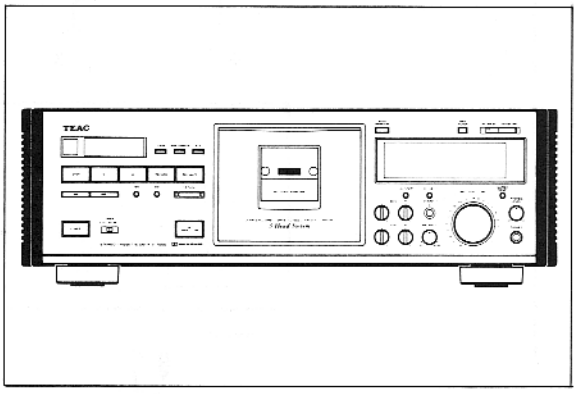
TEAC®

5700126100

# V-7000/V-5000

## Stereo Cassette Deck




MANUEL DU PROPRIETAIRE ..... 5
BEDIENUNGSANLEITUNG ..... 12
MANUALE DI ISTRUZIONI ..... 18
MANUAL DEL USUARIO ..... 25
GEBRUIKSAANWIJZING ..... 32


Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

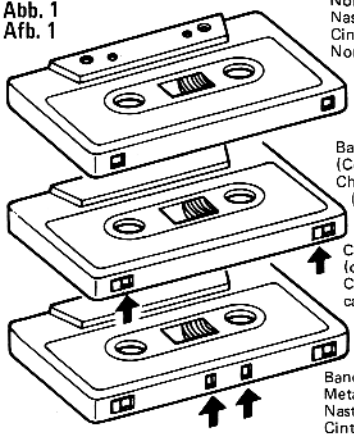
Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.

**Fig. 1**
**Abb. 1**
**Afb. 1**



Bandes normales
Normalbänder
Nastri normali
Cintas normales
Normale cassettes

Bandes au chrome (Cobalt)
Chrombänder (Kobalt)
Nastri al cromo (Cobalto)
Cintas de cromo (cobalto)
Chroom (kobalt) cassettes

Bandes métal
Metalbänder
Nastri di metallo
Cintas de metal
Metaalcassettes

- Trous d'identification de type de bande.
- Bandsorten-Identifikationsöffnungen.
- Fori di identificazione del tipo.
- Orificios de indentificación del tipo de cinta.
- Bandsoortidentifikatiegaten.

**Fig. 2**
**Abb. 2**
**Afb. 2**

Mise en place de piles
Einlegen der Batterien
Inserimento delle batterie
Cambio de pilas
Vervangen van de batterijen

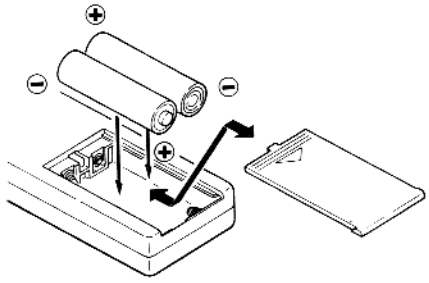
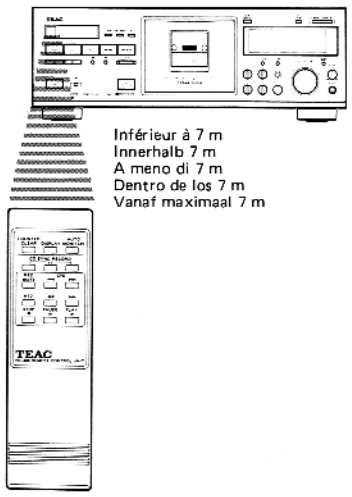


**Fig. 3**
**Abb. 3**
**Afb. 3**



Inférieur à 7 m
Innerhalb 7 m
A meno di 7 m
Dentro de los 7 m
Vanaf maximaal 7 m

**Fig. 4**
**Abb. 4**
**Afb. 4**

Changement de tension
Umstellung der Netzspannung
Conversione del voltaggio
Conversión de tensión
Spanningskiezer

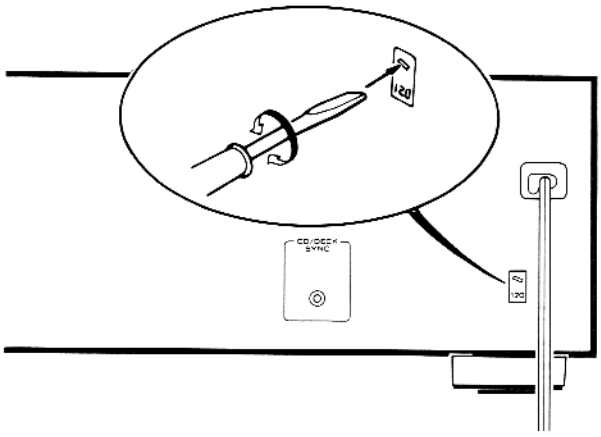
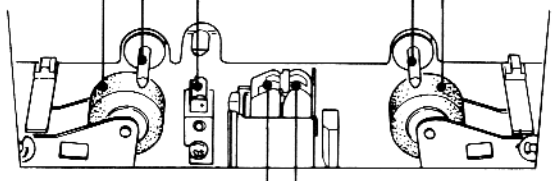



**Fig. 5**
**Abb. 5**
**Afb. 5**

Galet presseur
Andruckrolle
Rullo di presa
Rodillo de presión
Aandrukrol

Cabestan
Capstan
Cabestano
Cabrestante
Windas

Tête d'effacement
Löschkopf
Testina di cancellazione
Cabeza de borrado
Wiskop



Tête d'enregistrement
Aufnahme-Kopf
Testina di registrazione
Cabeza de grabación
Opnamekop

Tête de lecture
Wiedergabe-Kopf
Testina di riproduzione
Cabeza de reproducción
Weergavekop

**Fig. 6**
**Abb. 6**
**Afb. 6**

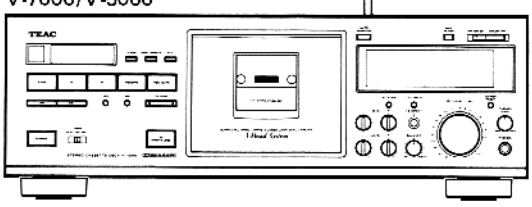
Amplificateur
Verstärker
Amplificatore
Amplificador
Versterker

Prise CA de rechange
Zusätzliche Netzsteckdose
Presa CA ausiliaria
Tomacorriente de alterna suplementario
Versterker

Syntoniseur
Tuner
Sintonizzatore
Sintonizador
Tuner

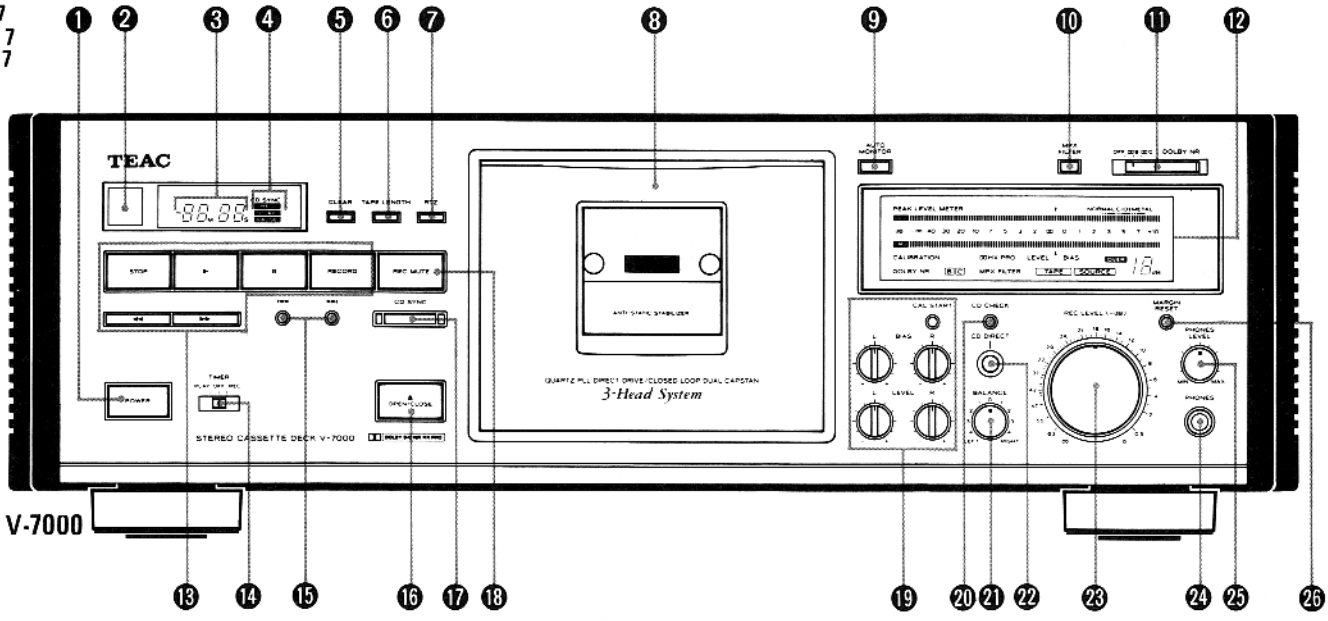
Minuterie
Schaltuhr
Timer audio
Temporizador de audio
Timer

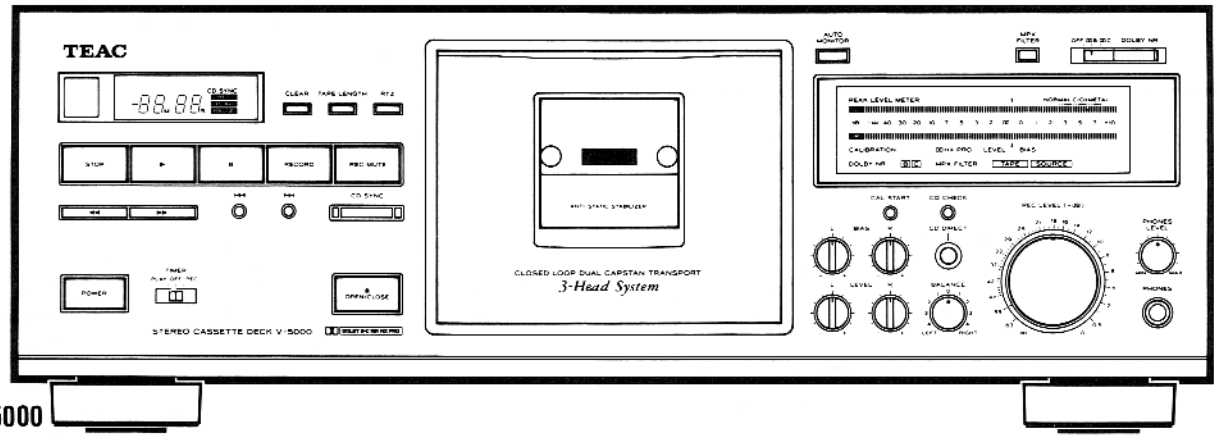
V-7000/V-5000

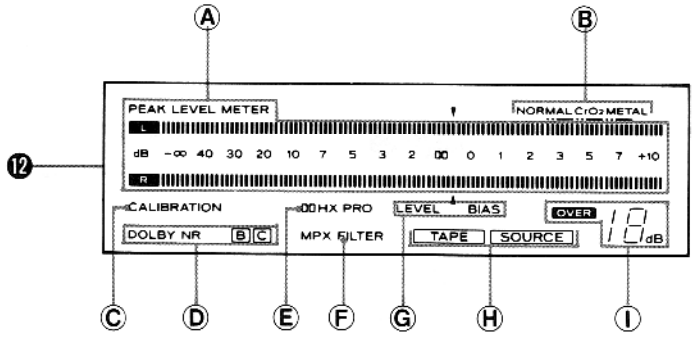


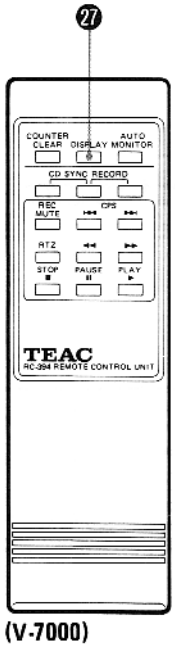
CA
Zur Netzsteckdose
Presa di corrente di line
Tomacorriente de alterna
Netuitgang

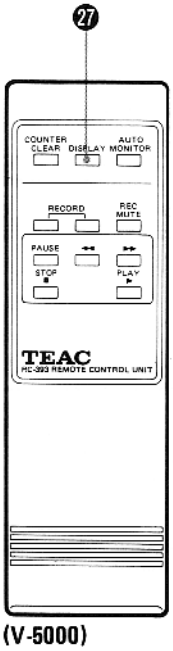
Fig. 7
Abb. 7
Afb. 7



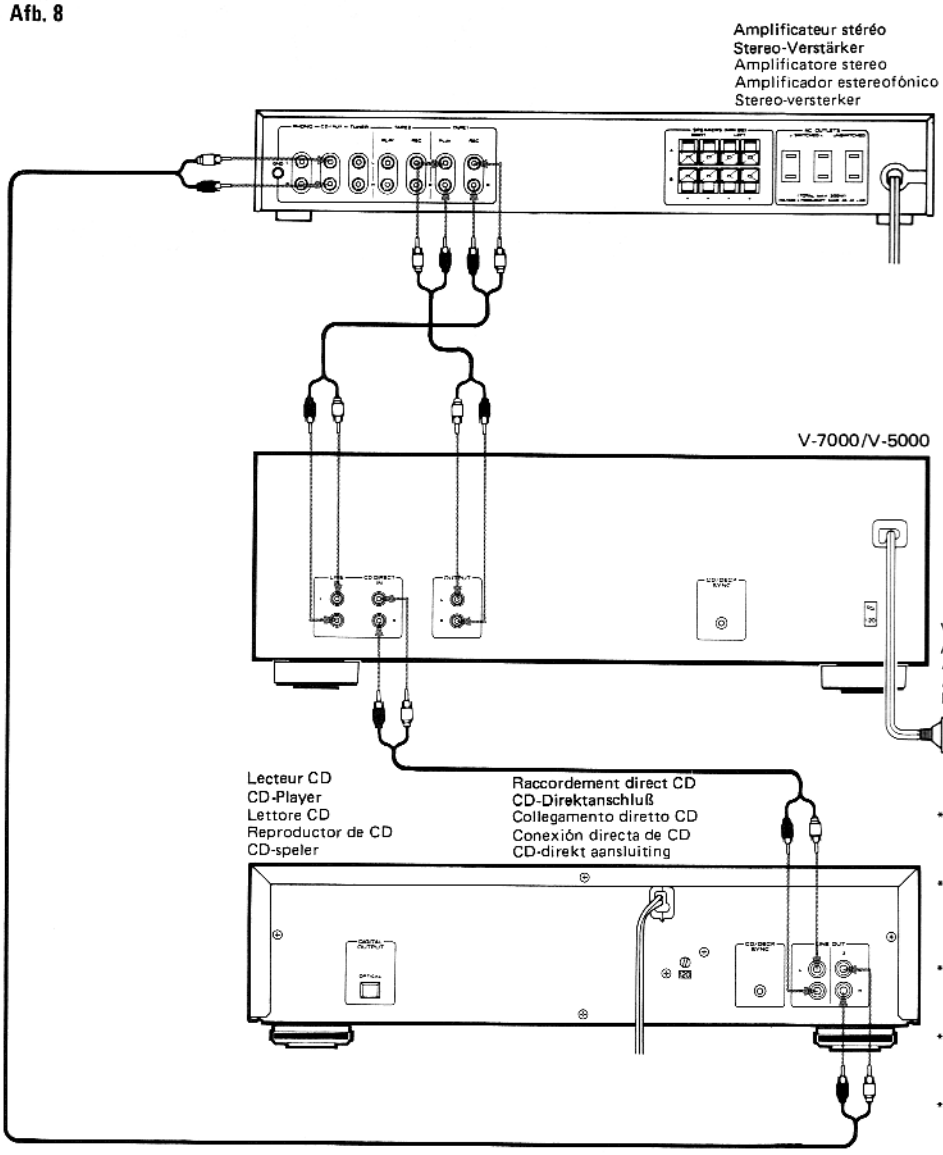




* Les touches non numérotées ici fonctionnent de la même façon que celles de même nom ou marquage sur le panneau avant.
* Die hier ohne Nummerkennzeichnung gezeigten Tasten entsprechen in ihrer Funktion den Tasten an der Gerätefrontseite.
* I tasti non numerati qui funzionano allo stesso modo di quelli con lo stesso nome o marchio sul pannello anteriore.
* Los botones no numerados aquí funcionan del mismo modo que aquéllos con los mismos nombres o marcas sobre el panel frontal.
* De toetsen die hier niet worden beschreven, funktioneren op dezelfde manier als de toetsen met dezelfde naam op het voorpaneel.

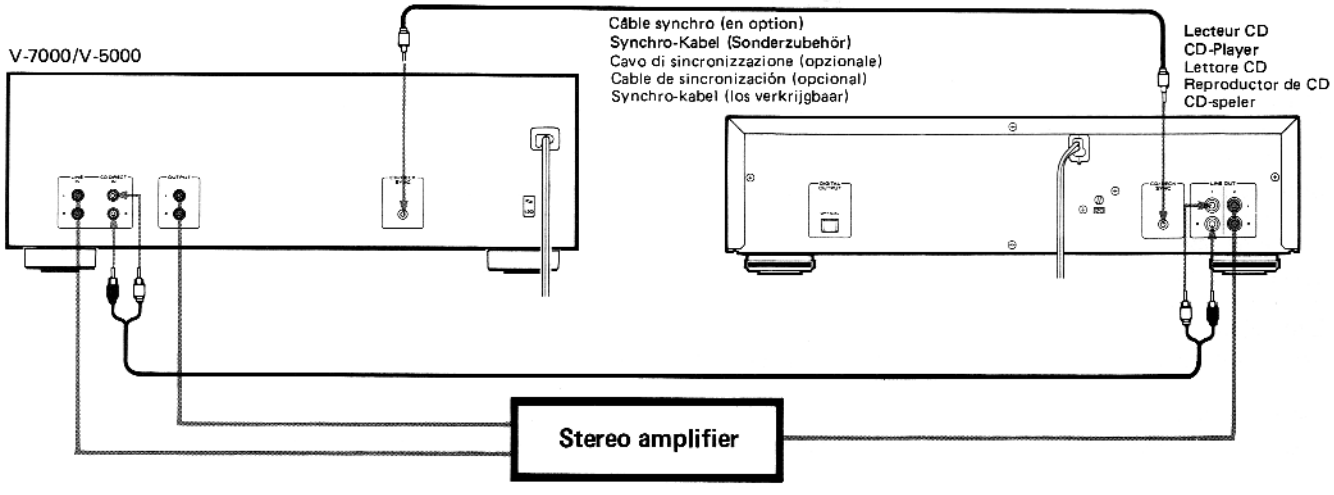
Fig. 8
Abb. 8
Afb. 8

## Raccordements de base/Grundsätzliche Anschlüsse/Collegamenti di base/Conexiones básicas/Basisaansluitingen




* Avec un lecteur CD avec deux ensembles de bornes de sortie, il est commode de raccorder un ensemble aux bornes CD DIRECT IN de la V-7000/V-5000 et l'autre à l'amplificateur stéréo.
* Falls Ihr CD-Player zwei Signalausgänge vorweist, empfehlen wir, eine Anschlußverbindung mit dem CD DIRECT IN-Eingang von V-7000/V-5000 und die andere Anschlußverbindung mit dem Stereo-Verstärker herzustellen.
* Con un lettore CD con due serie di terminali in uscita, è conveniente collegare una serie ai terminali CD DIRECT IN del V-7000/V-5000 e l'altra serie all'amplificatore stereo.
* Con un reproductor de CD con dos juegos de terminales de salida, es conveniente conectar un juego a los terminales CD DIRECT IN del V-7000/V-5000 y el otro juego al amplificador estereofónico.
* Indien de CD-speler twee paar uitgangsaansluitingen heeft, is het handig om het ene paar op de CD DIRECT IN aansluiting van de V-7000/V-5000 en het andere op de stereo-versterker aan te sluiten.

## Raccordement du câble synchro et du cordon à fiche à broche/Anschlußverbindung für Synchro-Kabel und Cinch-Kabel/ Collegamento del cavo di sincronizzazione e del cavo con spinotti/Conexión del cable de sincronización y el cordón de clavija monopolar/ Aansluiting van de synchro-kabel en het pinstekkersnoer



## Précautions à observer

**Environnement**
Eviter d'utiliser l'appareil dans les conditions suivantes:
- Température élevée (par exemple, un radiateur, les rayons directs du solei).
- Températures extrêmement basses.
- Humidité excessive.
- Atmosphère poussiéreuse.
- Dans les endroits où les fluctuations de la tension de ligne d'alimentation sont importantes (l'utilisation d'un régulateur de tension est recommandée dans certains cas).

**Bandes (Fig. 1)**
**Sélection de bande:**
Pour que la fonction de sélection automatique de bande agisse correctement, les bandes à formule métal et chrome (cobalt) doivent posséder des trous d'identification.

**Manipulation des bandes**
Ne pas entreposer les bandes dans les endroits suivants:
- Sur des radiateurs, au soleil ou dans un endroit où la température est élevée.
- Près de haut-parleurs, sur des téléviseurs ou amplificateurs ou encore près de champs magnétiques puissants.
- Dans des endroits où l'humidité est élevée ou poussiéreux et sales.

Eviter aux cassettes les chutes et les chocs excessifs.

**Changement de tension (pour les modèles d'exportation générale) (Fig. 4)**
S'il est nécessaire de changer la tension de votre appareil pour qu'elle corresponde à celle de votre région, procéder comme suit:
1. DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION.
2. Avec un tournevis, tourner le sélecteur jusqu'à ce que la marque de la tension voulue apparaisse.

* Réduction de bruit Dolby et extension de hauteur HX PRO fabriquées sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX PRO vient de Bang and Olufsen. "Dolby", le symbole double-D et "HX PRO" sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Raccordements (Fig. 8)

- Couper l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les raccordements.
- Lire les instructions concernant chacun des appareils que vous avez l'intention d'utiliser avec cette platine.

## Caractéristiques et commandes (Fig. 7)

### Panneau avant

### ❶ Interrupteur d'alimentation (POWER)
Appuyer pour alimenter la platine. L'affichage sera allumé. Appuyer à nouveau pour couper l'alimentation.
**Remarque:** En remettant l'alimentation après l'avoir coupée, bien attendre plus de 3 secondes.

### ❷ REMOTE SENSOR (Récepteur du signal infrarouge de télécommande)
Il reçoit les signaux du boîtier de télécommande RC-394 (V-7000)/RC-393 (R-5000) fourni.

### ❸ Compteur linéaire
Il indique la durée d'enregistrement et de lecture en minutes et secondes.

### ❹ Indicateur de mode
**CD SYNC:** S'allume quand le démarrage synchro CD est activé.
**REC:** S'allume en mode d'enregistrement et clignote pendant l'enregistrement silencieux.
**PLAY:** S'allume pendant l'enregistrement et la lecture.
**PAUSE:** S'allume quand la bande est temporairement arrêtée.

### ❺ Touche de remise à zéro (CLEAR)
Une pression sur la touche CLEAR remet le compteur linéaire à zéro (0000). Appuyer sur cette touche avant de commencer l'enregistrement ou la lecture.

### ❻ Touche de longeur de bande (TAPE LENGTH)
La régler pour minimiser l'erreur de lecture du compteur. Voir page 6.

### ❼ Touche de retour à zéro (RTZ)
Si cette touche est pressée, la bande défile rapidement en avant ou est réembobinée jusqu'au passage par 00M00S du compteur, puis la platine s'arrête. Voir page 8.

### ❽ Porte cassette
Y charger une cassette.

### ❾ Touche de monitorage (AUTO MONITOR)
Appuyer sur cette touche pour changer le mode de monitorage entre source et bande. Le mode de monitorage est sélectionné automatiquement en fonction du fonctionnement bande.

### ❿ Touche de filtre MPX (MPX FILTER)
Appuyer sur cette touche en faisant un enregistrement avec réduction de bruit Dolby d'une émission FM; l'indicateur s'allume. Le filtre élimine la porteuse pilote (19 kHz) et la sous-porteuse (38 kHz) de l'émission FM qui peut affecter le fonctionnement du système de réduction de bruit Dolby. Pour libérer cette fonction, appuyer à nouveau sur la touche MPX FILTER.

### ⓫ Sélecteur de système de réduction de bruit (DOLBY NR)
**OFF:** Régler sur cette position quand vous ne voulez pas utiliser de système de réduction de bruit.
**□□B:** Régler sur cette position en faisant un enregistrement utilisant le système de réduction de bruit de type Dolby B, ou en lisant des bandes enregistrées avec une réduction de bruit de type Dolby B.
**□□C:** Régler sur cette position en faisant un enregistrement utilisant le système de réduction de bruit de type Dolby C, ou en lisant des bandes enregistrées avec une réduction de bruit de type Dolby C.

### ⓬ Fenêtre d'affichage multiple

#### Ⓐ Indicateur de niveau de crête (PEAK LEVEL METER)
Cet indicateur montre le niveau de crête du signal d'entrée ou de lecture. L'indicateur dispose d'une fonction de maintien de crête, quand le niveau dépause -7 dB, le niveau de crête est maintenu pendant environ 2 secondes.

#### Ⓑ Indicateur de type de bande
L'indicateur de type de bande au-dessus de l'indicateur de niveau montre le type de bande utilisée. La V-7000/V-5000 assure la fonction de sélection automatique de bande, et l'indicateur NORM, $CrO_2$ ou METAL s'allume quand la bande est chargée.

#### Ⓒ Indicateur d'étalonnage (CALIBRATION)
S'allume avec "LEVEL/BIAS" dans le mode d'étalonnage.

#### Ⓓ Indicateur de système de réduction de bruit (DOLBY NR B C):
S'allume quand le sélecteur DOLBY NR est placé sur la position □□B ou □□C.

**Ⓔ HX PRO:** L'indicateur Dolby HX Pro s'allume pendant le mode d'enregistrement, montrant que le circuit Dolby HX Pro incorporé fonctionne. Il est automatiquement engagé quand la platine est utilisée pour l'enregistrement.

#### Ⓕ Indicateur MPX FILTER
S'allume quand le filtre multiplex a été activé.

#### Ⓖ Indicateur de sensibilité/ polarisation (LEVEL/BIAS)
Indique le niveau (sensibilité) et la polarisation quand l'étalonnage est effectué.

### Ⓗ Indicateur TAPE/SOURCE
Indique si la platine est réglée pour le monitorage de la bande ou de la source.

### Ⓘ Indicateur de niveau (V-7000 seulement)
Le niveau montré par l'indicateur de niveau de crête est indiqué sous forme numérique de 0 à 12 dB. Quand le niveau atteint 13 dB ou plus, l'indicateur OVER s'allume et le niveau 12 dB reste allumé jusqu'à la coupure de l'alimentation ou une pression sur la touche MARGIN RESET.

### ⓭ Touche de défilement de la bande
- **Touche d'arrêt (STOP)**
  Appuyer pour arrêter le défilement de la bande et libérer le mode de fonctionnement en cours.
- **Touche de lecture ( ► )**
  Une pression sur cette touche fait défiler la bande à vitesse normale. Cette touche est également utilisée pour libérer le mode de pause.
- **Touche de pause ( ❚❚ )**
  Appuyer pour arrêter momentanément le défilement de la bande pendant l'enregistrement ou la lecture. Dans le mode de pause, l'indicateur PAUSE s'allume. Pour relâcher le mode de pause, appuyer à nouveau sur cette touche ou appuyer sur la touche ► pour faire repartir la bande (l'indicateur s'éteint).
- **Touche d'enregistrement (RECORD)**
  Si la touche RECORD est pressée, la platine passe en mode de pause d'enregistrement. Les indicateurs REC et PAUSE s'allument. Pour lancer l'enregistrement, appuyer sur la touche ► ou ❚❚ .
- **Touche de réembobinage (◄◄)**
  Appuyer sur cette touche pour réembobiner la bande à grande vitesse.
- **Touche d'avance rapide (►►)**
  Appuyer sur cette touche pour faire avancer la bande à grande vitesse.

### ⓮ Commutateur de minuterie (TIMER)
**PLAY:** Pour la lecture par minuteire.
**OFF:** Régler sur cette position quand la minuterie n'est pas utilisée.
**REC:** Pour l'enregistrement par minuteire.
(Se reporter à la page 9.)

### ⓯ Touche CPS (⏮ ⏭)
Cette touche est utilisée pour activer le dispositif CPS (Recherche de programme automatique informatisée). Pour des détails, se reporter à la page 8.

### ⓰ Touche d'éjection ( ⏏ )
Appuyer sur cette touche pour ouvrir ou fermer le porte cassette. Comme cette platine utilise un mécanisme de chargement électrique, l'ouverture et la fermeture du porte cassette est possible seulement quand l'alimentation est mise. Même si le porte cassette est ouvert, il se ferme automatiquement et le fonctionnement correspondant est effectué quand la touche ► est pressée. Le porte cassette peut également être fermé à la main.

### ⓱ Touche de synchro CD (CD SYNC)
Cette touche est pressée pour effectuer une copie synchro CD. Voir page 9.

### ⓲ Touche d'enregistrement silencieux (REC MUTE)
Une pression sur cette touche, pendant l'enregistrement laisse environ 4 secondes de blanc sur la bande. Puis la platine passe en mode de pause d'enregistrement. (Voir page 7).

### ⓳ Commandes de niveau d'étalonnage
**Touche CAL START:**
Appuyer sur cette touche pour commencer l'étalonnage. Pour des détails, se reporter à "Etalonnage" à la page 8.
**Commande de polarisation (BIAS)**
Utilisée pour régler le courant de polarisation pour obtenir les caractéristiques d'enregistrement optimales pour le type de bande utilisée.
**Commande de niveau (LEVEL)**
Utilisée pour régler précisément la sensibilité d'enregistrement (niveau) de la bande.

### ⓴ Touche CD CHECK
Appuyer sur cette touche pour contrôler le niveau CD. (Voir page 7.)

### ㉑ Commande de balance (BALANCE)
Ajuste la balance des signaux d'entrée entre les canaux gauche et droit à enregistrer sur la bande.

### ㉒ Touche CD DIRECT
Si la touche CD DIRECT est réglée sur la position ON ( ⏍ ), les signaux fournis d'un lecteur CD aux connecteurs CD DIRECT IN auront priorité sur les signaux LINE IN et seront enregistrés.

### ㉓ Commandes de niveau d'enregistrement (REC LEVEL (-dB))
En enregistrant, tourner la commande REC LEVEL dans le sens des aiguilles d'une montre pour une montée progressive du son ou tourner dans le sens contraire pour une descente progressive, pour des transitions douces d'un morceau à l'autre.

### ㉔ Prise de casque (PHONES)
Brancher un casque d'écoute stéréo dans cette prise pour une écoute privée ou le monitorage.

### ㉕ Commande de niveau de casque (PHONES LEVEL)
Pour régler le niveau de sortie à la prise PHONES. Ce bouton n'a aucun effet sur le niveau de sortie des prises OUTPUT du panneau arrière ni sur le niveau montré sur l'indicateur PEAK LEVEL METER.

### ㉖ MARGIN RESET (V-7000 seulement)
Appuyer sur cette touche pour relâcher la mémoire de maintien de crête.

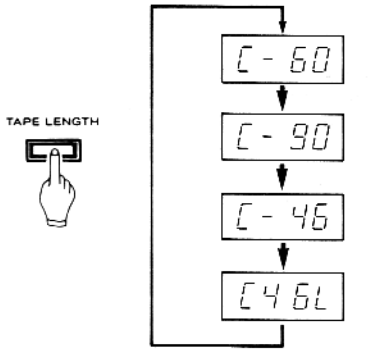
## Boîtier de télécommande

### ㉗ Touche d'affichage (DISPLAY)
Appuyer sur cette touche pour éteindre l'affichage multiple et l'indication de compteur linéaire (illumination).

# Fonctionnements

## Lecture et enregistrement

**Touche de longueur de bande (TAPE LENGTH)**
Le compteur linéaire de cette platine indique la durée d'enregistrement/lecture en minutes et secondes. Pour minimiser les erreurs dans la lecture du compteur à cause de la différence en longueur (durée) de bande, **bien appuyer sur la touche TAPE LENGTH jusqu'à ce que la longueur de bande appropriée apparaisse.**
Quand la touche TAPE LENGTH est pressée, le compteur linéaire indiquera la longueur de bande.




| Indication | Cassette utilisée |
|---|---|
| C-60 | C-60/50, etc. |
| C-90 | C-90/80, etc. |
| C-46 | C-46/30/10, etc. |
| C-46L | C-46 à gros moyeu |

* Comme le compteur linéaire n'est pas une horloge, il y a une difference entre la durée d'enregistrement/lecture réelle et l'indication du compteur.
* Une fois l'alimentation coupée, "C-60" apparaît quand l'alimentation est remise.
* Quand le réglage est terminé, la longueur de bande est indiquée pendant environ 5 secondes; après quoi, l'indication de compteur revient.
* Régler à nouveau la longueur de bande après la mise en place d'une cassette de longueur différente ou la remise de l'alimentation.

**Lecture stéréo**

1. Presser l'interrupteur POWER sur ON.
2. Appuyer sur la touche d'éjection ( ⏏ ) et charger la cassette voulue.
3. Régler la longueur de bande. Voir précédemment.
4. Sélectionner le système de réduction de bruit voulu.
5. Appuyer sur la touche ► pour commencer la lecture.
6. Régler le volume avec la commande de l'amplificateur.
7. Pour terminer la lecture, appuyer sur la touche STOP.

**Enregistrement stéréo**

**Enregistrement à partir d'une chaîne stéréo:**

1. Presser l'interrupteur POWER sur ON.
2. Appuyer sur la touche d'éjection ( ⏏ ) et charger la cassette sur laquelle l'enregistrement sera fait.
3. Régler la longueur de bande. Voir précédemment.
4. Sélectionner le système de réduction utilisé en enregistrement.
5. Appuyer sur la touche MPX FILTER si nécessaire.
6. Placer les commandes BIAS/LEVEL sur leurs positions centrales.
7. Sélectionner une entrée en utilisant la touche de sélection CD DIRECT. (Voir ci-dessous.)

   **Remarque:**

   Comme le signal audio est directement entré par la borne CD DIRECT IN, un son plus clair peut être enregistré. Si la touche de sélection CD DIRECT est placée sur ON ( ⏍ ), le signal est entré via la borne CD DIRECT IN, alors que placée sur OFF ( ⏍ ), les signaux sont entrés via les bornes LINE IN.
8. Lire la source à enregistrer.
9. Appuyer sur la touche RECORD. Les indicateurs REC et PAUSE s'allument.
10. Régler le niveau d'enregistrement.

    Régler le niveau d'enregistrement de chaque canal en utilisant les commandes REC LEVEL/BALANCE.
11. Appuyer sur la touche ► ou ⏸ pour relâcher le mode de pause d'enregistrement et lancer l'enregistrement.
12. Pour terminer l'enregistrement, appuyer sur la touche STOP.

**Remarques:**

- Comme cette platine a un dispositif sélecteur automatique de bande, bien utiliser des cassettes avec des trous d'identifiction de bande. Si elles n'ont pas de trous d'identification, le résultat optimal ne pourra être obtenu avec les bandes au chrome et les bandes métal.
- Comme les cassettes C-120 ont une bande physiquement faible qui peut s'enchevêtrer dans le dispositif de transport, ne pas les utiliser.

**ATTENTION:**
L'enregistrement de bandes pré-enregistrées, de disques ou d'autres matériels diffusés ou publiés peut être illégal. Vérifier avant d'enregistrer.

## Contrôle de niveau CD

C'est seulement possible avec certains lecteurs CD, comprenant le CD-P4000 de TEAC.
Si la touche CD CHECK est pressée, la platine passe dans l'état moniteur (SOURCE), vous permettant d'ajuster le niveau d'enregistrement avec le lecteur CD en mode de "lecture accélérée".

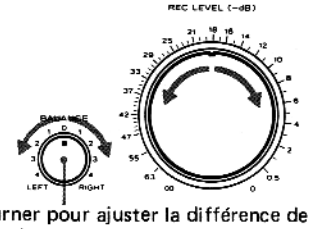
1. Placer la platine en mode d'arrêt, puis appuyer sur la touche CD CHECK. Le compteur linéaire indiquera "cdch".
2. Lancer le lecteur CD et le régler en mode de lecture accélérée.
3. Pendant la lecture accélérée, ajuster le niveau d'enregistrement en utilisant les commandes REC LEVEL et BALANCE.
4. Pour relâcher le contrôle de niveau CD, appuyer sur la touche STOP.

* Le contrôle du niveau CD est possible quand cette platine est en mode d'arrêt.
* Le réglage du niveau d'enregistrement en utilisant le contrôle de niveau CD est seulement possible que quand le lecteur CD est en mode de lecture accélérée, ne pas effectuer ce réglage quand le lecteur CD est en mode de lecture normale.
* Certains lecteurs CD ne sortent pas des signaux de sortie au niveau correct en mode de lecture accélérée.

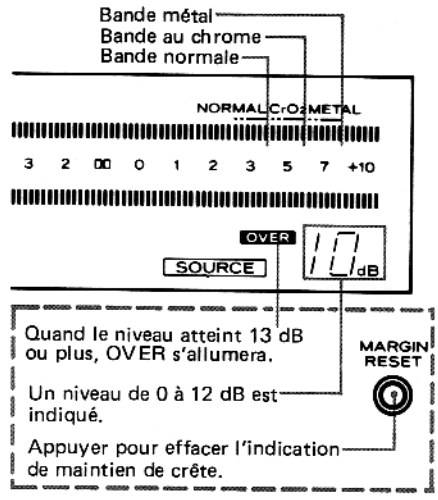
## Réglage du niveau d'enregistrement

En réglant correctement le niveau d'enregistrement, il est possible de faire le meilleur usage des caractéristiques de n'importe quelle bande.
Si le niveau d'enregistrement est trop faible, du bruit de sifflement sera manifeste dans l'enregistrement. A l'inverse, s'il est trop élevé, l'enregistrement contiendra des sons distordus.

1. Placer la touche AUTO MONITOR sur SOURCE. Dans le mode d'enregistrement ou de pause d'enregistrement, elle est automatiquement réglée sur SOURCE.
2. Comme la crête dans la source à enregistrer montre le niveau spécifié sur l'indicateur PEAK LEVEL METER, ajuster en utilisant les commandes REC LEVEL et BALANCE.




Tourner pour ajuster la différence de niveau entre les canaux gauche et droit.


Bande métal
Bande au chrome
Bande normale
NORMAL CrO2 METAL
3 2 00 0 1 2 3 5 7 +10
OVER
SOURCE
10 dB
Quand le niveau atteint 13 dB ou plus, OVER s'allumera.
MARGIN RESET
Un niveau de 0 à 12 dB est indiqué.
Appuyer pour effacer l'indication de maintien de crête.

(V-7000 seulement)

## Fonctionnement de l'enregistrement silencieux

La possibilité de laisser des sections vierges non enregistrées (effacées) sur une bande pendant l'enregistrement est un réel avantage dans bien des situations d'enregistrement. Par exemple, vous pouvez éliminer des parties non voulues d'une émission FM que vous enregistrez, comme les publicités ou les annonces. Vous pouvez aussi enregistrer un programme complet avec des espaces contrôlés entre chaque morceau. de telles sections vierges peuvent facilement être laissées en utilisant la fonction REC MUTE.

- **Fonctionnement de l'espacement automatique – pour un blanc de 4 secondes – (pendant l'enregistrement)**

  Appuyer sur la touche REC MUTE pendant l'enregistrement. La bande continue à défiler, et un blanc d'environ 4 secondes est enregistré (l'indicateur REC clignote). Au bout de 4 secondes, la platine passe automatiquement en mode de pause d'enregistrement (les deux indicateurs REC et PAUSE s'allument). Pour commencer l'enregistrement du morceau suivant, appuyer sur la touche ► ou ⏸ (l'indicateur PAUSE s'éteint).
- **Pour un blanc de plus de 4 secondes**

  Pendant l'enregistrement, maintenir pressée la touche REC MUTE pour un blanc plus long. Relâcher la touche pour entrer le mode de pause d'enregistrement.
- **Pour un blanc de moins de 4 secondes**

  Après avoir pressé la touche REC MUTE pendant l'enregistrement, appuyer sur la touche REC MUTE ou PAUSE avant la fin des 4 secondes, pour annuler le mode silencieux et engager le mode de pause d'enregistrement. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche ⏸ ou ►.

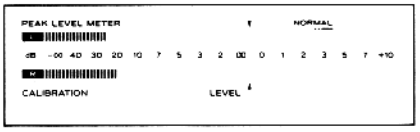
## Effacement

Des bandes préalablement enregistrées seront automatiquement effacées en effectuant un nouvel enregistrement dessus. La bande peut également être effacée en "enregistrant" dessus avec la commande REC LEVEL réglée sur "∞".

## Etalonnage

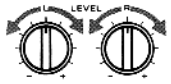
Chaque bande de cassette a des caractéristiques différentes en fonction du fabricant et du type. En ajustant correctement la polarisation et le niveau (sensibilité) en fonction de la bande, il est possible d'enregistrer en tirant le meilleur parti des caractéristiques de la bande.

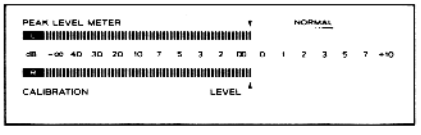
1. Mettre en place la cassette sur laquelle vous voulez enregistrer.
2. Appuyer sur la touche CAL START.



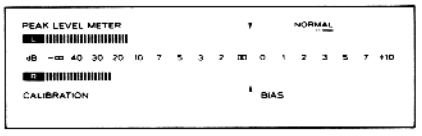

(CALIBRATION, LEVEL, ! s'allument')

3. Appuyer sur les touches RECORD et ► pour commencer l'enregistrement. Le signal de test interne sera enregistré.
4. Régler les commandes LEVEL (des deux canaux L et R) pour que la déviation de l'indicateur arrive jusqu'à la marque !.



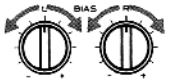



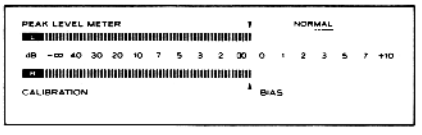

5. Appuyer à nouveau une fois sur la touche CAL START.




(LEVEL s'éteint et BIAS apparaît.)

6. Régler les commandes BIAS (des deux canaux L et R) pour que la déviation de l'indicateur arrive jusqu'à la marque !.




La polarisation et le niveau (sensibilité) optimaux ont alors été réglés.
Appuyer sur la touche STOP pour terminer l'étalonnage. Effacer le signal de test enregistré ou réembobiner la bande et enregistrer par dessus.

* Coller un repère, etc. sur le panneau avant autour des commandes LEVEL et BIAS pour faciliter le réglage la prochaine fois que vous ferez un enregistrement avec le même type de bande.

## Fonction CPS (Recherche automatique informatisée de programme)

La CPS permet la sélection et la lecture de 15 morceaux en amont ou en aval de celui qui est lu. Cette fonction est effectuée en détectant des espaces vierges d'au moins 4 secondes entre les morceaux. Ces blancs peuvent être crées en utilisant le dispositif REC MUTE.

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche ⏮ ou ⏭ jusqu'à ce que le nombre de morceaux à sauter apparaisse dans le compteur à affichage multiple. Se reporter à l'encadré "Comment sélectionner n'importe quel morceau voulu en utilisant la CPS".
- Si le nombre affiché dépasse le numéro voulu, continuer à presser la touche CPS du fait que 1 apparaît après 15.
- Si la touche ⏭ est pressée, le morceau suivant est compté comme "1" et si la touche ⏮ est pressée, le morceau en cours est compté comme "1".

2. Alors que la bande défile rapidement ou est réembobinée et que des espaces vierges entre les morceaux sont détectés, le nombre affiché sera décompté jusqu'à atteindre "1", point où la lecture commencera.

**Remarques sur la CPS**
La CPS fonctionne par détection et comptage de zones vierges d'environ 4 secondes, comme des intervalles entre les morceaux. Toutefois, avec les types suivants de bandes, les fonctions de recherche peuvent ne pas fonctionner correctement.

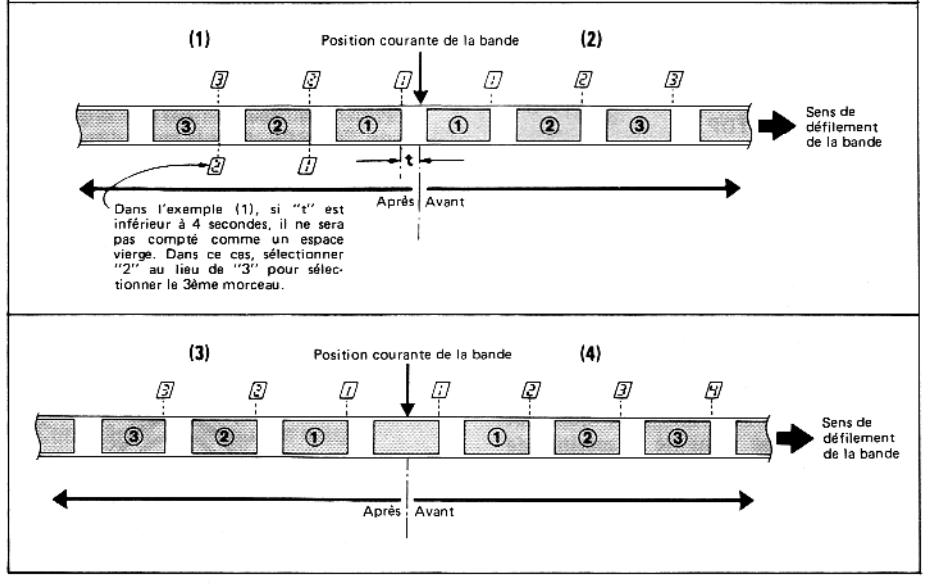
- Lorsque les intervalles entre les morceaux ne peuvent pas être détectés.
  - Intervalles de moins de 4 secondes.
  - Hauts niveaux de bruit dans les intervalles (dûs à l'enregistrement de vieux disques abîmés, d'une réception FM ou AM médiocre, etc.).
  - Des sons séparés sont enregistrés sur les canaux droit et gauche comme une bande d'étude de langues étrangères, etc.
- Lorsque des parties de programmes peuvent être assimilés à des intervalles entre morceaux:
  - Longues sections à faible niveau (en musique classique, etc.)
  - Pauses momentanées dans un discours à une conférence, etc.
  - Parties à faible niveau continuant créées par fondu, etc.
- Dans le cas de bandes contenant des fondus, comme la longueur des blancs peut différer en fonction de la façon de réaliser le fondu, certains intervalles de morceau peuvent être détectés et d'autres pas.

Ce problème peut être corrigé en utilisant les possibilités de REC MUTE.

## Fonction de retour à zéro (RTZ)

Appuyer sur la touche RTZ, pour localiser la position de bande correspondant au passage par 00M00S du compteur linéaire.

**Comment sélectionner n'importe quel morceau voulu en utilisant la CPS**
Ex: Voir (1). Pour sélectionner le 3ème morceau après la position courante, sélectionner "3".


(1)
Position courante de la bande
(2)
Sens de défilement de la bande
t
Après
Avant
Dans l'exemple (1), si "t" est inférieur à 4 secondes, il ne sera pas compté comme un espace vierge. Dans ce cas, sélectionner "2" au lieu de "3" pour sélectionner le 3ème morceau.
(3)
Position courante de la bande
(4)
Sens de défilement de la bande
Après
Avant

Le défilement rapide en avant ou le réembobinage de la bande commence. Quand le compteur passe par 00M00S, la platine s'arrête.

**Remarque:**
Cette fonction ne marche pas quand la platine est en mode d'enregistrement, de pause d'enregistrement ou d'enregistrement silencieux.

**Pour commencer la lecture à partir de 00M00S**
Pendant le défilement de la bande après une pression sur la touche RTZ, appuyer sur la touche ► . La platine s'arrête temporairement au passage par 00M00S du compteur, puis la lecture commence.

* Si la touche ❚❚ est pressée à la place de la touche ►, la platine passe en mode de pause au passage par 00M00S du compteur. Pour lancer la lecture, appuyer sur la touche ► ou ❚❚ .
* Si la platine est en mode d'enregistrement, la touche RTZ n'a pas d'effet.

## Copie synchro CD

En associant la platine avec un lecteur CD compatible synchro CD (tel notre CD-P4000) qui a une borne CD/DECK SYNC sur le panneau arrière, la copie (enregistrement) verrouillée avec le lecteur CD est possible.

**Préparatifs**
1. Raccorder la borne CD/DECK SYNC de la platine à la borne CD/DECK SYNC du lecteur en utilisant un câble en option (avec des mini-fiches aux deux extrémités). (Voir page 4.)
2. Effectuer d'abord la programmation du montage, etc. sur le lecteur CD (Se reporter aux instructions du lecteur CD).
3. Appuyer sur la touche CD DIRECT ou régler la source sur CD en utilisant les touches de sélection de source de l'amplificateur.
4. Régler le niveau d'enregistrement. Voir page 7.

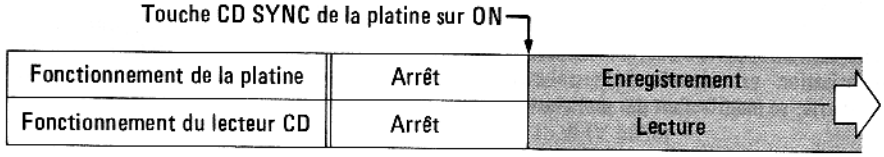
1. Placer la platine et le lecteur CD en mode d'arrêt.
2. Appuyer sur la touche CD SYNC sur la platine.

   Le lecteur CD commencera automatiquement environ 1 s après le lancement de l'enregistrement et la copie est effectuée. (L'indicateur CD SYNC s'allume.) (Voir l'encadré ci-dessous.)

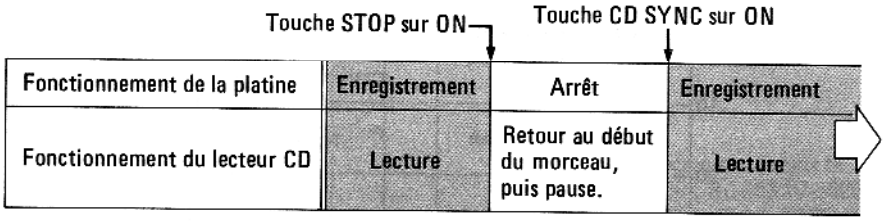
**Pour arrêter temporairement pendant la copie:**
Pour arrêter temporairement la copie synchro CD
(A) Appuyer sur la touche STOP sur la platine. Le lecteur CD reviendra au début du morceau et s'arrêtera là. Pour reprendre, appuyer sur la touche CD SYNC.
(B) Appuyer sur la touche d'arrêt du lecteur CD. La platine passe en mode de pause d'enregistrement. Pour reprendre, appuyer sur la touche de lecture du lecteur CD.

**Fonctionnement de la copie synchro CD**

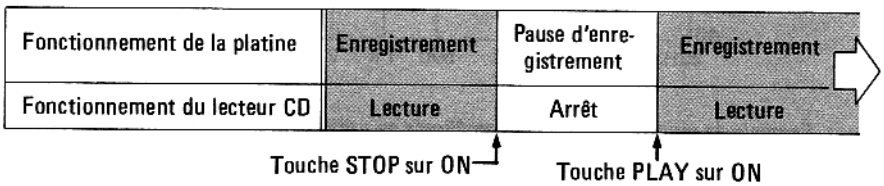
**Lancement de la copie synchro CD**




(A: Fonctionnement sur la platine)




(B: Fonctionnement sur le lecteur CD)




La portion ombrée ( ▒▒ ) indique le mode de copie synchro CD.

* Si le lecteur CD est entré en mode de pause, il attend après retour au début du morceau juste joué.
* Si l'enregistrement est fait jusqu'à la fin de la bande, le lecteur CD attend après retour au début du morceau juste joué.

(Remarque)
Si le lecteur CD est raccordé à l'amplificateur stéréo seulement par un câble optique, la copie synchro n'est pas effectuée. Bien raccorder la sortie analogique en utilisant les cordons à fiche à broche.

## Fonctionnement commandé par minuterie (Fig. 6)

**Enregistrement commandé par minuteire**
1. Raccorder la platine et la chaîne stéréo à une minuterie audio disponible dans le commerce comme montré sur le schéma.
2. Placer la minuterie audio (en option) sur ON.
3. Placer les interrupteurs d'alimentation de tous les appareils sur marche, puis accorder sur la station diffusant le programme à enregistrer.
4. Régler le sélecteur d'entrée, le sélecteur REC OUT, etc. de l'amplificateur sur TUNER (se reporter aux instructions de l'amplificateur).
5. Charger la cassette sur laquelle vous voulez enregistrer, puis régler le niveau d'enregistrement, les commandes DOLBY NR, BIAS et LEVEL comme requis.
6. Régler la minuterie audio aux heures de début (mise de l'alimentation) et d'arrêt (coupure de l'alimentation) voulues. Quand ce réglage est terminé, l'alimentation de tous les appareils sera coupée.
7. Régler le commutateur TIMER de la platine sur REC.

Quand l'heure de début préréglée est atteinte, l'alimentation sera fournie et l'enregistrement commencera.

**Lecture commandée par minuterie**
1. Raccorder les cordons d'alimentation de tous les appareils comme montré sur le schéma.
2. Placer la minuterie audio (en option) sur ON.
3. Régler l'amplificateur stéréo sur TAPE.
4. Charger une cassette pré-enregistrée dans la platine, puis régler le sélecteur DOLBY NR comme requis.
5. Régler la minuterie audio aux heures de début (mise de l'alimentation) et d'arrêt (coupure de l'alimentation) voulues. Quand ce réglage est terminé, l'alimentation de tous les appareils sera coupée.
6. Régler le commutateur TIMER de la platine sur PLAY.

* Quand l'heure de début préréglée est atteinte, la lecture commencera au bout de quelques secondes.
* Bien régler le commutateur TIMER sur OFF après l'enregistrement/lecture commandé par minuterie.

## Fonctionnement télécommandé (Fig. 2 et 3)

Le boîtier de télécommande fourni RC-394 (V-7000) ou RC-393 (V-5000) permet à la V-7000/V-5000 d'être commandée à distance. Les touches de commande sur le boîtier de télécommande fonctionnent presque de la même façon que celles du panneau avant de la V-7000/V-5000, mais elles ont des noms légèrement différents, etc.

**Précautions sur le fonctionnement de la télécommande (Fig. 2)**

**1. Remplacement des piles**

1. Retirer le couvercle.
2. Introduire deux piles de type "AA". S'assurer que les piles sont introduites en respectant leurs polarités.
3. Fermer le couvercle jusqu'au déclic.

**Quand les piles doivent-elles être remplacées?**

Les piles durent normalement environ 6 mois. Cependant si vous remarquez que la distance entre la télécommande et la V-7000/V-5000 nécessaire pour le fonctionnement devient plus courte, les piles doivent être changées. Les remplacer par deux nouvelles.

**Précautions à observer concernant les piles**

- Bien introduire les piles avec les pôles positif (+) et négatif (–) correctement positionnés.
- Ne jamais utiliser ensemble une pile neuve avec une pile usée.
- Remplacer les piles par des piles du même type. Ne jamais utiliser des piles de types différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Bien lire leurs précautions d'emploi.
- Retirer les piles de la télécommande si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- Remplacer des piles faibles le plus rapidement possible.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

**2. Boîtier de télécommande RC-394 ou RC-393**

Lors de l'utilisation du boîtier de télécommande, pointer la partie avant du boîtier vers le détecteur de télécommande de la V-7000/V-5000. Le boîtier de télécommande peut être utilisé dans la gamme montrée dans la Fig. 3.

**Remarques:**

- Même si le boîtier de télécommande est utilisé dans la gamme de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a un obstacle entre la V-7000/V-5000 et le boîtier de télécommande.
- Si la platine fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près de la V-7000/V-5000, la platine peut ne pas fonctionner correctement. A l'inverse, si le boîtier de télécommande de la V-7000/V-5000 fonctionne dans le voisinage d'autres appareils qui utilisent une commande à infrarouges, d'autres appareils peuvent ne pas fonctionner correctement.
- Si le boîtier n'est pas utilisé pendant longtemps (plus d'un mois), retirer les piles pour éviter des fuites. Si des fuites se produisent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas placer de livres ou d'autres objets sur le boîtier de télécommande car ils risquent d'appuyer sur les touches et de décharger les piles.

## DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro est une technique de "polarisation dynamique" qui peut améliorer la qualité des enregistrements de bande audio. Les hautes fréquences à haut niveau peuvent être enregistrées plus fidèlement sans sacrifier le rapport signal sur bruit, tandis que les effets de bord de saturation de bande et la distorsion sont réduits.

**Qu'est-ce que la polarisation?**

La polarisation est un signal de très haute fréquence généré dans une platine de magnétophone et enregistré sur la bande simultanément avec le matériel programme. Ce signal inaudible permet un faible bruit, un enregistrement à faible distorsion et une réponse en fréquence uniforme. Des formules de bande magnétique différentes requièrent des niveaux de polarisation différents pour des performances optimales. Si le niveau de polarisation est trop élevé, le niveau de sortie maximale (MOL) des fréquences élevées diminue.

**Le problème de la polarisation automatique**

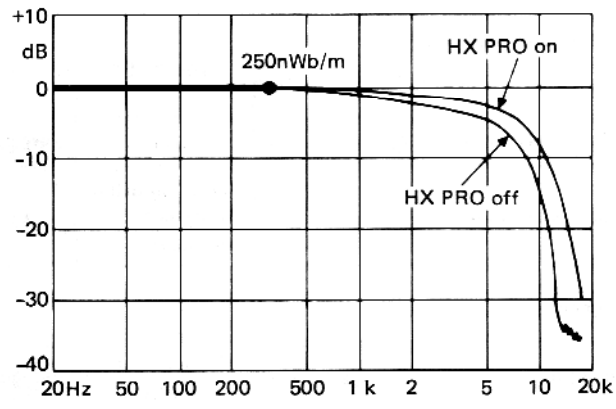
Malheureusement, le niveau de polarisation est souvent influencé par le signal à enregistrer. Les hautes fréquences contenues dans certaines musiques agissent comme la polarisation. Cette source inprévue de polarisation est ajoutée à la polarisation existante, se manifestant par une chute de la réponse en haute fréquence. Plus le contenu haute fréquence du signal augmente, plus les possibilités d'enregistrement du magnétophone pour les hautes fréquences (MOL) diminuent. Ce phénomène est appelé la polarisation automatique.

**La solution Dolby HX Pro**

Le Dolby HX Pro contrôle le contenu haute fréquence du matériel programme et régle l'oscillateur de polarisation du magnétophone pour maintenir un niveau de polarisation total constant. Le résultat se caractérise par une réponse haute fréquence améliorée et une distorsion plus faible. En fonction du type de bande, l'amélioration en hauteur peut être de 6 dB ou plus.

**Les avantages**

Avec Dolby HX Pro, il est plus facile de faire des enregistrements plus précis de musique contenant de hauts niveaux à haute fréquence. L'amélioration est comparable à celle des bandes haute-performance sur les bandes ordinaires, quelque soit le type de bande utilisée, le résultat sonnera mieux. Le plus important de tout, le Dolby HX Pro ne nécessite aucun procédé de décodage. Une fois la bande enregistrée avec, les améliorations seront réalisées quand la bande sera lue sur n'importe quel appareil.




**Exemple de réponse en fréquence améliorée en utilisant la fonction Dolby HX Pro**

## Entretien (Fig. 5)

Les têtes et le chemin de la bande doivent être nettoyés et démagnétisés périodiquement.

**Nettoyage du chemin de bande**

- Appliquer un liquide* de nettoyage de tête sur le coton-tige spécial ou sur un chiffon doux et frotter légèrement les têtes, cabestans et toutes les pièces de métal du chemin de bande.
- Nettoyer aussi les galets presseur avec un liquide de nettoyage pour caoutchouc*.

*Tous deux disponibles dans les ensembles de nettoyage pour magnétophones TEAC HC-1 et RC-1 aux Etats-Unis ou TEAC TZ-261 dans les autres pays.

**Démagnétisation des têtes**

S'assure que l'alimentation est coupée, puis démagnétiser les têtes avec le démagnétiseur TEAC E-3 ou équivalent. Pour plus de détails sur son utilisation, consulter son manuel d'instructions.

## Guide de dépannage

Les proeédures de dépannage qu'une platine magnétophone à cassette exige ne sont pas différentes de celles de tous les autres appareils électroniques; la première chose à faire consiste à vérifier les causes "habituelles".

Nous donnons ci-après un tableau de procédures de dépannage qui vous permettra, quoi qu'il soit très simple, de corriger d'éventuels ennuis.

- Pas d'alimentation? Vérifier le branchement du cordon secteur.
- La bande se met à défiler au moment où l'appareil est mis sous tension? Vérifier le réglage des commandes TIMER.
- Absence de sortie? Vérifier toutes les connections.
- Une mauvaise qualité de son? Nettoyer les têtes. Essayer une nouvelle bande de bonne qualité. Démagnétiser les têtes et le chemin de bande. Vérifier le réglage des touches de réduction de bruit.
- Impossible d'engager le mode d'enregistrement? Vérifier si la cassette n'est pas dépourvue de ses languettes de protection.

## Caractéristiques techniques

**Système de piste:** 4 pistes, 2 canaux stéréo
**Têtes:** 3:1 effacement, 1 enregistrement et 1 lecture (combinaison)
**Type de cassette:** Cassettes C-60 et C-90 (type Philips)
**Vitesse de défilement:** 4,8 cm/s
**Moteurs** 4:
**V-7000**
1 moteur CC asservi PLL par quartz sans balais (cabestan)
1 moteur CC (bobine)
1 moteur CC (commandes auxiliaires)
1 moteur CC (chargement)
**V-5000**
1 moteur CC asservi (cabestan)
1 moteur CC (bobine)
1 moteur CC (commandes auxiliaires)
1 moteur CC (chargement)
**Pleurage et scintillement (WRMS)**
0,022 % (V-7000), 0,027 % (V-5000)
**Bande passante (globale, –20 dB):**
15 – 21.000 Hz ±3 dB, metal
15 – 20.000 Hz ±3 dB, $CrO_2$
15 – 18.000 Hz ±3 dB, normale
**Rapport signal/bruit (global):**
60 dB (3 % de distorsion harmonique totale, pondéré)
70 dB (avec Dolby B NR, à 5 kHz)
80 dB (avec Dolby C NR, à 1 kHz)
**Durée de bobinage rapide:** Environ 85 secondes pour une cassette C-60
**Entrée:** ligne: 60 mV, 50k ohms
CD Direct: 110 mV, 50k ohms
**Sortie:** ligne: 0,44 V pour une impédance de charge de 50k ohms ou plus
Casque d'écoute: 2 mW (max.), 8 ohms
**Alimentation:** 100/120/220/240 V CA, 50/60 Hz (modèle d'exportation générale)
120 V CA, 60 Hz (Etats-Unis/Canada)
220 V CA, 50 Hz (Europe)
240 V CA, 50 Hz (Royaume-Uni/ Australie)
**Consommation:** 20 W (V-7000), 18 W (V-5000)
**Dimensions (L x H x P):**
471 x 149 x 355 mm (avec panneaux latéraux) (V-7000)
435 x 149 x 355 mm (V-5000)
**Poids:** 9 kg (avec panneaux latéraux) (V-7000)
8 kg (V-5000)
**Accessoires standard:**
Boîtiers de télécommande sans fil RC-394 (V-7000), RC-393 (V-5000), Piles (type SUM-3, "AA", "R6") x 2, Cordons de raccordement entrée-sortie Panneaux latéraux (montés) V-7000 seulement.

- Les caractéristiques techniques ont été déterminées avec une bande métal sauf indication contraire.
- Pour des améliorations, des caractéristiques techniques et générales peuvent être modifiées sans préavis.
- Les photos et illustrations peuvent différer légèrement du produit final.

## Vorsichtsmaßnahmen

**Umgebung**
Dieses Gerät sollte nicht folgenden Umgebungsbedingungen ausgesetzt sein:
- Hohen Temperaturen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung).
- Extrem niedrige Temperaturen.
- Hohe Luftfeuchtigkeit.
- Staub.
- Auftreten starker Spannungsschwankungen (die Verwendung eines Netzspannungsreglers wird empfohlen).
- Keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ablegen, da hierdurch das Gehäuse verformt werden kann.

**Kassetten (Abb. 1)**
**Bandsorte:**
Die automatische Bandsortenwahl arbeitet nur einwandfrei, wenn Metall- und Chrom (Kobalt)-Bänder mit Identifikationsöffnungen versehen sind.

**Kassettenhandhabung:**
Kassetten nicht aufbewahren:
- Auf Heizkörpern etc., an direkter Sonneneinstrahlung und sonstigen hohen Temperaturen ausgesetzten Orten.
- In der Nähe von Lautsprechern, TV-Geräten, Verstärkern oder sonstigen Magnetfelder ausstrahlenden Geräten.
- An hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub ausgesetzten Orten.

Kassetten nicht fallenlassen oder sonstigen Erschütterungen aussetzen.

**Spannungs-Umstellung (nur für allgemeine Exportmodelle) (Abb. 4)**
Falls eine Umstellung des Spannungswählers erforderlich ist, wie folgt vorgehen:
1. DAS NETZKABEL ABZIEHEN!
2. Mit einem Schraubenzieher den Spannungswähler auf den erforderlichen Wert (Voltzahl) einstellen.

* Dolby Rauschunterdrückung und HX Pro headroom extension hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro entstand bei Bang & Olufsen.

DOLBY, das doppel D symbol ⊡⊡ und HX PRO sind Warenzeichen der dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Anschlüsse (Abb. 8)

- Vor der Durchführung von Anschlüssen bei allen betroffenen Geräten die Spannungsversorgung abschalten.
- Die Bedienungsanleitung aller verwendeten Geräte durchlesen.

## Besonderheiten und Bedienungselemente (Abb. 7)

### Frontseite

### ❶ Netzschalter (POWER)
Zum Einschalten des Geräts betätigen. Das Displayfeld leuchtet. Zum Ausschalten des Geräts nochmals betätigen.
**Hinweis:** Soll das Gerät nach dem Ausschalten sofort wieder eingeschaltet werden, mindestens 3 Sekunden warten.

### ❷ Fernbediensignal-Empfangsfenster (REMOTE SENSOR)
Für Empfang der von der mitgelieferten Fernbedienungseinheit RC-394 (V-7000)/ RC-393 (V-5000) ausgestrahlten Infrarotsignale.

### ❸ Linear-Zählwerk
Zeigt die Aufnahme- und Wiedergabezeit in Minuten und Sekunden an.

### ❹ Betriebsartanzeige
**CD SYNC:** Leuchtet bei CD-Synchro-Start.
**REC:** Leuchtet bei Aufnahme, blinkt bei Stummaufnahme.
**PLAY:** Leuchtet bei Wiedergabe und Aufnahme.
**PAUSE:** Leuchtet bei kurzzeitiger Bandtransportunterbrechung.

### ❺ Rückstelltaste (CLEAR)
Für die Rückstellung des Linear-Zählwerks auf die Nullanzeige "0000". Diese Taste vor Aufnahme- oder Wiedergabestart betätigen.

### ❻ Bandlängentaste (TAPE LENGTH)
Wie erforderlich einstellen, damit der Meßfehler für die Zählwerkanzeige minimiert ist. Siehe Seite 13.

### ❼ Nullstop-Umspultaste (RTZ)
Nach Betätigen dieser Taste wird das Band bis zum Erreichen der Zählwerk-Nullanzeige 00M00S vor- oder zurückgespult. Siehe Seite 15.

### ❽ Kassettenhalter
Hier eine Kassette einlegen.

### ❾ Taste für Tonsignalüberwachung (AUTO MONITOR)
Diese Taste betätigen, um zwischen Signalquelle und Bandsignal umzuschalten. Die automatische Tonüberwachung erfolgt in Abhängigkeit von der Bandfunktion.

### ❿ MPX-Filtertaste (MPX FILTER)
Bei Aufnahme einer UKW-Sendung in Dolby-Qualität diese Taste betätigen, so daß die Anzeige leuchtet. Dieses Filter unterdrückt den Pilotton (19 kHz) und den Hilfsträgerton (38 kHz) von UKW-Sendungen, die die Funktion des Dolby-Rauschunterdrückungssystems beeinträchtigen können. Zur Abschaltung des Filters die MPX FILTER-Taste nochmals betätigen.

### ⓫ Rauschunterdrückungssystem-Schalter (DOLBY NR)
**OFF:** Position zur Abschaltung der Rauschunterdrückungssysteme.
**⊡⊡ B:** Position für die Aufnahme oder Wiedergabe mit Dolby B-Rauschunterdrückung.
**⊡⊡ C:** Position für die Aufnahme oder Wiedergabe mit Dolby C-Rauschunterdrückung.

### ⓬ Mehrfachfunktions-Displayfeld

**Ⓐ Spitzenpegelanzeige (PEAK LEVEL)**
Anzeige für den Spitzenpegel von Eingangs- oder Wiedergabesignal. Die Anzeige arbeitet mit Peak Hold-Funktion. Überschreitet der Pegel –7 dB, wird der Spitzenpegel für ca. 2 Sekunden gehalten.

**Ⓑ Bandsortenanzeige**
Die Bandsortenanzeige befindet sich über den Segmenten der Pegelanzeige. Der V-7000 (V-5000) identifiziert automatisch die Bandsorte der eingelegten Kassette. Die entsprechende Anzeige (NORMAL, $CrO_2$ oder METAL) leuchtet.

**Ⓒ Kalibrierungsanzeige (CALIBRATION)**
Leuchtet bei Kalibrierung zusammen mit der LEVEL/BIAS-Anzeige.

**Ⓓ Anzeige für Dolby NR B C**
Leuchtet entsprechend der DOLBY NR-Schaltereinstellung ( ⊡⊡ B oder ⊡⊡ C).

**Ⓔ HX PRO-Anzeige**
Leuchtet bei Aufnahme und zeigt damit an, das der Dolby HX Pro-Schaltkreis arbeitet. Dieser Schaltkreis wird automatisch bei Aufnahme zugeschaltet.

**Ⓕ Anzeige für MPX-Filter (MPX FILTER)**
Leuchtet bei zugeschaltetem MPX-Filter.

**Ⓖ Pegel-/Vormagnetisierungsanzeige (LEVEL/BIAS)**
Gibt bei Kalibrierung den Pegel (Empfindlichkeit) und Vormagnetisierung an.

**Ⓗ Anzeige für Band/Signalquelle (TAPE/ SOURCE)**
Zeigt das Signal (Signalquelle oder Bandsignal) an, für das Tonüberwachung erfolgt.

**Ⓘ Pegelanzeige (nur V-7000)**
Der Pegel wird im PEAK LEVEL METER im Bereich von 0 bis 12 dB angezeigt. Bei einem Pegel von 13 dB und darüber leuchtet die OVER-Anzeige und die 12 dB-Anzeige leuchtet kontinuierlich, bis das Gerät abgeschaltet wird oder die MARGIN RESET-Taste betätigt wird.

### ⓭ Bandtransport-Funktionstasten
- **Stoptaste (STOP)**
  Für Funktions- und Bandlaufabschaltung.

- **Wiedergabetaste ( ► )**
  Für Wiedergabestart oder für Rückschaltung von Aufnahmepause auf Aufnahme.
- **Pausetaste ( ❚❚ )**
  Für kurzzeitige Bandlaufunterbrechung bei Wiedergabe oder Aufnahme. Bei Pauseschaltung leuchtet die PAUSE-Anzeige. Zur Fortsetzung des Bandtransports nochmals diese Taste oder die Taste ► betätigen (die Anzeige erlischt).
- **Aufnahmetaste (RECORD)**
  Für Umschalttung auf Aufnahmepause. Die REC- und PAUSE-Anzeige leuchten. Zum Aufnahmestart die Taste ► oder ❚❚ betätigen.
- **Rückspultaste (◄◄)**
  Für schnelles Umspulen rückwärts.
- **Vorspultaste ( ►► )**
  Für schnelles Umspulen vorwärts.

### ⑭ Timerschalter (TIMER)

**PLAY:** Für Timer-gesteuerte Wiedergabe.
**OFF:** Keine Timerfunktion.
**REC:** Für Timer-gesteuerte Aufnahme.
(Siehe Seite 16.)

### ⑮ CPS-Taste (CPS) ( ⏮ / ⏭ )

Für die CPS-Funktion (CPS: Computer-Programm-Suchlauf). Weitere Angaben hierzu siehe Seite 15.

### ⑯ Auswurftaste ( ⏏ )

Betätigen, um den Kassettenhalter zu öffnen oder zu schließen. Der Kassettenhalter arbeitet nur bei eingeschaltetem Gerät. Wenn die Taste ► betätigt wird, wird der geöffnete Halter automatisch geschlossen und die entsprechende Funktion ausgelöst. Der Kassettenhalter kann auch manuell geschlossen werden.

### ⑰ CD-Synchro-Taste (CD SYNC)

Betätigen, wenn CD-Synchro-Aufnahme durchgeführt werden soll. Siehe Seite 15.

### ⑱ Stummaufnahmetaste (REC MUTE)

Bei Aufnahme betätigen, um zwischen Titeln einen unbespielten Abschnitt von ca. 4 Sekunden Dauer herzustellen. Das Gerät schaltet nach der Stummaufnahme automatisch auf Aufnahmepause. (Siehe Seite 14.)

### ⑲ Kalibrierungspegelregler

**Kalibrierungs-Starttaste (CAL START):**
Für den Kalibrierungsstart. (Weitere Angaben hierzu siehe Abschnitt "Kalibrierung" auf Seite 14.)
**Vormagnetisierungsregler (BIAS):**
Für die Regelung des Vormagnetierungsstromes, um eine optimale Angleichung an die verwendete Bandsorte zu erzielen.
**Pegelregler (LEVEL)**
Für die Empfindlichkeitseinstellung (Pegeleinstellung) des Bandes.

### ⑳ CD-Pegeltesttaste (CD CHECK)

Für Überprüfung des CD-Signalpegels betätigen. (Siehe Seite 14.)

### ㉑ Balanceregler (BALANCE)

Für die Balanceregelung zwischen linkem und rechtem Kanal des aufzunehmenden Eingangssignals.

### ㉒ Taste für CD-Signal-Direkteingang (CD DIRECT)

Bei zugeschalteter CD Direkt-Funktion (gedrückte CD DIRECT-Taste ⎓ ) haben die an den CD DIRECT IN-Buchsen angelegten Signale eines CD-Players Vorrang vor den an den LINE IN-Buchsen angelegten Signalen.

### ㉓ Aufnahmepegelregler (REC LEVEL (-dB))

Bei Aufnahme kann das Eingangssignal ein- (Drehen im Uhrzeigersinn) oder ausgeblendet (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) werden.

### ㉔ Kopfhörerbuchse (PHONES)

Hier einen Kopfhörer anschließen.

### ㉕ Kopfhörerpegelregler (PHONES LEVEL)

Lautstärkeregler für die PHONES-Buchse. Dieser Regler ist ohne Funktion für den Pegel der OUTPUT-Buchsen und des im PEAK LEVEL METER angezeigten Pegels.

### ㉖ Pegelrückstelltaste (MARGIN RESET) (nur V-7000)

Betätigen, um den Peak Hold-Speicher zu löschen.

## Fernbedienung

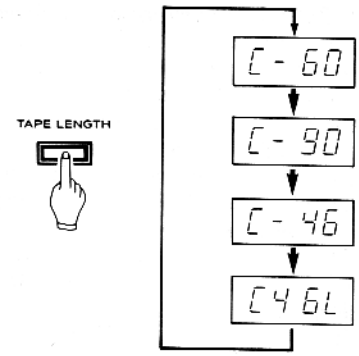
### ㉗ Anzeigetaste (DISPLAY)

Betätigen, um die Anzeige des Multifunktions-Displays und des Zählwerks abzuschalten.

# Betrieb

## Wiedergabe und Aufnahme

**TAPE LENGTH-Taste**
Das Linear-Zählwerk gibt die Aufnahme-/Wiedergabezeit in Minuten und Sekunden an. Wie erforderlich, **mit der TAPE LENGTH-Taste auf die erforderliche Anzeige** einstellen, damit die Zählwerkanzeige nur mit einem minimalen Meßfehler arbeitet. Nach Betätigen der TAPE LENGTH-Taste zeigt das Linear-Zählwerk die Bandlänge an.




| Anzeige | Verwendete Kassette |
|---|---|
| C-60 | C-60/50 etc. |
| C-90 | C-90/80 etc. |
| C-46 | C-46/30/10 etc. |
| C46L | C-46 mit großer Nabe |

* Da das Linear-Zählwerk nicht mit Zeitmessung arbeitet, kann zwischen vorliegender Aufnahme- oder Wiedergabezeit und Zählwerkanzeige eine Abweichung vorliegen.
* Nach Geräteabschaltung erscheint bei Wiedereinschaltung die Anzeige "C-60".
* Nach kompletter Einstellung wird die Bandlänge für ca. 5 Sekunden angezeigt. Hierauf erfolgt wieder die Zählwerkanzeige.
* Bei Verwendung einer anderen Cassettenlänge oder bei Geräteeinschaltung die erforderliche Bandlänge eingeben.

**Stereo-Wiedergabe**
1. Mit dem POWER-Schalter einschalten.
2. Die OPEN/CLOSE-Taste ( ⏏ ) betätigen und eine bespielte Kassette einlegen.
3. Die Bandlänge eingeben. (Siehe oben.)
4. Auf das gewünschte Rauschunterdrückungssystem schalten.
5. Zum Wiedergabestart die Taste ► betätigen.
6. Die Lautstärke am Verstärker regeln.
7. Zur Wiedergabeabschaltung die STOP-Taste betätigen.

**Stereo-Aufnahme**
**Aufnahme von einem Stereo-System:**
1. Mit dem POWER-Schalter einschalten.
2. Die OPEN/CLOSE-Taste ( ⏏ ) betätigen und eine bespielbare Kassette einlegen.
3. Die Bandlänge eingeben. Siehe oben.
4. Auf das gewünschte Rauschunterdrückungssystem schalten.
5. Die MPX FILTER-Taste wie erforderlich betätigen.
6. Die BIAS/LEVEL-Regler auf ihre Mittenposition stellen.
7. Den Eingang mit der CD DIRECT-Wahltaste bestimmen. (Siehe unten.)
   **Hinweis:**
   Bei Anschlußverbindung über den CD DIRECT IN-Eingang wird eine bessere Klangqualität erzielt. Bei gedrückter CD

DIRECT-Taste ( ⏏ ) wird der CD DIRECT IN-Eingang verwendet. Andernfalls (Tastenposition ⊓ ) wird der LINE IN-Eingang verwendet.

8. Die Signalquelle abspielen.
9. Die RECORD-Taste betätigen. Die REC- und PAUSE-Anzeige leuchten.
10. Den Aufnahmepegel mit den REC LEVEL/BALANCE-Reglern für jeden Kanal aussteuern.
11. Zur Umschaltung von Aufnahmepause auf Aufnahme die Taste ► oder ❚❚ betätigen.
12. Zum Aufnahmestop die STOP-Taste betätigen.

**Hinweise:**

- Da dieses Gerät mit automatischer Bandsortenerfassung arbeitet, unbedingt Kassetten mit Identifikationsöffnungen verwenden. Andernfalls können mit Metall- oder Chromband keine optimalen Aufnahmeergebnisse erzielt werden.
- Da C-120-Kassetten mit besonders dünnem Bandmaterial arbeiten, kann es zu Bandtransportproblemen kommen. Wir empfehlen, solche Kassetten nicht zu verwenden.

## CD-Pegelüberprüfung

Diese ist nur mit geeigneten CD-Playern, inkl. dem TEAC CD-P4000, möglich.
Nach Betätigen der CD CHECK-Taste schaltet das Gerät auf Monitorfunktion (Signalquelle), wobei die Aufnahmepegelaussteuerung bei beschleunigter CD-Wiedergabe möglich ist.

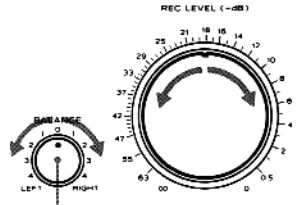
1. Das Gerät auf Stop schalten und die CD CHECK-Taste betätigen. Die Linear-Zählwerkanzeige "cdch" erscheint.
2. Die CD-Wiedergabe starten und auf beschleunigte Wiedergabe schalten.
3. Während dieser CD-Wiedergabe den Aufnahmepegel mit dem REC LEVEL- und BALANCE-Regler einstellen.
4. Zur Abschaltung der CD-Pegelüberprüfung die STOP-Taste betätigen.

* Die CD-Pegelüberprüfung ist möglich, wenn das Gerät auf Stop geschaltet ist.
* Die Aufnahmepegelaussteuerung in Verbindung mit der CD-Pegelüberprüfung ist nur möglich, wenn der CD-Player auf beschleunigte Wiedergabe geschaltet ist. Diese Einstellung nicht vornehmen, wenn der CD-Player auf normale Wiedergabe geschaltet ist.
* Einige CD-Player geben bei beschleunigter Wiedergabe den Signalpegel nicht korrekt wieder.

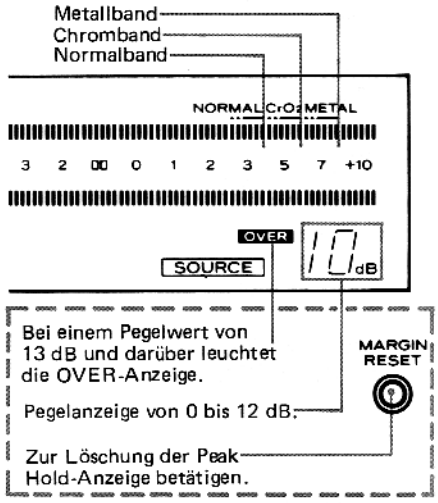
## Aufnahmepegelaussteuerung

Bei korrekt eingestelltem Aufnahmepegel können die Magnetband-Aufnahmecharakteristika optimal genutzt werden. Bei zu niedrig ausgesteuertem Pegel enthält die Aufnahme einen zu hohen Rauschpegel. Bei übersteuertem Pegel enthält die Aufnahme Verzerrungen.

1. Mit der AUTO MONITOR-Taste auf SOURCE (Signalquelle) schalten. Bei Aufnahme oder Aufnahmepause schaltet das Gerät automatisch auf Signalquelle.
2. Mit dem REC LEVEL- und BALANCE-Regler den Aufnahmepegel unter Bezugnahme auf die Anzeige im PEAK LEVEL METER aussteuern.




Zum Pegelabgleich zwischen linkem und rechtem Kanal verwenden.




(nur V-7000)

## Stummaufnahmebetrieb

Stummaufnahme bezeichnet den Vorgang, bei der Aufnahme unbespielte Abschnitte (Löschungen) einzufügen. Diese Funktion ist bei vielen Anwendungen von Vorteil. So können Musikprogramme mit gleichmäßigen Abständen zwischen den Titeln versehen werden oder Werbespots, Ansagen etc.

- **Automatische Leerabschnitteinfügung von 4 Sekunden (bei Aufnahme)**
  Bei Aufnahme die REC MUTE-Taste betätigen. Das Band wird für 4 Sekunden mit einem Leerabschnitt versehen (die REC-Anzeige blinkt).
  Hierauf schaltet das Gerät automatisch auf Aufnahmepause (REC- und PAUSE-Anzeige blinken). Zur Auffnahmefortsetzung die Taste ► oder ❚❚ betätigen (die PAUSE-Anzeige erlischt).
- **Leerabschnitteinfügung von über 4 Sekunden Dauer**
  Bei Aufnahme die REC MUTE-Taste so lange wie erforderlich gedrückt halten. Bei Tastenfreigabe schaltet das Gerät auf Aufnahmepause.
- **Leerabschnitteinfügung von unter 4 Sekunden Dauer**
  Bei Aufnahme die REC MUTE-Taste betätigen und vor Ablauf des 4-Sekunden-Abschnitts die REC MUTE- oder PAUSE-Taste drücken. Hierbei wird auf Aufnahmepause geschaltet. Zur Aufnahmefortsetzung die Taste ❚❚ oder ► betätigen.

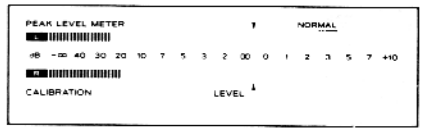
## Löschen

Eine zuvor hergestellte Aufnahme wird bei einer neuen Aufnahme automatisch gelöscht. Sie können aber eine Aufnahme auch löschen, indem Sie das Gerät bei auf "∞" gestelltem REC LEVER-Regler auf "Aufnahme" schalten.

## Kalibrierung

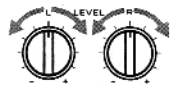
Kassetten besitzen spezifische Leistungsmerkmale in Abhängigkeit vom Hersteller und von der Bandausführung. Durch die Kalibrierung, d.h. die Einstellung von Vormagnetisierung und Pegel (Empfindlichkeit), können die spezifischen Leistungsmerkmale eines Bandes optimal genutzt werden.

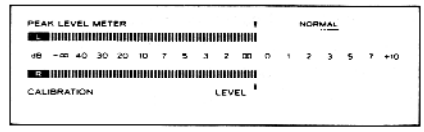
1. Das zu bespielende Band einlegen.
2. Die CAL START-Taste betätigen.



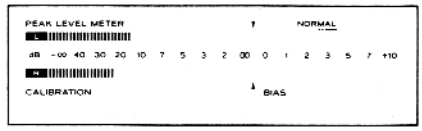

(KALIBRIERUNG, PEGEL, ¦ leuchen.)

3. Die RECORD-Taste und Taste ► betätigen. Das intern erzeugte Kalibrierungssignal wird aufgenommen.
4. Für linken und rechten Kanal die LEVEL-Regler so einstellen, daß die Anzeige die Marke ¦ erreicht.



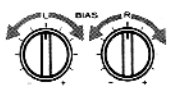



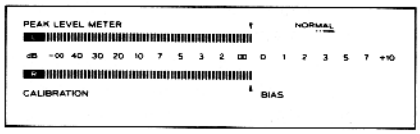

5. Die CAL START-Taste erneut betätigen.




(LEVEL erlischt, BIAS leuchtet)

6. Für linken und rechten Kanal die BIAS-Regler so einstellen, daß die Anzeige die Marke ¦ erreicht.






Hierauf sind Vormagnetisierung und Pegel (Empfindlichkeit) optimal abgeglichen.
Zur Abschaltung der Kalibrierung die STOP-Taste betätigen. Die Testsignalaufnahme löschen oder diesen Bandabschnitt mit einer Neuaufnahme bespielen.

* Um spätere Kalibrierungen zu erleichtern, sollten Sie die Einstellpositionen der LEVEL- und BIAS-Regler mit einem Aufkleber etc. markieren. Dann verfügen Sie bei der Einstellung über Bezugsanzeigen, die Sie für identische Bandsorten verwenden können.

## CPS (Computer-Programm-Suchlauf)

Die CPS-Funktion erlaubt die automatische Anwahl eines Titels, der bis zu 15 Titel vor oder hinter dem jeweils vorliegenden Titel liegt. Diese Anwahl erfolgt durch automatische Abtastung unbespielter Abschnitte (von mindestens 4 Sekunden Dauer). Diese Abschnitte können mit der Stummaufnahmefunktion hergestellt werden.

1. Die Taste ⏮ oder ⏭ wie erforderlich antippen, bis die Zahl der zu überspringenden Titel im Multifunktions-Display angezeigt wird. Siehe Abschnitt "Anwahl eines Titels mit der CPS-Funktion".

- Falls die Eingabe die beabsichtigte Titelnummer überschreitet, die CPS-Taste fortgesetzt antippen, bis nach Anzeige "15" erneut die Anzeige "1" erscheint.
- Bei Betätigen der Taste ⏭ gilt der nachfolgende Titel als der Titel "1". Bei Betätigen der Taste ⏮ gilt der vorliegende Titel als der Titel "1".

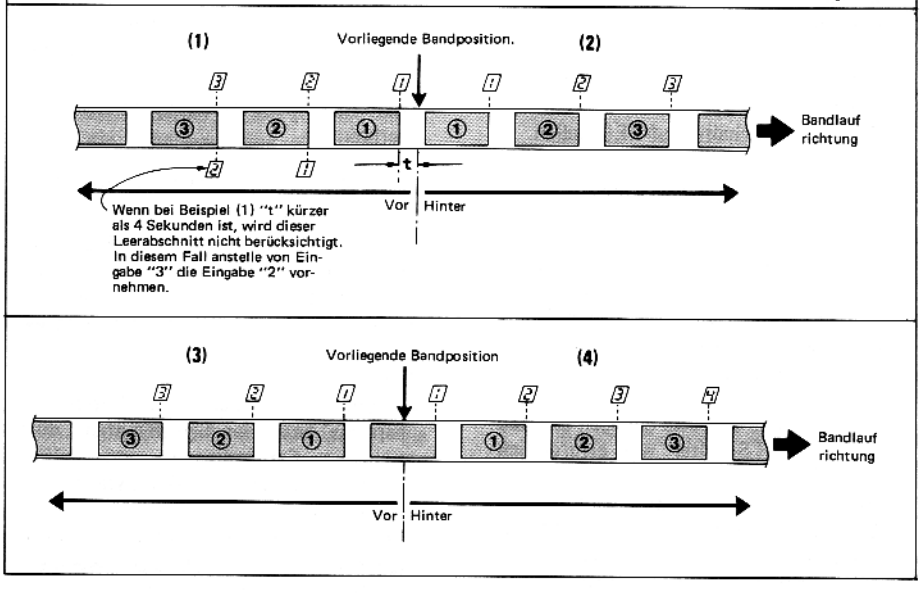
2. Beim Vor- oder Rückspulen und Abtasten der Leerabschnitte zwischen den Titeln zählt die Titelnummeranzeige abwärts, bis die Anzeige "1" erreicht wird. Hier startet die Wiedergabe.

**Hinweise zur CPS-Funktion**
Die CPS-Funktion identifiziert Titel durch die Abtastung von zwischen den Titeln eingefügten Leerabschnitten, die eine Mindestlänge von 4 Sekunden besitzen müssen. Es folgen einige Beispiele für mögliche Beeinträchtigungen der CPS-Funktion.

- Keine Abtastung von Leerabschnitten zwischen den Titeln wegen:
  - zu kurzen Leerabschnitten (unter 4 Sekunden)
  - zu starken Störgeräuschen in den Leerabschnitten (Aufnahme enthält Rauschen oder Knacken verkratzter Schallplatten oder Sendestörgeräusche etc.)
  - unterschiedlicher Signalaufzeichnung für linken und rechten Kanal (z.B. bei Fremdsprachen-Übungskassetten etc.)
- Passagen innerhalb eines Titels werden als Leerabschnitt identifiziert wegen:
  - niedrigem Signalpegel (Pianissimo etc.)
  - Sprechpausen in einer Ansprache etc.
  - durch Ausblenden verlängerten Abschnitten mit niedrigem Signalpegel.
- Wenn Aufnahmetitel ausgeblendet wurden, kann es je nach Ausblenddauer zur Abtastung oder Nicht-Abtastung des Leerabschnittes kommen.

Diese Probleme können mit der Stummaufnahmefunktion behoben werden.

**Anwahl eines Titels mit der CPS-Funktion**
Beispiel: Siehe (1). Zur Anwahl des 3. Titels hinter der vorliegenden Bandposition "3" eingeben.




## Nullstop-Umspulbetrieb

Zur Anwahl der Bandposition, die der Nullanzeige 00M00S des Linear-Zählwerks entspricht, die RTZ-Taste betätigen.

Das Band wird vor- oder zurückgespult. Bei Erreichen der Nullanzeige 00M00S stoppt der Bandtransport.

**Hinweis:** Diese Funktion arbeitet nicht bei Aufnahme, Aufnahmepause oder Stummaufnahme.

**Wiedergabestart ab Nullanzeige 00M00S**
Nach Betätigen der RTZ-Taste (während des Umpulbetriebs) die Taste ▶ betätigen. Unmittelbar nach dem Nullstop schaltet das Gerät automatisch auf Wiedergabe.

* Wird anstelle von Taste ⏸ die Taste ▶ betätigt, schaltet das Gerät bei der nullstopposition auf Pause. Zum Wiedergabestart die Taste ▶ oder ⏸ betätigen.
* Bei Aufnahmebetrieb arbeitet die RTZ-Taste nicht.

## CD-Synchro-Aufnahme

In Verbindung mit einem CD-Synchroaufnahme-kompatiblen CD-Player (wie z.B. unserem Modell CD-P4000), der einen CD/DECK SYNC-Anschluß besitzt, ist ein synchroner Aufnahme-/Wiedergabeablauf zwischen diesem Rekorder und dem CD-Player möglich.

**Vorbereitende Schritte**

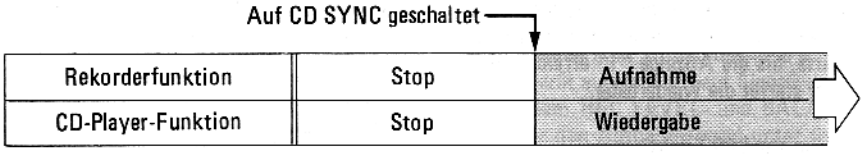
1. Den CD/DECK SYNC-Anschluß des Rekorders mit dem CD/DECK SYNC-Anschluß des CD-Players verbinden (Ministeckerkabel, Sonderzubehör).
   (Siehe Seite 4.)
2. Die gewünschte Titelprogrammierung, Zeit-Editierfunktion etc. des CD-Players voreinstellen (siehe Bedienungsanleitung des CD-Players).
3. Entweder die CD DIRECT-Taste betätigen oder am Verstärker auf Signalquelle CD schalten.
4. Den Aufnahmepegel aussteuern. Siehe Seite 8.

1. Rekorder und CD-Player auf Stop schalten.
2. Am Rekorder die CD SYNC-Taste betätigen.

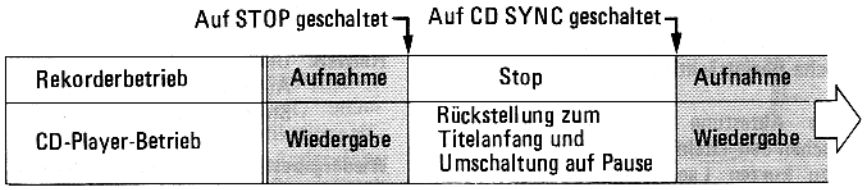
   Nach Aufnahmestart schaltet der CD-Player ca. eine Sekunde später auf Wiedergabe. (Die CD SYNC-Anzeige leuchtet.)
   (Siehe die oberste Tabelle im folgenden Kasten.)

**CD-Synchro-Aufnahmestart**

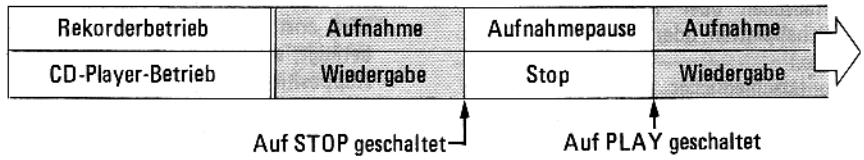
**Start der CD-Synchro-Aufnahme**




(A: Rekorderbetrieb)




(B: CD-Player-Betrieb)




Die getönten Felder ( ▭ ) kennzeichnen den CD-Synchro-Aufnahmebetrieb.

**Für zeitweilige Aufnahmeunterbrechung:**
Für zeitweilige Unterbrechung der CD-Synchro-Aufnahme

(A) Die STOP-Taste des Rekorders betätigen. Der CD-Player setzt den Laserabtaster zum Titelanfang zurück und schaltet auf Stop.
Zum Neustart die CD SYNC-Taste betätigen.

(B) Die Stoptaste des CD-Players betätigen. Der Rekorder schaltet auf Aufnahmepause.
Zum Neustart die Wiedergabetaste des CD-Players betätigen.

* Wenn der CD-Player auf Pause schaltet, bleibt er am Anfang des jeweils gerade abgespielten Titels auf Bereitschaft geschaltet.
* Wird bei Aufnahme das Bandende erreicht, bleibt der CD-Player am Anfang des jewils gerade abgespielten Titels auf Bereitschaft geschaltet.

(Hinweis)
Ist der CD-Player ausschließlich über ein Glasfaserkabel mit dem Verstärker verbunden, ist kein Synchro-Aufnahmebetrieb möglich. Unbedingt den Analogausgang mit dem Verstärker verbinden (Cinch-Kabel).

## Timer-gesteuerter Betrieb (Abb. 6)

**Timer-gesteuerte Aufnahme**

1. Wie in der Abbildung gezeigt, den Rekorder und das Stereo-System an eine handelsübliche Schaltuhr anschließen.
2. Die Schaltuhr (nicht im Lieferumfang enthalten) einschalten.
3. Alle Geräte einschalten. Den Sender, dessen Programm aufgenommen werden soll, einstellen.
4. Den Eingangswähler, Aufnahmeausgangsschalter etc. des Verstärkers auf TUNER stellen (siehe Bedienungsanleitung des Verstärkers).
5. Eine Kassette einlegen. Aufnahmepegel, Dolby-Rauschunterdrückung, Vormagnetisierung, Empfindlichkeit wie erforderlich einstellen.
6. An der Schaltuhr die erforderliche Start- und Stopzeit (Geräteeinschaltung/-abschaltung) einstellen. Hierauf ist bei allen Geräten die Spannungsversorgung abgeschaltet.
7. Den TIMER-Schalter auf REC stellen.

Bei Erreichen der vorbestimmten Zeit startet die Aufnahme automatisch.

**Timer-gesteuerte Wiedergabe**

1. Die Netzkabel aller Komponenten wie in der Abbildung gezeigt anschließen.
2. Die Schaltuhr (nicht im Lieferumfang enthalten) einschalten.
3. Den Stereo-Verstärker auf TAPE schalten.
4. Eine bespielte Kassette einlegen und den DOLBY NR-Schalter wie erforderlich einstellen.
5. An der Schaltuhr die erforderliche Start- und Stopzeit (Geräteeinschaltung/-abschaltung) einstellen. Hierauf ist bei allen Geräten die Spannungsversorgung abgeschaltet.
6. Den TIMER-Schalter auf PLAY stellen.

* Bei Erreichen der vorbestimmten Zeit startet die Wiedergabe automatisch.
* Nach Druchführung der gewünschten Timer-gesteuerten Aufnahme oder Wiedergabe den TIMER-Schalter auf OFF stellen.

## Betrieb mit der Fernbedienung (Abb. 2 und 3)

Die mitgelieferte Fernbedienung RC-394 (V-7000) bzw. RC-393 (V-5000) erlaubt die Fernsteuerung der Gerätefunktionen von V-7000/V-5000. Die Bedienelemente der Fernbedienung entsprechen in ihrer Funktion weitgehend denjenigen an der Gerätefront von V-9000/V-5000. Leichte Abweichungen bei der Bezeichnung etc. liegen vor.

**Vorsichtsmaßnahmen (Abb. 2)**

**1. Batteriewechsel**

1. Die Abdeckung entfernen.
2. Zwei Batterien vom Typ "AA" unter Beachtung der Polarität einlegen.
3. Die Abdeckung wieder anbringen (rastet ein).

**Wann sollte ein Batteriewechsel erfolgen?**
Die Batterielebensdauer beträgt im Normalfall ca. 6 Monate. Sobald der Abstand zwischen Fernbedienung und V-7000/V-5000 zur Auslösung verringert werden muß, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei frische Batterien verwenden!

**Batterie-Vorsichtsmaßnahmen**

- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität einlegen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden. Niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch der Fernbedienung die Batterien entnehmen.
- Schwache Batterien möglichst umgehend auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

**2. Fernbedienung RC-394 bzw. RC-393**

Bei Benutzung die Fernbedienung mit der Stirnseite auf den REMOTE SENSOR am V-7000/V-5000 richten. Die Fernbedienung kann in dem in der Abbildung gezeigten Enfernungsbereich eingesetzt werden.

**Hinweise:**

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und V-7000/V-5000 befindliche Gegenstände verhindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann das Kassettendeck Fehlfunktionen zeigen, wenn es in der Nähe eines Infrarotstrahlen aussendenden Geräts betrieben wird, oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden.

Umgekehrt kann die Fernbedienung des V-7000/V-5000 Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Auf der Fernbedienung keine Bücher oder sonstigen Gegenstände ablegen, da andernfalls Tasten gedrückt werden können und somit Batteriestrom verbraucht wird.

## Pflege und Wartung (Abb. 5)

Köpfe und Bandpfad sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt und entmagnetisiert werden.

**Reinigung des Bandpfades**

- Auf ein Wattestäbchen oder weiches Tuch Kopfreinigungsflüssigkeit* auftragen und Köpfe, Capstan und alle Metallteile des Bandpfades leicht abreiben.
- Die Andruckrolle mit Gummireinigungsflüssigkeit* reinigen.

* Beide sind in den Bandgeräte-Reinigungssätzen TEAC HC-1 und RC-1 (in den U.S.A.) oder TEAC TZ-261 (in anderen Ländern) enthalten.

**Entmagnetisieren der Köpfe**

Sichergehen, daß die Spannungsversorgung abgeschaltet ist; dann die Köpf mit dem Entmagnetisierer TEAC E-3 oder einem gleichwertigen Gerät entmagnetisieren. Detaillierte Angaben zur Handhabung finden sich in der Bedienungsanleitung dieser Geräte.

## Störungssuche

Die Störungssuche bei einem Kassettendeck entspricht der für andere elektrische oder elektronische Geräte. Überprüfen Sie zuerst immer die naheliegendsten Ursachen, von denen die wichtigsten unten angeführt werden.

- Keine Spannung: Ist das Netzkabel angeschlossen?
- Das Band läuft, sobald das Deck eingeschaltet wird: Ist die TIMER-Funktion eingeschaltet?
- Kein Ton: Wurden alle Anschlüsse ordnungsgemäß durchgeführt?
- Schlechte Klangqualität: Sind die Tonköpfe schmutzig oder magnetisiert? Ist die Bandqualität schlecht? Ist die richtige Rauschunterdrückung eingeschaltet?
- Das Deck läßt sich nicht auf Aufnahme schalten: Wurden die Aufnahmeschutzlaschen von der Kassette entfernt?

## DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro ist ein "aktives Vormagnetisierungsverfahren" für die Verbesserung der Tonqualität. Hohe Frequenzen werden akkurater aufgezeichnet, ohne Einbußen beim Signal/Rausch-Abstand.

**Was ist Vormagnetisierung?**

Vormagnetisierung ist ein im Kassettendeck erzeugtes Signal mit sehr hoher Frequenz, das simultan mit dem Programmquellensignal aufgezeichnet wird. Dieses unhörbare Signal bewirkt eine rauscharme Aufnahme mit geringer Verzerrung und linearem Frequenzgang. Jede Bandsorte erfordert eine spezifische Vormagnetisierung zur optimalen Nutzung der Bandeigenschaften. Bei zu hoher Vormagnetisierung reduziert sich der Gesamtausgangspegel (MOL) für hohe Frequenzen.

**Das Problem der Eigen-Vormagnetisierung**

Bedauerlicherweise wird die Vormagnetisierung oft vom Aufnahmesignal beeinflußt. Dessen hohe Frequenzen wirken selbst als Vormagnetisierung. Diese zufällig auftretende Vormagnetisierungskomponente wird zur bestehenden Vormagnetisierung addiert und bewirkt eine Beeinträchtigung der Linearität hoher Frequenzen. Mit zunehmendem Anteil hoher Frequenzen des Signals nimmt die Aufnahmefähigkeit für hohe Frequenzen beim Deck ab. Dieses Problem wird als Eigen-Vormagnetisierung bezeichnet.

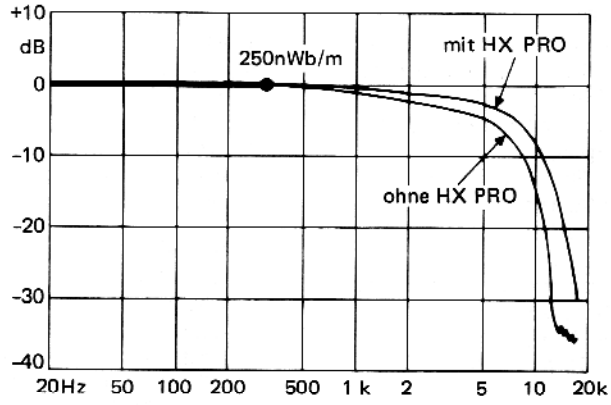
**Dolby HX Pro ist die Problemlösung**

Das Dolby HX Pro-System überwacht kontinuierlich den Hochfrequenzanteil beim Aufnahmesignal und regelt entsprechend den Vormagnetisierungs-Oszillator des Decks zur Erzielung eines konstanten Vormagnetisierpegels. Das Resultat sind verbesserter Dynamikumfang der Höhenwiedergabe und niedrigere Verzerrung. Je nach Bandsorte kann der Sättigungspegelbereich so um bis zu 6 dB und darüber angehoben werden.

**Das sind die Vorzüge**

Mit Dolby HX Pro sind akkurate Aufnahmen der genannten problematischen hohen Frequenzen möglich. Die erzielte Verbesserung ist für alle Bandsorten verfügbar, Standardbänder kommen Hochleistungsausführungen in der Klangqualität nahe.

Besonders hervorzuheben ist der Vorteil, daß Dolby HX Pro beim Abspielen keine Dekodierung erfordert. Nach der Aufzeichnung ist die erzielte Verbesserung auf jedem anderen Deck gleichfalls verfügbar.




**Beispiel für verbesserten Frequenzgang mit Dolby HX Pro**

**Bescheinigung des Herstellers/Importeurs**

Hiermit wird bescheinigt. daß der/die/das

**MAGNETTONBANDGERÄT V-7000/V-5000**

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

**AMTSBLATT 163/1984, VFG 1045/1984, VFG 1046/1984**

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

**TEAC CORPORATION**

Name des Herstellers/Importeurs

## Technische Daten

**Spursystem:** 4-Spur, 2-Kanal-Stereo
**Köpfe:** 3:1 Löschkopf, 1 Wiedergabe- und 1 Aufnahme-Kopf (Kombinationskopf)
**Bandtyp:** Kompaktkassette C-60 und C-90 (Philips)
**Bandgeschwindigkeit:** 4,8 cm/Sek.
**Motoren:** 4
**V-7000**
1 Bürstenloser quarzgesteuerter PLL-Servo-Gleichstrommotor (für Capstan)
1 Gleichstrommotor (für Spulen)
1 Gleichstrommotor (für Laufwerksteuerung)
1 Gleichstrommotor (für Kassettenhalter)
**V-5000**
1 Servo-Gleichstrommotor (für Capstan)
1 Gleichstrommotor (für Spulen)
1 Gleichstrommotor (für Laufwerksteuerung)
1 Gleichstrommotor (für Kassettenhalter)
**Gleichlaufschwankungen (WRMS):**
0,022 % (V-7000), 0,027 % (V-5000)
**Frequenzgang (insgesamt, -20 dB)**
15 – 21.000 Hz ±3 dB Metallband
15 – 20.000 Hz ±3 dB $CrO_2$ Band
15 – 18.000 Hz ±3 dB Normalband
**Signal-Rauschverhältnis (insgesamt)**
60 dB (ohne Dolby NR, 3 % Klirrfaktor, gewichtet)
70 dB (Dolby B NR ein, über 5 kHz),
80 dB (Dolby C NR ein, über 1 kHz)
**Umspulzeit:** Ca. 85 Sekunden für C-60
**Eingänge:** Line: 60 mV, 50 kOhm
CD Direkt: 110 mV, 50 kOhm
**Ausgänge:** Line: 0,44 V für Lastimpedanz von 50 kOhm und darüber
Kopfhörer: 2 mW (max.), 8 Ohm
**Spannungsversorgung**
100/120/220/240 V Wechselstrom, 50/60 Hz (Allgemeines Exportmodell)
120 V Wechselstrom, 60 Hz (USA/Kanada)
220 V Wechselstrom, 50 Hz (Europa)
240 V Wechselstrom, 50 Hz (Großbritannien/Australien)
**Stromverbrauch:** 20 W, V-7000; 18 W, V-5000
**Abmessungen (B x H x T)**
471 x 149 x 355 mm (inkl. Seitenblenden), V-7000
435 x 149 x 355, V-5000
**Gewicht:** 9 kg (inkl. Seitenblenden), V-7000
8 kg, V-5000
**Mitgeliefertes Zubehör:**
Fernbedienung RC-394 (V-7000), RC-393 (V-5000), Batterie (SUM-3, "AA", "R6" Type) x 2, Eingangs/Ausgangs-Verbindungskabel, Seitenblenden (montiert) nur V-7000.

- Bei der Bestimmung der technischen Daten wurden, sofern nicht anders angegeben, Metallbänder verwendet.
- Technische Änderungen vorbehalten.
- Fotos und Abbildungen können geringfügig vom gekauften Modell abweichen.

## Precauzioni

**Ambiente**
Evitare di installare l'apparecchio nei luoghi seguenti:
- Luoghi esposti ad alte temperature (vicino ad apparecchi di riscaldamento, o alla diretta luce del sole);
- Luoghi esposti a temperature particolarmente basse;
- Luoghi particolarmente umidi;
- Luoghi particolarmente polverosi;
- Luoghi con importanti fluttuazioni della tensione di rete (in tal caso può essere consigliabile usare un regolatore di tensione).

**Nastri a cassetta (Fig. 1)**
**Scelta dei nastri:**
Affinché il dispositivo di identificazione del nastro funzioni correttamente, i nastri di metallo e al cromo (cobalto) devono essere dotati dei fori di identificazione.

**Cura dei nastri:**
Non conservare i nastri nei luoghi seguenti:
- Sopra apparecchi di riscaldamento, in luoghi esposti direttamente al sole o a qualsiasi altra sorgente di calore.
- Vicino ad altoparlanti, sopra il televisore o l'amplificatore, o in vicinanza di altri campi magnetici intensi.
- Luoghi particolarmente umidi, sporchi o polverosi.

Non lasciare cadere le cassette ed evitare di sottoporle a urti eccessivi.

**Conversione del voltaggio (modello generale per l'esportazione) (Fig. 4)**
Se è necessario adattare l'apparecchio alla tensione delle rete locale, procedere come indicato di seguito.
1. STACCARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.
2. Facendo uso di un cacciavite, far girare il selettore fino a quando compare l'indicazione della tensione desiderata.

* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore e HX Pro headroom extension fabbricati su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro creata da Bang & Olufsen.
DOLBY, il simbolo della doppia D ◻◻ e HX PRO sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Collegamenti (Fig. 8)

- Prima di eseguire i collegamenti, spegnere tutti gli apparecchi.
- Leggere le istruzioni di tutti i componenti che si vogliono usare.

## Caratteristiche e comandi (Fig. 7)

### Pannello anteriore

### ❶ Interruttore POWER
Premerlo per accendere l'apparecchio. Il display si illumina. Premerlo nuovamente per spegnere l'unità.
**Nota:** Quando si riattiva l'alimentazione dopo averla disattivata, accertarsi di attendere per almeno 3 secondi.

### ❷ REMOTE SENSOR (ricevitore dei segnali ad infrarossi del telecomando)
Per la ricezione dei segnali dell'unità di telecomando RC-394 (V-7000)/RC-393 (V-5000) in dotazione.

### ❸ Contatore lineare
Indica il tempo di registrazione e di riproduzione in minuti e secondi.

### ❹ Indicatore di modo
**CD SYNC:** Si illumina quando viene attivato l'avviamento sincronizzato col CD.
**REC:** Si illumina nel modo di registrazione e lampeggia durante il silenziamento della registrazione.
**PLAY:** Si illumina durante la riproduzione e la registrazione.
**PAUSE:** Si illumina quando lo scorrimento del nastro viene interrotto temporaneamente.

### ❺ Tasto CLEAR
La pressione del tasto CLEAR riporta a zero (0000) il contatore lineare. Premere questo tasto prima di iniziare la registrazione o la riproduzione.

### ❻ Tasto TAPE LENGTH
Impostarlo per minimizzare l'errore nella lettura del contatore. Vedi pag. 20.

### ❼ Tasto RTZ
Quando questo tasto viene premuto, il nastro viene fatto avanzare rapidamente o riavvolto fino a raggiungere l'indicazione 00M00S del contatore e quindi il registratore si ferma. Vedi pag. 22.

### ❽ Vano portacassetta
Inserire la cassetta in questo vano.

### ❾ Tasto AUTO MONITOR
Premere questo tasto per commutare il modo di controllo tra la fonte ed il nastro. Il modo di controllo viene selezionato automaticamente a seconda dell'operazione eseguita.

### ❿ Tasto MPX FILTER
Premere questo tasto quando si esegue la registrazione di una transmissione FM col sistema Dolby NR; l'indicatore si illumina.

Ciò provoca l'eliminazione del tono pilota (19 kHz) e del tono della sottoportante (38 kHz) della transmissione FM che possono influenzare il funzionamento del sistema di riduzione del rumore Dolby. Per disattivare questa funzione premere nuovamente il tasto MPX FILTER.

### ⑪ Selettore DOLBY NR

**OFF:** Impostare questa posizione quando non si desidera utilizzare alcun sistema di riduzione del rumore.

**□□B:** Impostare questa posizione quando si esegue una registrazione utilizzando il sistema di riduzione del rumore Dolby B oppure quando si riproducono nastri registrati con tale sistema.

**□□C:** Impostare questa posizione quando si esegue una registrazione utilizzando il sistema di riduzione del rumore Dolby C oppure quando si riproducucono nastri registrati con tale sistema.

### ⑫ Display multiplo

### Ⓐ PEAK LEVEL METER

Questo misuratore indica il livello di picco del segnale in ingresso o del segnale di riproduzione.

### Ⓑ Indicatore tipo nastro

Questo indicatore sopra al misuratore di livello indica il tipo di nastro utilizzato. Il V-7000/V-5000 possiede una funzione di selezione automatica del nastro e l'indicatore NORMAL, $CrO_2$ o METAL si illumina quando una cassetta viene inserita.

### Ⓒ Indicatore CALIBRATION

Si illumina assieme all'indicazione "LEVEL/BIAS" nel modo di calibrazione.

### Ⓓ Indicatore DOLBY NR B C

Questo indicatore si illumina quando il selettore DOLBY NR viene impostato sulla posizione □□B o □□C.

### Ⓔ Indicatore HX PRO

L'indicatore Dolby HX Pro si illumina nel modo di registrazione indicando che il circuito HX Pro del registratore è attivato. Questo circuito viene attivato automaticamente ogni volta che il registratore viene utilizzato per la registrazione.

### Ⓕ Indicatore MPX FILTER

Si illumina quando il filtro multiplex viene attivato.

### Ⓖ Indicatore LEVEL/BIAS

Indica il livello (sensibilità) e la polarizzazione quando viene eseguita la calibrazione.

### Ⓗ Indicatore TAPE/SOURCE

Indica se il registratore è impostato per il controllo della fonte o del nastro.

### Ⓘ Indicatore di livello (solo V-7000)

Il livello indicato dal misuratore PEAK LEVEL METER viene indicato numericamente da 0 a 12 dB. Quando il livello raggiunge 13 dB o più, l'indicatore OVER si illumina ed il livello 12 dB rimane illuminato fino a che l'alimentazione non viene disattivata o fino a che il tasto MARGIN RESET non viene premuto.

### ⑬ Tasti di funzione

- **Tasto STOP**
  Premerlo per interrompere lo scorrimento del nastro e per abbandonare il modo di funzionamento corrente.
- **Tasto di riproduzione ( ► )**
  La pressione di questo tasto attiva lo scorrimento del nastro alla velocità normale. Questo tasto viene utilizzato anche per abbandonare il modo di pausa.
- **Tasto di pausa ( ❚❚ )**
  Premere questo tasto per interrompere temporaneamente lo scorrimento del nastro durante la registrazione o la riproduzione. Nel modo di pausa, l'indicatore PAUSE si illumina. Per abbandonare il modo di pausa, premere nuovamente questo tasto oppure il tasto ► per riavviare il nastro (l'indicatore si spegne).
- **Tasto RECORD**
  Se il tasto RECORD viene premuto, il registratore entra nel modo di pausa della registrazione. Gli indicatori REC e PAUSE si illuminano. Per attivare la registrazione, premere il tasto ► o ❚❚.
- **Tasto di riavvolgimento ( ◄◄ )**
  Premere questo tasto per riavvolgere il nastro ad alta velocità.
- **Tasto di avanzamento rapido ( ►► )**
  Premere questo tasto per far avanzare il nastro ad alta velocità.

### ⑭ Selettore TIMER

**PLAY:** Per la riproduzione col timer

**OFF:** Impostare questa posizione quando non si utilizza il timer.

**REC:** Per la registrazione col timer

(Vedi pag. 23).

### ⑮ Tasto ⏮ ⏭ (CPS)

Questo tasto viene utilizzato per attivare la caratteristica CPS (ricerca di programmi computerizzata). Vedi pag. 21 per dettagli.

### ⑯ Tasto di espulsione ( ⏏ )

Premere questo tasto per aprire o chiudere il vano portacassetta. Dato che questo registratore impiega un meccanismo servo-assistito, l'apertura e la chiusura del vano portacassette è possibile solo con l'alimentazione attivata.

Anche quando il vano portacassetta è aperto, esso si chiude automaticamente, e l'operazione del caso viene eseguita, quando viene premuto il tasto ► o altri. Il vano portacassette può essere anche chiuso manualmente.

### ⑰ Tasto CD SYNC

Questo tasto viene premuto per eseguire la duplicazione sincronizzata di un CD. Vedi pag. 22.

### ⑱ Tasto REC MUTE

Premere questo tasto durante la registrazione per lasciare uno spazio non registrato (circa 4 secondi) tra i brani. Il registratore entra nel modo di pausa della registrazione. (Vedi pag. 21).

### ⑲ Comandi del livello di calibrazione

**Tasto CAL START:**
Premere questo tasto per attivare l'operazione di calibrazione. Per dettagli fare riferimento alla sezione "Procedura di calibrazione" a pag. 21).

**Comando BIAS:**
Utilizzato per regolare la corrente di polarizzazione per ottenere le caratteristiche di registrazione ottimali per il nastro utilizzato.

**Comando LEVEL:**
Utilizzato per regolare la sensibilità (livello) di registrazione del nastro.

### ⑳ Tasto CD CHECK

Premere questo tasto quando si controlla il livello del CD. (Vedi pag. 20).

### ㉑ Comando BALANCE

Utilizzato per regolare il bilanciamento dei segnali in ingresso tra i canali sinistro e destro che devono essere registrati sul nastro.

### ㉒ Tasto CD DIRECT

Se il tasto CD DIRECT viene impostato sulla posizione di attivazione ( ⏛ ), i segnali forniti dal lettore CD ai connettori CD DIRECT IN hanno la priorità sui segnali di LINE IN e vengono registrati.

### ㉓ Comando REC LEVEL (-dB)

Durante la registrazione, ruotare il comando REC LEVEL in senso orario per eseguire una dissolvenza in entrata ed in senso antiorario per eseguire una dissolvenza in uscita per eseguire dei passaggi senza interruzione tra un brano e l'altro.

### ㉔ Presa PHONES

Collegare delle cuffie stereo a questa presa per un ascolto in privato o per controllare il suono.

### ㉕ Comando PHONES LEVEL

Utilizzare questo comando per regolare il livello dei segnali emessi dalla presa PHONES. Questa manopola non influenza il livello dei segnali emessi dalle prese OUTPUT sul pannello posteriore o il livello indicato dal misuratore PEAK LEVEL METER.

### ㉖ Tasto MARGIN RESET (solo V-7000)

Premere questo tasto per cancellare la memorizzazione del livello di picco.

## Unità di telecomando

### ㉗ Tasto DISPLAY

Premere questo tasto per disattivare il display multiplo e l'indicazione del contatore lineare (illuminazione).

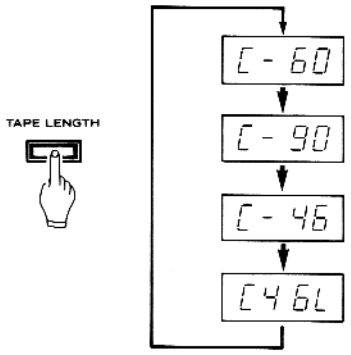
## Operazioni

## Riproduzione e registrazione

**Tasto TAPE LENGTH**

Il contatore lineare di questo registratore indica il tempo di registrazione/riproduzione in minuti e secondi. Per minimizzare l'errore nella lettura del contatore dovuto a differenze nella lunghezza del nastro (durata), **accertarsi di premere il tasto TAPE LENGTH fino a far apparire la lunghezza del nastro appropriata.**

Quando il tasto TAPE LENGTH viene premuto, il contatore lineare indica la lunghezza del nastro.




| Indicazione | Cassetta utilizzata |
|---|---|
| C-60 | C-60/50, ecc. |
| C-90 | C-90/80, ecc. |
| C-46 | C-46/30/10, ecc. |
| C-46L | C-46 a mozzo grande |

* Dato che il contatore lineare non è un orologio vi è una discrepanza tra il tempo reale di registrazione/riproduzione e l'indicazione del contatore.
* Se l'alimentazione viene disattivata, quando essa viene riattivata appare l'indicazione "C-60".
* Quando l'impostazione è stata completata, la lunghezza del nastro viene indicata per circa 5 secondi dopo di che viene ripresa la normale indicazione del contatore.
* Impostare nuovamente la lunghezza del nastro quando si inserisce una cassetta di lunghezza diversa oppure quando si attiva l'alimentazione.

**Riproduzione stereo**

1. Premere l'interruttore POWER per attivare l'alimentazione.
2. Premere il tasto OPEN/CLOSE ( ⏏ ) ed inserire la cassetta desiderata.
3. Impostare la lunghezza del nastro. Vedi sopra.
4. Selezionare il sistema NR necessario.
5. Premere il tasto ► per attivare la riproduzione.
6. Regolare il volume per mezzo del comando dell'amplificatore.
7. Per interrompere la riproduzione premere il tasto STOP.

**Registrazione stereo**

**Registrazione da un sistema stereo:**

1. Premere l'interruttore POWER per attivare l'alimentazione.
2. Premere il tasto OPEN/CLOSE ( ⏏ ) ed inserire la cassetta su cui si desidera eseguire la registrazione.
3. Impostare la lunghezza del nastro. Vedi sopra.
4. Selezionare il sistema NR necessario.
5. Premere il tasto MPX FILTER se fosse necessario.
6. Impostare i comandi BIAS/LEVEL nella loro posizione centrale a scatto.
7. Selezionare l'ingresso utilizzando il tasto CD DIRECT. (Vedi in basso).
   **Nota:** Quando il segnale viene ricevuto direttamente dalla presa CD DIRECT IN, è possibile registrare un suono più chiaro.
   Quando il tasto CD DIRECT viene impostato su ON ( ⊓ ), il segnale viene ricevuto tramite la presa CD DIRECT IN mentre se esso viene impostato su OFF ( ⊔ ), il segnale viene ricevuto dai terminali LINE IN.
8. Riprodurre la fonte che si desidera registrare.
9. Premere il tasto RECORD. Gli indicatori REC e PAUSE si illuminano.
10. Regolare il livello di registrazione. Utilizzando i comandi REC LEVEL/BALANCE, regolare il livello di registrazione di ciascun canale.
11. Premere il tasto ► o ❚❚ per abbandonare il modo di pausa della registrazione ed iniziare la registrazione.
12. Per terminare la registrazione premere il tasto di arresto.

**Note:**

- Dato che questo registratore possiede un meccanismo per la selezione automatica del tipo di nastro, accertarsi di utilizzare cassette con fori per il rilevamento del tipo del nastro. Se la cassetta non possedesse tali fori, non sarà possibile ottenere risultati ottimali con nastri al cromo e metal.
- Non utilizzare nastri C-120 in quanto essi sono strutturalmente deboli e possono attorcigliarsi sul meccanismo.

**ATTENZIONE:**
La registrazione di nastri preregistrati, dischi o altro materiale pubblicato o trasmesso potrebbe essere in violazione dei diritti d'autore. Controllare prima di eseguire la registrazione.

## Controllo del livello del CD

Questo controllo è possibile solo con certi lettori CD incluso il TEAC CD-P4000.
Quando il tasto CD CHECK viene premuto, il registratore entra nel modo di controllo (SOURCE) permettendo la regolazione del livello di registrazione col lettore CD nel modo di "riproduzione veloce".

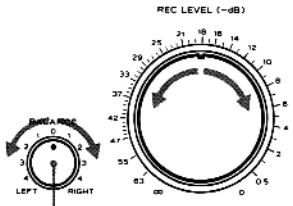
1. Portare il registratore nel modo di arresto e quindi premere il tasto CD CHECK. Il contatore lineare indicherà "cdch."
2. Attivare il lettore CD ed impostare il modo di riproduzione veloce.
3. Durante la riproduzione veloce, regolare il livello di registrazione utilizzando i comandi REC LEVEL e BALANCE.
4. Per abbandonare il modo di controllo del CD premere il tasto STOP.

* Il controllo del livello del CD è possibile quando il registratore si trova nel modo di arresto.
* La regolazione del livello di registrazione utilizzando il controllo del livello del CD è possibile solo quando il lettore CD si trova nel modo di riproduzione veloce; non eseguire questa regolazione quando il lettore CD si trova nel modo di riproduzione normale.
* Alcuni lettori CD non emettono segnali al livello corretto nel modo di riproduzione veloce.

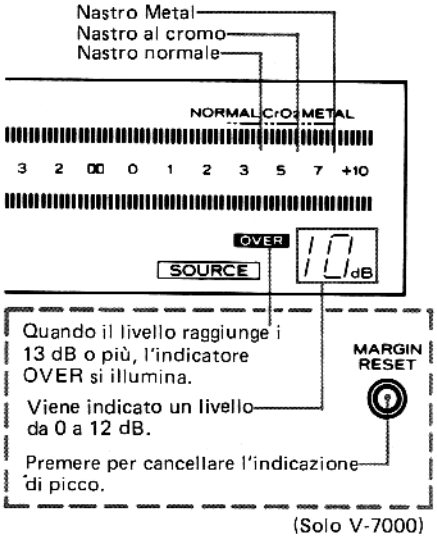
## Regolazione del livello di registrazione

Impostando il livello di registrazione in modo appropriato, è possibile utilizzare le caratteristiche di qualsiasi tipo di nastro in modo ottimale.
Se il livello di registrazione è troppo basso, il sibilo del nastro durante la registrazione sarà consistente. Di converso, se il livello è troppo alto, il suono registrato sarà distorto.

1. Impostare il tasto AUTO MONITOR su SOURCE. Durante la registrazione oppure nel modo di pausa della registrazione esso viene impostato automaticamente su SOURCE.
2. Per mezzo del comandi REC LEVEL e BALANCE, eseguire la regolazione in modo che il picco della fonte da registrare indichi il livello specificato sul misuratore PEAK LEVEL METER.




Ruotare per regolare la differenza di livello tra il canale sinistro e quello destro.


Nastro Metal
Nastro al cromo
Nastro normale
NORMAL CrO2 METAL
3 2 ∞ 0 1 2 3 5 7 +10
OVER
SOURCE
dB
Quando il livello raggiunge i 13 dB o più, l'indicatore OVER si illumina.
Viene indicato un livello da 0 a 12 dB.
MARGIN RESET
Premere per cancellare l'indicazione di picco.

(Solo V-7000)

## Operazione di silenziamento della registrazione

La possibilità di lasciare degli spazi non registrati sul nastro durante la registrazione rappresenta un vantaggio in molte situazioni. Per esempio, si potrebbe voler eliminare parti non desiderate come annunci pubblicitari, comunicazioni o annunci in una transmissione FM che si sta registrando. Si potrebbe anche desiderare la registrazione di un programma completo con degli spazi tra i brani. Questi spazi non registrati possono essere creati facilmente utilizzando la funzione REC MUTE.

- **Operazione automatica di spaziamento – per spazi da 4 secondi – (durante la registrazione)**
  Premere il tasto REC MUTE durante la registrazione. Il nastro continua a scorrere e viene lasciato uno spazio non registrato di circa 4 secondi (l'indicatore REC lampeggia).
  Dopo 4 secondi, il registratore si porta automaticamente nel modo di pausa della registrazione (gli indicatori REC e PAUSE sono ambedue illuminati).
  Per iniziare la registrazione del brano successivo, premere il tasto ► o ❚❚ (l'indicatore PAUSE si spegne).
- **Per creare uno spazio più lungo di 4 secondi**
  Per ottenere uno spazio non registrato più lungo di 4 secondi, tenere premuto il tasto REC MUTE durante la registrazione. Rilasciare il tasto per entrare nel modo di pausa della registrazione.
- **Per creare uno spazio più breve di 4 secondi**
  Dopo aver premuto il tasto REC MUTE durante la registrazione, premere il tasto REC MUTE o PAUSE prima che l'intervallo da 4 secondi sia trascorso per cancellare il modo di silenziamento ed entrare nel modo di pausa della registrazione. Per riattivare la registrazione, premere il tasto ❚❚ o ►.

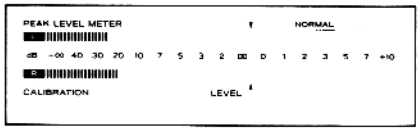
## Cancellazione

I nastri registrati in precedenza vengono cancellati automaticamente quando si esegue una nuova registrazione. Come alternativa, i nastri possono essere cancellati "registrando" su di essi col comando REC LEVEL impostato su "∞".

## Procedura di calibrazione

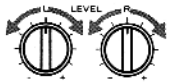
Ciascun nastro possiede caratteristiche diverse a seconda del tipo e del fabbricante. Regolando in modo appropriato la polarizzazione ed il livello (sensibilità) a seconda del nastro, è possibile registrare sfruttando al massimo le caratteristiche di tale nastro.

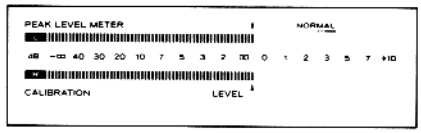
1. Inserire la cassetta da registrare.
2. Premere il tasto CAL START.



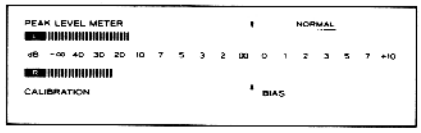

(CALIBRATION, LEVEL, ¦ si illuminano).

3. Premere i tasti RECORD e ► per attivare la registrazione. Il tono di prova incorporato viene registrato.
4. Regolare i comandi LEVEL (di entrambi i canali L e R) in modo che il misuratore raggiunga il marchio ¦.



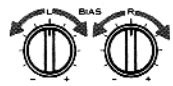



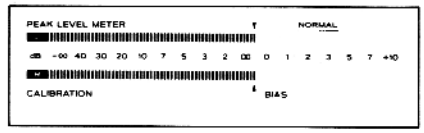

5. Premere nuovamente il tasto CAL START.




(LEVEL si spegne e BIAS si accende).

6. Regolare i comandi BIAS (di entrambi i canali L e R) in modo che il misuratore raggiunga il marchio ¦.




Ora la polarizzazione ed il livello (sensibilità) ottimali sono stati impostati.
Premere il tasto STOP per terminare la calibrazione. Cancellare il tono di prova registrato oppure riavvolgere il nastro e registrare sopra ad esso.

* Applicare un contrassegno o altro sui comandi LEVEL e BIAS sul pannello anteriore per facilitare l'impostazione quando si esegue un'altra registrazione con lo stesso tipo di nastro.

## Comode funzioni e loro uso
## Funzione CPS (ricerca di programmi computerizzata)

La funzione CPS permette la selezione e riproduzione di un qualsiasi brano fino a 15 brani prima o dopo il brano in corso di riproduzione. Questa funzione opera rilevando gli spazi non registrati di almeno 4 secondi tra i brani. Questi brani possono essere creati utilizzando la caratteristica REC MUTE.

1. Premere ripetutamente il tasto ⏮ o ⏭ fino a che il numero di brani da saltare appare sul contatore del display multiplo. Fare riferimento alla tabella "Come selezionare i brani desiderati utilizzando la funzione CPS".
   - Se si oltrepassasse il numero desiderato, continuare a premere il tasto CPS in quanto 1 appare dopo che 15 è stato indicato.
   - Quando viene premuto il tasto ⏭, viene contato come "1" il brano successivo mentre quando si preme il tasto ⏮, viene contato come "1" il brano corrente.
2. Mentre il nastro viene fatto avanzare rapidamente o riavvolto e gli spazi non registrati tra i brani vengono rilevati, il numero visualizzato diminuisce fino a raggiungere "1" ed a quel punto la riproduzione inizia.

**Note sulla funzione CPS**

La funzione CPS opera rilevando e contando gli spazi da circa 4 secondi tra i brani. Per questo motivo la funzione di ricerca potrebbe non operare correttamente con i seguenti tipi di nastro.

- Quando gli spazi tra i brani non possono essere rilevati.
  - Intervalli di meno di 4 secondi.
  - Alto livello dei disturbi negli spazi tra i brani (registrazione di vecchi dischi graffiati, ricezione AM o FM scadente, ecc.).

– Suoni separati sono registrati sui canali sinistro e destro come nel caso di nastri per l'apprendimento di una lingua, ecc.

- Quando parti del programma possono essere rilevate come spazi tra i brani.
  – Lunghe sezioni a basso livello (musica classica, ecc.)
  – Pause momentanee durante un discorso, conferenza, ecc.
  – Parti continue a basso livello create con dissolvenza in uscita, ecc.
- Nel caso di nastri contenenti dissolvenze in uscita, poichè la lunghezza degli spazi non registrati può differire a seconda di come la dissolvenza viene eseguita, alcuni spazi possono essere rilevati ed altri no.

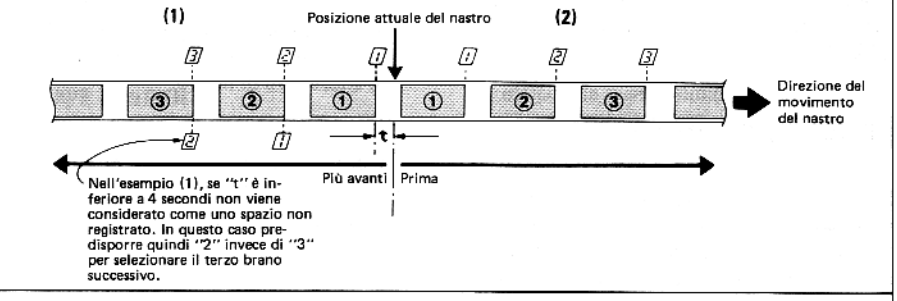
Questo problema può essere risolto utilizzando la caratteristica REC MUTE.

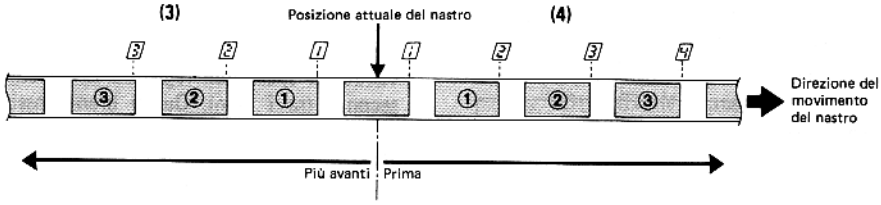
## Funzione RTZ (ritorno a zero)

Premere il tastp RTZ per trovare la posizione sul nastro corrispondente all'indicazione 00M00S del contatore.

**Selezione del brano desiderato per mezzo della funzione CPS**

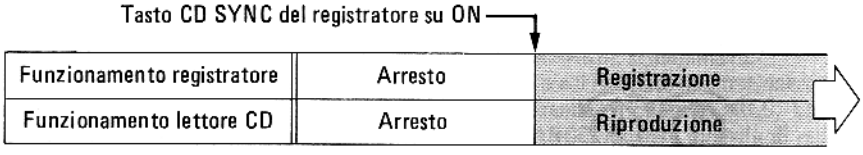
Es.: Vedi la sezione (1). Per selezionare il terzo brano successivo dopo quello in corso di ascolto, predisporre "3".


(1)
Posizione attuale del nastro
(2)
Direzione del movimento del nastro
Più avanti
Prima
Nell'esempio (1), se "t" è inferiore a 4 secondi non viene considerato come uno spazio non registrato. In questo caso predisporre quindi "2" invece di "3" per selezionare il terzo brano successivo.

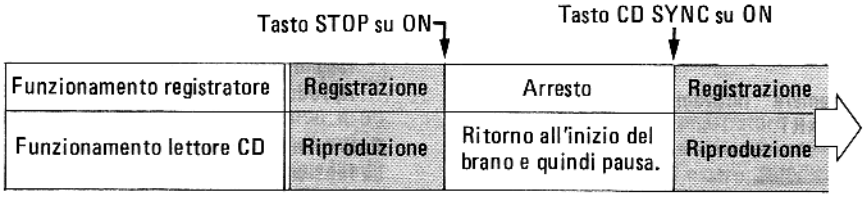



**Operazione di duplicazione sincronizzata di CD**

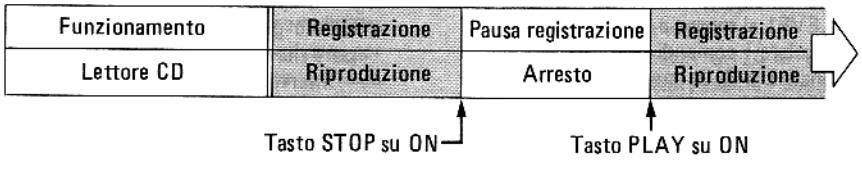
**Avvio della duplicazione sincronizzata di CD**




(A: Funzionamento sul registratore)




(B: Funzionamento sul lettore CD)




La parte ombreggiata ( ▭ ) indica il modo di duplicazione sincronizzata.

L'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro vengono attivati. Nel momento in cui il contatore indica 00M00S, il registratore entra nel modo di arresto.

**Nota:** Questa funzione non è operativa quando il registratore si trova nei modi di registrazione, pausa della registrazione o silenziamento della registrazione.

**Per iniziare la riproduzione da 00M00S**

Mentre il nastro scorre dopo aver premuto il tasto RTZ, premere il tasto ► . Il registratore si ferma temporaneamente in corrispondenza dell'indicazione 00M00S e quindi la riproduzione inizia.

* Se il tasto ❚❚ viene premuto al posto del tasto ► , il registratore entra nel modo di pausa in corrispondenza dell'indicazione 00M00S.
  Per avviare la riproduzione premere il tasto ► o ❚❚ .
* Quando il registratore si trova nel modo di registrazione il tasto RTZ non funziona.

## Duplicazione sincronizzata di CD

Combinando il registratore con un lettore CD sincronizzabile (come il CD-P4000) che posside un terminale CD/DECK SYNC sul pannello posteriore è possibile eseguire la duplicazione (registrazione) in collegamento col lettore CD.

**Preparazione** -

1. Collegare il terminale CD/DECK SYNC del registratore al terminale CD/DECK SYNC del lettore CD utilizzando un cavo opzionale (con spinotti mini ad entrambe le estremità). (Vedi pag. 4).
2. Eseguire in precedenza la programmazione del "montaggio", ecc. del lettore CD (fare riferimento alle istruzioni per l'uso del lettore CD).
3. Premere il tasto CD DIRECT oppure impostare la fonte su CD utilizzando i selettori di ingresso dell'amplificatore.
4. Impostare il livello di registrazione. Vedi pag. 20.

1. Portare sia il registratore che il lettore CD nel modo di arresto.
2. Premere il tasto CD SYNC sul registratore. -
   Il lettore CD si avvia automaticamente in circa 1 secondo dell'avvio della registrazione e la duplicazione viene eseguita. (L'indicatore CD SYNC si illumina). (Vedi la tabella in basso).

**Per interrompere temporaneamente la duplicazione:**

Per interrompere temporaneamente la duplicazione sincronizzata di un CD.

(A) Premere il nastro STOP del registratore. Il lettore CD ritorna all'inizio del brano e si ferma in tale posizione.

Per riavviare premere il tasto CD SYNC di registrazione.

(B) Premere il tasto di arresto del lettore CD. Il registratore entra nel modo di pausa della registrazione.
Per riavviare premere il tasto di riproduzione del lettore CD.

* Quando il lettore CD è entrato nel modo di pausa della registrazione, esso rimane nel modo di attesa della riproduzione dopo essere ritornato all'inizio del brano appena riprodotto.
* Quando la registrazione viene eseguita fino alla fine del nastro, il lettore CD rimane nel modo di attesa della riproduzione dopo essere ritornato all'inizio del brano appena riprodotto.

(Nota)
Se il lettore CD è collegato all'amplificatore solo per mezzo del cavo ottico, la duplicazione sincronizzata non viene eseguita. Accertarsi di collegare l'uscita analogica utilizzando cavi con spinotti.

## Operazioni controllate dal timer (Fig. 6)

**Registrazione controllata dal timer**

1. Collegare il registratore ed il sistema stereo ad un timer audio del tipo reperibile in commercio come indicato nello schema.
2. Impostare il timer audio (opzionale) su ON.
3. Portare gli interruttori di accensione di tutti i componenti su ON e quindi sintonizzare la stazione che transmette il programma che si desidera registrare.
4. Impostare il selettore di ingresso, il selettore REC OUT, ecc., dell'amplificatore su TUNER (fare riferimento alle illustrazioni dell'amplificatore).
5. Inserire la cassetta da registrare e quindi impostare i comandi del livello di registrazione, DOLBY NR, BIAS e LEVEL come necessario.
6. Impostare il timer audio sugli orari di avvio (accensione) e termine (spegnimento) desiderati. Quando questa impostazione è stata completata, l'alimentazione di tutti i componenti viene disattivata.
7. Impostare il selettore TIMER su REC.

Quando l'orario di avvio preimpostato viene raggiunto, l'alimentazione viene attivata e la registrazione si avvia.

**Riproduzione controllata dal timer**

1. Collegare i cavi di alimentazione di tutti i componenti come indicato nello schema.
2. Impostare il timer audio (opzionale) su ON.
3. Impostare l'amplificatore su TAPE.
4. Inserire un nastro preregistrato nel registratore e quindi impostare il selettore DOLBY NR come necessario.
5. Impostare il timer audio sugli orari di avvio (accensione) e termine (spegnimento) desiderati. Quando questa impostazione è stata completata, l'alimentazione di tutti i componenti viene disattivata.
6. Impostare il selettore TIMER su PLAY.

* Quando l'orario di avvio preimpostato viene raggiunto, la riproduzione si avvia in alcuni secondi.
* Accertarsi di impostare il selettore TIMER su OFF dopo aver completato la registrazione/riproduzione controllata dal timer.

## Funzionamento con telecomando (Fig. 2 e 3)

I telecomandi in dotazione, RC-394 (per il V-7000) o RC-393 (per il V-5000) consentono di far funzionare gli apparecchi da una certa distanza. I tasti del telecomando funzionano quasi allo stesso modo dei tasti del pannello anteriore del V-7000 e del V-5000, ma esistono leggere differenze nei moni, ed in alcuni altri piccoli particolari.

**Precauzioni per il funzionamento a mezzo telecomando (Fig. 2)**

**1. Sostituzione della batteria**

1. Togliere il coperchio
2. Inserire due batterie del tipo "AA". Verificare che le batterie siano inserite con i terminali positivo e negativo posizionati in modo corretto.
3. Chudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.

**Frequenza periodica di sostituzione delle batterie**

Le batterie dovrebbero durare, normalmente, per circa 6 mesi. Tuttavia, se si nota che la distanza fra il telecomando e gli apparecchi V-7000 o V-5000, necessaria per l'esecuzione delle operazioni, diviene più corta, le batterie devono essere sostituite con altre nouve.

**Precauzioni relative alle batterie**

- Fare attenzione ad inserire le batterie con i terminali positivo (+) e negativo (–) posizionati correttamente.
- Non usare mai insieme batterie vecchie e nuove.
- Usare insieme solmente batterire dello stesso tipo. Non usare insieme batterie di tipi diversi.
- Si possono usare sia batterie ricaricabili che batterie a perdere. Vedere in proposito le etichette delle avvertenze per ogni singolo tipo.
- Togliere le batterie dal telecomando quando si pensa di non utilizzare quest'ultimo per un lungo periodo di tempo.
- Se le batterie risultano deboli, sostituirle al più presto possibile.
- Non riscaldare e non smontare le batterie, e non eliminarle gettandole nel fuoco.

**2. Telecomando RC-394 o RC-393**

Per utilizzare il telecomando, puntarne la parte anteriore verso l'apposito sensore degli apparecchi V-7000 e V-5000. Il telecomando può essere utilizzato all'interno della gamma indicata in Fig. 3.

**Note:**

- Anche se il telecomando viene utilizzato nei limiti della gamma prevista, il comando a distanza potrebbe non essere possibile se vi sono delle ostruzioni che si frappongono tra il telecomando e gli apparecchi.
- Se il deck viene utilizzato nelle vicinanze di altri apparecchi o dispositivi che generano raggi infrarossi, o nel caso in cui altri telecomandi che usano raggi infrarossi, si trovino a funzionare nelle vicinanze del V-7000 o del V-5000, il deck potrebbe funzionare in modo non corretto. Ed allo stesso modo, se il telecomando del V-7000 o del V-5000 viene utilizzato vicino ad altri apparecchi che utilizzano sistemi di comando a raggi infrarossi, questi apparecchi potrebbero non funzionare in modo corretto.
- Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo relativamente lungo (un mese o più) toglierne le batterie per evitare perdite. In caso di perdite di elettrolito, pulire accuratamente il liquido colato all'interno del dispositivo, e sostituire le batterie con altre nuove.
- Non porre sul telecomando libri o altri oggetti pesanti che rischierebbero di tenere premuti i tasti, causando il precoce consumo delle batterie.

## Manutenzione (Fig. 5)

Le testine e il percorso del nastro devono essere puliti regolarmente.

**Pulizia del percorso del nastro**

- Applicare del liquido di pulizia* su un apposito bastoncino ovattato o su un panno soffice e pulire quindi le testine, i cabestani e tutte le parti metalliche sul percorso del nastro.
- Pulire anche i rulli pressori, usando un apposito liquido per parti di gomma*.

* Entrambi sono parte dei prodotti di pulizia TEAC HC-1 e RC-1 negli Stati Uniti, e TEAC TZ-261 negli altri Paesi.

**Desmagnetización de las cabezas**

Asegurese de apagar el aparato, y luego desmagnetica las cabezas utilizando un desmagnetizador E-3 de TEAC o equivalente. Para los detalles de su empleo, lea el manual de instrucciones del desmagnetizador.

## Identificazione di disturbi

La maggior parte dei disturbi che possono aver luogo in un deck per registrazione è simile ai possibili disturbi di un qualsiasi altro apparecchio elettrico o elettronico. Controllare sempre innanzitutto le cause più ovvie. La tabella seguente suggerisce alcune possibilità.

- Mancanza di corrente: Controllare il collegamento del cavo di corrente.
- Accendendo l'apparecchio, il nastro si mette subito in movimento: Controllare la posizione dell'interruttore TIMER.
- Nessuna uscita audio: Controllare tutti i collegamenti.
- Qualità del suono insoddisfacente: Pulire le testine. Provare una cassetta di qualità migliore. Smagnetizzare le testine e il percorso del nastro. Controllare i tasti di riduzione del rumore.
- Non è possibile inserire la funzione di registrazione: Controllare che la cassetta abbia ancora le alette di protezione.

## DOLBY HX PRO

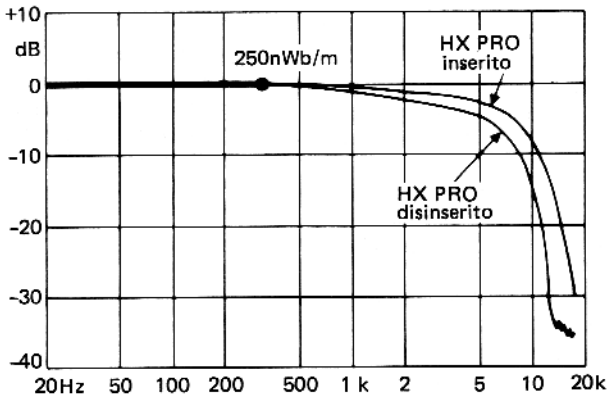
Il Dolby HX Pro è una tecnica a "polarizzazione attiva" in grado di migliorare la qualità delle registrazioni audio su nastro. Le alte frequenze di alto livello possono essere registrate più accuratamente, senza dover fare compromessi con il rapporto segnale/rumore, mentre, nel contempo, vengono ridotti quegli effetti collaterali quali la saturazione del nastro e quindi la distorsione.

**Cos'è la polarizzazione?**
La polarizzazione è un segnale di altissima frequenza generato all'interno della piastra di registrazione e registrato sul nastro insieme con il materiale del programma. Questo segnale, non percebile dall' orecchio umano, consente di eseguire delle registrazioni a basso livello di rumore e a bassa distorsione, con una risposta in frequenza piatta. Ogni formulazione del nastro richiede una quantità di polarizzazione diversa, affinché le sue caratteristiche possano essere sfruttate al meglio. Se il livello di polarizzazione è troppo elevato, il livello massimo di uscita (MOL) diminuisce.

**Il problema dell'autopolarizzazione**
Sfortunatamente, il livello di polarizzazione viene spesso influenzato dal segnale da registrare. Le alte frequenze contenute in certi tipi di musica svolgono un influsso polarizzante. Questa sorgente inaspettata di polarizzazione va ad aggiungersi a quella già esistente, il che causa una perdita nella risposta nelle alte frequenze. Con l'aumento del contenuto in alta frequenza del segnale, la capacità del registratore di registrare le alte frequenze (MOL) diminuisce. Questo fenomeno viene detto autopolarizzazione.

**La soluzione del Dolby HX Pro**
Il Dolby HX PRO controlla il contenuto in alta frequenza del materiale da registrare e regola l'oscillatore di polarizzazione del registratore in modo da mantenere costante il livello totale di polarizzazione. Il risultato è una miglior risposta nelle alte frequenze e una distorsione più bassa. A seconda del tipo di nastro, è possibile migliorare lo spazio di testa di 6 dB o più.

**I vantaggi**
Con il Dolby HX Pro è più facile eseguire registrazioni precise di programmi contenenti alte frequenze di alto livello. Il miglioramento è simile a quello dei nastri ad alta prestazione rispetto a quelli normali per cui, quasiasi tipo di nastro si usi, i risultati sono in ogni caso migliori.
Ma, soprattutto, il Dolby HX Pro non richiede nessun processo di decodificazione. Una volta eseguita una registrazione con il Dolby HX Pro, i vantaggi di questo nuovo sistema sono udibili con qualsiasi tipo di apparecchio.




**Esempio di miglioramento della risposta in frequenza usando il circuito Dolby HX Pro**

## Dati tecnici

**Sistema piste:** 4 piste, 2 canali stereo
**Testine:** 3:1 Cancellazione, 1 Registrazione ed 1 Riproduzione (combinazione)
**Tipo nastro:** Nastro a cassetta C-60 e C-90 (tipo Philips)
**Velocità nastro:** 4,8 m/sec.
**Motori: 4:**
**V-7000**
Servomotore CC PLL bloccato al quarzo senza spazzole per capstan x 1
Motore CC bobina x 1
Motore CC meccanismo x 1
Motore CC inserimento x 1
**V-5000**
Servomotore CC capstan x 1
Motore CC bobina x 1
Motore CC meccanismo x 1
Motore CC inserimento x 1
**Wow & Flutter (WRMS)**
0,022 % (V-7000), 0,027 % (V-5000)
**Risposta in frequenza (Totale):** -20 dB
Nastro Metal 15 – 21.000 Hz ±3 dB
Nastro $CrO_2$ 15 – 20.000 Hz ±3 dB
Nastro Normale 15 – 18.000 Hz ±3 dB
**Rapporto segnale/rumore (Totale)**
60 dB (NR OFF, 3 % livello THD, pesato)
70 dB (Dolby B ON, sopra i 5 kHz),
80 dB (Dolby C ON, sopra ad 1 kHz)
**Tempo di riavvolgimento:** Circa 85 secondi per una cassetta C-60
**Ingressi:** Linea: 60 mV, 50 kΩ
CD DIRECT: 110 mV, 50 kΩ
**Uscite:** Linea: 0,44 V per una impedanza di carico di 50 kΩ o più
Cuffie: 2 mW (mass.) 8 Ω
**Alimentazione:**
100/120/220/240 V CA, 50/60 Hz (Modelli per l'esportazione generale)
120 V CA, 60 Hz (U.S.A./Canada)
220 V CA, 50 Hz (Europa)
240 V CA, 50 Hz (G.B./Australia)
**Consumo:** 20 W (V-7000), 18 W (V-5000)
**Dimensioni (L x A x P):**
471 x 149 x 355 mm (pannelli laterali inclusi) (V-7000)
435 x 149 x 355 mm (V-5000)
**Peso:** 9 kg (pannelli laterali inclusi) (V-7000)
8 kg (V-5000)
**Accessori standard:**
RC-394 (V-7000), RC-393 (V-5000), Batterie (Tipo SUM-3, "AA", "R6") x 2, cavi di collegamento ingresso/uscita, Pannelli laterali (montati) solo V-7000.

- Dati tecnici determinati utilizzando nastro Metal escluso dove indicato.
- Miglioramenti del prodotto possono determinare cambiamenti senza preavviso nel disegno e nei dati tecnici.
- Le fotografie e le illustrazioni possono differire leggermente dai modelli prodotti.

## Precauciones

**Condiciones de instalación**
Evite utilizar el magnetófono en las siguientes circunstancias:
- En lugares con alta temperatura (tal como cerca de un calefactor, bajo la luz solar directa).
- En lugares sumamente fríos.
- En lugares muy húmedos.
- En lugares polvorientos.
- Donde haya demasiada fluctuación de tensión (en tal caso se recomienda utilizar un regulador de tensión).

**Cinta de cassette (Fig. 1)**
**Selección de cintas:**
A fin de que la función de selección automática de cinta funcione correctamente, las cintas de metal y cromo (cobalto) deben tener orificios de identificación.

**Tratamiento de las cintas:**
No guarde las cintas en los siguientes lugares:
- Sobre calefactores, bajo la luz solar directa o en cualquier otro lugar con alta temperatura.
- Cerca de altavoces, sobre televisores o amplificadores o cerca de cualquier campo magnético fuerte.
- En lugares muy húmedos, sucios o polvorientos.

Evite que se caigan los cassettes o someterlos a golpes fuertes.

**Conversión de tensión (para los modelos de exportación general) (Fig. 4)**
Si fuera necesario cambiar la tensión de su magnetófono según los requerimientos de su zona, realice el siguiente procedimiento:
1. DESCONECTE EL CORDON DE ALIMENTACION.
2. Utilizando un destornillador, gire el selector hasta que aparezca el número de la tensión deseada.

* El sistema reductor de ruido Dolby y HX Pro headroom extension son fabricados bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro fue creado por Bang & Olufen. "DOLBY", el símbolo de la doble D ◻◻ y "HX PRO" son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Conexiones (Fig. 8)

- Apague todos los equipos antes de efectuar las conexiones.
- Lea las instrucciones de cada componente que piensa utilizar con el magnetófono.

## Características y controles (Fig. 7)

### Panel frontal

### ❶ Interruptor de alimentación (POWER)
Presiónelo para encender la platina. Se iluminará el display. Presiónelo nuevamente para apagarla.
**Nota:** Si desea encender nuevamente la platina, espere más de 3 segundos antes de hacerlo.

### ❷ Receptor de señales infrarrojas del control remoto (REMOTE SENSOR)
Recibe las señales del control remoto de infrarrojo RC-394 (V-7000)/RC-393 (V-5000) suministrado.

### ❸ Contador lineal
Indica el tiempo de grabación y reproducción en minutos y segundos.

### ❹ Indicador de modo
**CD SYNC:** Se enciende cuando se activa una grabación sincronizada con CD.
**REC:** Se enciende en el modo de grabación y destella durante el silenciamiento de grabación.
**PLAY:** Se enciende durante la grabación y reproducción.
**PAUSE:** Se enciende cuando se detiene momentáneamente la cinta.

### ❺ Botón de borrado (CLEAR)
Al presionar el botón CLEAR se repone a cero (0000) el contador lineal. Presione este botón antes de iniciar una grabación o reproducción.

### ❻ Botón de duración de la cinta (TAPE LENGTH)
Ajústelo para minimizar el error en la lectura del contador. Consulte la página 26.

### ❼ Botón RTZ
Al presionar este botón, la cinta avanza rápidamente o se rebobina hasta la lectura 00M00S del contador donde se detiene la platina. Consulte la página 28.

### ❽ Portacassette
Coloque aquí el cassette.

### ❾ Botón de monitorización automática (AUTO MONITOR)
Para cambiar el modo de monitorización entre fuente y cinta, presione este botón. Este modo se selecciona automáticamente de acuerdo con la operación de la cinta.

### ❿ Botón del filtro múltiplex (MPX FILTER)
Presione este botón cuando efectúe una grabación de una radiodifusión por FM con el sistema reductor de ruido Dolby; se enciende el indicador. Esto elimina el tono piloto (19 kHz) y el tono de subportadora (38 kHz) de la radiodifusión que podría afectar el funcionamiento del sistema Dolby. Para desactivar esta función, presione nuevamente este botón.

### ⓫ Selector del sistema reductor de ruido Dolby (DOLBY NR)
**OFF:** Coloque en esta posición cuando no desee utilizar el sistema reductor de ruido.
**◻◻B:** Coloque en esta posición para efectuar una grabación con el sistema reductor Dolby tipo B o reproducir cintas grabadas con dicho sistema.
**◻◻C:** Coloque en esta posición para efectuar una grabación con el sistema Dolby tipo C o reproducir cintas grabadas con dicho sistema.

### ⓬ Multidisplay

### Ⓐ Medidor de nivel de cresta (PEAK LEVEL METER)
Este medidor muestra el nivel de cresta de la señal de entrada o reproducción. El medidor tiene una función de retención de cresta; cuando el nivel excede −7, este nivel de cresta es retenido por aproximadamente 2 segundos.

### Ⓑ Indicador de tipo de cinta
Ubicado sobre el medidor, indica el tipo de cinta utilizado. El V-7000/V-5000 tiene una función de selección automática de cinta por la cual se enciende el indicador NORMAL, $CrO_2$ o METAL al colocar un cassette.

### Ⓒ Indicador de calibración (CALIBRATION)
Se enciende junto con "LEVEL/BIAS" en el modo de calibración.

### Ⓓ Indicador DOLBY NR B C:
Se enciende cuando se coloca el conmutador DOLBY NR en la posición◻◻B o ◻◻C.

### Ⓔ Indicador HX PRO: El indicador
Dolby HX Pro se enciende durante el modo de grabación mostrando que el circuito Dolby HX Pro incorporado en la platina está funcionando. Se activa automáticamente siempre que se utilice la platina para grabar.

### Ⓕ Indicador del filtro MPX (MPX FILTER)
Se enciende cuando se activa el filtro múltiplex.

### Ⓖ Indicador de nivel/polarización (LEVEL/BIAS)
Indica el nivel (sensibilidad) y polarización cuando se realiza la calibración.

### Ⓗ Indicador de cinta/fuente (TAPE/SOURCE)
Indica si la platina está ajustada para monitorización de cinta o fuente.

### ① Indicador de nivel (Unicamente V-7000)
El nivel señalado por PEAK LEVEL METER es indicado numéricamente de 0 a 12 dB. Cuando el nivel llega a 13 dB o más, se enciende el indicador OVER y el nivel 12 dB permanece encendido hasta que se apaga el aparato o se presiona el botón MARGIN RESET.

### ⑬ Botones de control de cinta
- **Botón de parada (STOP)**
  Presiónelo para detener el transporte de la cinta y liberar el modo de funcionamiento actual.
- **Botón de reproducción ( ► )**
  Presionando este botón, la cinta se mueve a velocidad normal. Este botón se utiliza asimismo para desactivar el modo de pausa.
- **Botón de pausa ( ❚❚ )**
  Presione para detener provisoriamente el transporte de la cinta durante la grabación o reproducción. En el modo de pausa, se enciende el indicador PAUSE. Para desactivar dicho modo, presiónelo nuevamente o presione el botón ► para reanudar la reproducción o grabación (se apagará el indicador).
- **Botón de grabación (RECORD)**
  Al presionar este botón, la platina se establece en el modo de pausa de grabación. Se encenderán los indicadores REC y PAUSE. Para iniciar la grabación, presione el botón ► o ❚❚.
- **Botón de rebobinado ( ◄◄ )**
  Presione este botón para rebobinar la cinta a alta velocidad.
- **Botón de avance rápido ( ►► )**
  Presione este botón para avanzar la cinta a alta velocidad.

### ⑭ Selector del temporizador (TIMER)
**PLAY:** Para reproducción programada
**OFF:** Coloque en esta posición cuando no utilice un temporizador.
**REC:** Para grabación programada.
(Refiérase a la página 29.)

### ⑮ Botón ⏮ ⏭ (CPS)
Este botón se utiliza para activar la función CPS (Computomatic Program Search). Para mayores detalles, refiérase a la página 28.

### ⑯ Botón de apertura/cierte (OPEN/CLOSE) ( ≙ )
Presione este botón para abrir o cerrar el portacassette. Puesto que esta platina emplea un mecanismo de carga motorizado, sólo es posible abrir o cerrar el portacassette cuando el aparato está encendido. Aunque el portacassette esté abierto, se cierra automáticamente y se ejecuta la operación correspondiente cuando se presiona el botón ►, etc. El portacassette también puede cerrarse manualmente.

### ⑰ Botón de copia sincronizada con CD (CD SYNC)
Este botón se presiona para realizar una copia sincronizada de un CD. Consulte la página 29.

### ⑱ Botón de silenciamiento de grabación (REC MUTE)
Presione este botón durante una grabación para dejar un espacio en blanco entre canciones (unos 4 segundos). La platina se establecerá en el modo de pausa de grabación. (Consulte la página 27.)

### ⑲ Controles de nivel de calibración
**Botón de inicio de calibración (CAL START):**
Presione este botón para iniciar la calibración. Para mayores detalles, refiérase a "Procedimiento de calibración" en la página 28.
**Controles de polarización (BIAS):**
Se utiliza para ajustar la corriente de polarización a fin de obtener las características óptimas de grabación según la cinta empleada.
**Controles de nivel (LEVEL):**
Se utiliza para ajustar la sensibilidad de grabación de la cinta (nivel).

### ⑳ Botón de verificación de CD (CD CHECK)
Presione este botón para verificar el nivel del CD. (Consulte la página 27.)

### ㉑ Control de balance (BLANCE)
Ajuste el balance de las señales de entrada entre los canales izquierdo y derecho de las señales que se grabarán en la cinta.

### ㉒ Botón de grabación directa de CD (CD DIRECT)
Si se activa ( ⏍ ) el botón CD DIRECT, las señales suministradas por el reproductor de CD a los conectores CD DIRECT IN tendrán prioridad sobre las señales LINE IN y se grabarán.

### ㉓ Control de nivel de grabación (REC LEVEL (-dB)):
Cuando efectúe una grabación, gire el control REC LEVEL en el sentido de las agujas del reloj para incrementar gradualmente el sonido y en el sentido contrario para disminuirlo gradualmente a fin de lograr transiciones suaves entre canciones.

### ㉔ Jack para auriculares (PHONES)
Conecte auriculares estereofónicos en este jack para escuchar en privado o monitorear el sonido.

### ㉕ Control de nivel de auriculares (PHONES LEVEL)
Ajuste el nivel de la salida de señales del jack PHONES. Esta perilla no afecta el nivel de salida de las señales de los jacks OUTPUT del panel posterior o el nivel indicado por el medidor PEAK LEVEL METER.

### ㉖ Reposición del margen (Unicamente V-7000)
Presione este botón para desactivar la memoria de retención de crestas.

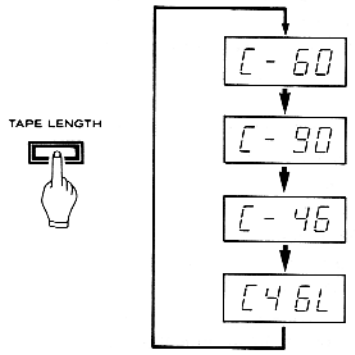
## Control remoto

### ㉗ Botón de display (DISPLAY)
Presione este botón para apagar el mutidisplay y la indicación del contador lineal (iluminación).

# Operaciones

## Reproducción y grabación

**Botón TAPE LENGTH**
El contador lineal de esta platina indica el tiempo de grabación/reproducción en minutos y segundos. Para minimizar el error en la lectura del contador debido a la diferencia en la longitud (duración) de la cinta, **asegúrese de presionar el botón TAPE LENGTH hasta que aparezca la duración de cinta adecuada.**
Cuando se presione TAPE LENGTH, el contador lineal indicará la duración de la cinta.




| Indicación | Cassette utilizado |
|---|---|
| C-60 | C-60/50, etc. |
| C-90 | C-90/80, etc. |
| C-46 | C-46/30/10, etc. |
| C46L | C-46 eje grande |

* Puesto que el contador lineal no es un reloj, existe una discrepancia entre el tiempo de grabación/reproducción real y la lectura del contador.
* Una vez desactivado el aparato, aparece "C-60" al encenderlo nuevamente.
* Una vez finalizado el ajuste, aparece la duración de la cinta por aproximadamente 5 segundos; después de eso, se reasume la indicación del contador.
* Ajuste nuevamente la duración de la cinta al colocar un cassette con diferente duración o al encender el aparato.

**Reproducción estereofónica**

1. Presione el interruptor POWER ubicándolo en ON.
2. Presione el botón OPEN/CLOSE ( ⏏ ) y coloque el cassette deseado.
3. Seleccione la duración de la cinta. Vea arriba.
4. Seleccione el sistema reductor de ruido requerido.
5. Presione el botón ► para iniciar la reproducción.
6. Ajuste el volumen con el control del amplificador.
7. Presione el botón STOP para finalizar la reproducción.

**Grabación estereofónica**

**Grabación de un sistema estereofónico:**

1. Presione el interruptor POWER ubicándolo en ON.
2. Presione el botón OPEN/CLOSE ( ⏏ ) y coloque el cassette en el cual desea efectuar la grabación.
3. Seleccione la duración de la cinta. (Vea arriba.)
4. Seleccione el sistema reductor de ruido utilizado para la grabación.
5. Presione el botón MPX FILTER como se requiera.
6. Ajuste los controles BIAS/LEVEL en sus posiciones centrales (clic).
7. Seleccione una entrada utilizando el selector CD DIRECT. (Vea arriba.)
   **Nota:** Como la señal de audio ingresa directamente en el terminal CD DIRECT, puede grabarse un sonido más claro.
   Cuando se ajusta el selector CD DIRECT en ON ( ⎍ ), la señal ingresa por el terminal CD DIRECT IN, cuando se lo coloca en OFF ( ⎍ ), las señales ingresan por los terminales LINE IN.
8. Reproduzca la fuente a grabarse.
9. Presione el botón RECORD. Se encienden los indicadores REC y PAUSE.
10. Ajuste el nivel de grabación.
    Utilizando los controles REC LEVEL/BALANCE, ajuste el nivel de grabación de cada canal.
11. Presione el botón ► o ❚❚ para desactivar el modo de pausa de grabación e iniciar una grabación.
12. Presione el botón de parada para finalizar la grabación.

**Notas:**

- Puesto que esta platina tiene un mecanismo de selección automática de cinta, asegúrese de utilizar cassettes con orificios para la detección de cintas. Si éstos no tienen orificios de detección, no se lograrán óptimos resultados con cintas de cromo y metal.
- No se recomienda el uso de cintas C-120 ya que son delicadas y pueden enredarse en el mecanismo de transporte.

**ATENCION:**
La grabación de cintas pregrabadas, discos o cualquier otro material publicado o radiodifundido puede violar leyes de propiedad intelectual. Confirme antes de grabar.

## Verificación de nivel de CD

Esto es posible únicamente con reproductores de CD, incluyendo el TEAC CD-PD4000.
Al presionar el botón CD CHECK, la platina se establece en el estado de monitorización (SOURCE), permitiéndole ajustar el nivel de grabación con el reproductor de CD en el modo de "reproducción rápida."

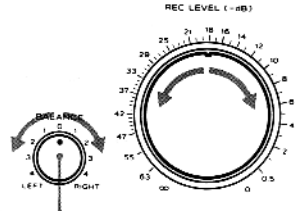
1. Ajuste la platina en el modo de parada, luego presione el botón CD CHECK. El contador lineal indicará "cdch".
2. Ponga en funcionamiento el reproductor y ajuste en el modo de reproducción rápida.
3. Durante la reproducción rápida, ajuste el nivel de grabación usando el control REC LEVEL y el control BALANCE.
4. Para desactivar la verificación de nivel de CD, presione el botón STOP.

* Es posible verificar el nivel de CD cuando la platina está en el modo de parada.
* El ajuste del nivel de grabación usando la función de verificación del nivel de CD es posible sólo cuando el reproductor de CD está en el modo de reproducción rápida; no realice este ajuste cuando el reproductor de CD está en el modo de reproducción normal.
* Algunos reproductores de CD no proporcionan señales al nivel correcto en el modo de reproducción rápida.

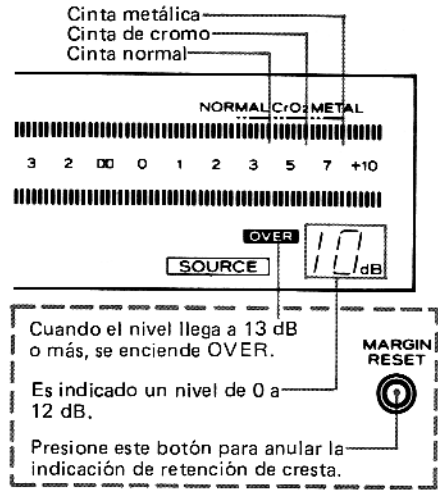
## Ajuste del nivel de grabación

Ajustando correctamente el nivel de grabación, es posible aprovechar al máximo las características de cualquier cinta.
Si el nivel es muy bajo, la grabación contendrá ruido de fondo. Contrariamente si el nivel es muy alto, se distorsionará el sonido grabado.

1. Ajuste el botón AUTO MONITOR en SOURCE. En el modo de grabación o pausa de grabación, se ajusta automáticamente en SOURCE.
2. A fin de que la cresta en la fuente a grabarse indique el nivel especificado en PEAK LEVEL METER, ajuste el control REC LEVEL y el control BALANCE.




Gire para ajustar la diferencia de nivel entre los canales izquierdo y derecho.


Cinta metálica
Cinta de cromo
Cinta normal
NORMAL CrO2 METAL
3 2 00 0 1 2 3 5 7 +10
OVER
SOURCE
10 dB
Cuando el nivel llega a 13 dB o más, se enciende OVER.
MARGIN RESET
Es indicado un nivel de 0 a 12 dB.
Presione este botón para anular la indicación de retención de cresta.

(Unicamente V-7000)

## Silenciamiento de grabación

La posibilidad de dejar secciones sin grabar en una cinta durante la grabación es una verdadera ventaja en muchas situaciones. Por ejemplo, usted quiere eliminar secciones indeseadas durante la grabación de una radiodifusión por FM, tales como comerciales, pausas para la identificación de la emisora o anuncios, o quiere grabar un programa completo con espaciamiento controlado entre canciones. Tales secciones en blanco pueden crearse fácilmente con la función REC MUTE.

- **Espaciamiento automático-para un blanco de 4 segundos (durante la grabación)**
  Presione el botón REC MUTE durante la grabación. La cinta continuá avanzando y quedaré un blanco de unos 4 segundos (destella el indicador REC).
  Transcurridos los 4 segundos, la platina cambia automáticamente al modo de pausa de grabación (se encienden los indicadores REC y PAUSE). Para comenzar la grabación de la próxima canción, presione el botón ► o ❚❚ (se apaga el indicador PAUSE).
- **Para un blanco de más de 4 segundos**
  Durante la grabación, mantenna presionado el botón REC MUTE para prolongar la sección en blanco. Suelte el botón para establecer el modo de pausa de grabación.
- **Para un blanco de menos de 4 segundos**
  Después de presionar el botón REC MUTE durante la grabación, presione el botón REC MUTE o PAUSE antes de que hayan transcurrido los 4 segundos para cancelar el modo de silenciamiento y activar el modo de pausa de grabación. Para reiniciar la grabación, presione el botón ❚❚ o ►.

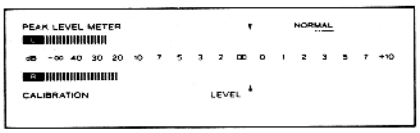
## Borrado

Las cintas previamente grabadas serán automáticamente borradas al efectuar una nueva grabación sobre las mismas. También pueden borrarse "grabando" sobre ellas con el control REC LEVEL ubicado en "∞".

## Procedimiento de calibración

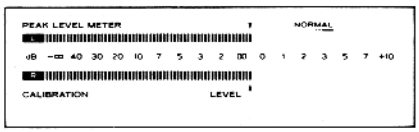
Cada cinta tiene diferentes características según el fabricante y tipo. Ajustando adecuadamente la polarización y el nivel (sensibilidad) de acuerdo con la cinta, es posible aprovechar al máximo las características de la cinta.

1. Coloque la cinta en la cual desea grabar.
2. Presione el botón CAL START.

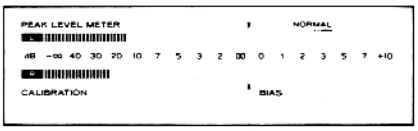



(Se encienden CALIBRATION, LEVEL, ¦ )

3. Presione los botones RECORD y ► para iniciar la grabación. Se grabará el tono de prueba incorporado.
4. Ajuste los controles LEVEL (de los canales L y R) de tal modo que la deflexión del medidor llegue a la marca ¦ .

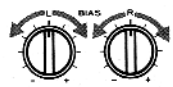


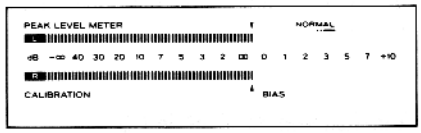

5. Presione nuevamente el botón CAL START.




(Se apaga LEVEL y se enciende BIAS.)

6. Ajuste los controles BIAS (de los canales L y R) de tal modo que la deflexión del medidor llegue a la marca ¦ .




Ahora ya está ajustado el nivel (sensibilidad) y la polarización óptima.
Presione el botón STOP para finalizar la calibración. Borre el tono de prueba grabado, rebobine la cinta y regrábela.

* Pegue un sello, etc., en el panel frontal cerca de los controles LEVEL y BIAS para facilitar el ajuste la próxima vez que haga una grabación con el mismo tipo de cinta.

## Función CPS (Computomatic Program Search)

La función CPS permite la selección y reproducción de una canción ubicada hasta 15 canciones posteriores o previas a la reproducida. Esta función opera detectando los espacios en blanco de 4 segundos como mínimo entre canciones. Estos blancos pueden crearse utilizando la función de silenciamiento de grabación.

1. Presione repetidamente el botón ⏮ o ⏭ hasta que aparezca el número de canciones a saltarse en el contador del multidisplay. Refiérase al cuadro "Cómo seleccionar la canción deseada utilizando CPS".

- Si se pasa del número deseado, mantenga presionado el botón CPS ya que luego del 15 aparece el 1.
- Cuando se presiona el botón ⏭, la siguiente canción es contada como "1" y cuando se presiona ⏮, la canción actual es contada como "1".

2. Mientras la cinta es rápidamente avanzada o rebobinada y se van detectando los espacios en blanco entre canciones, el número visualizado disminuye hasta que llega a "1", donde se inicia la reproducción.

**Notas sobre CPS**

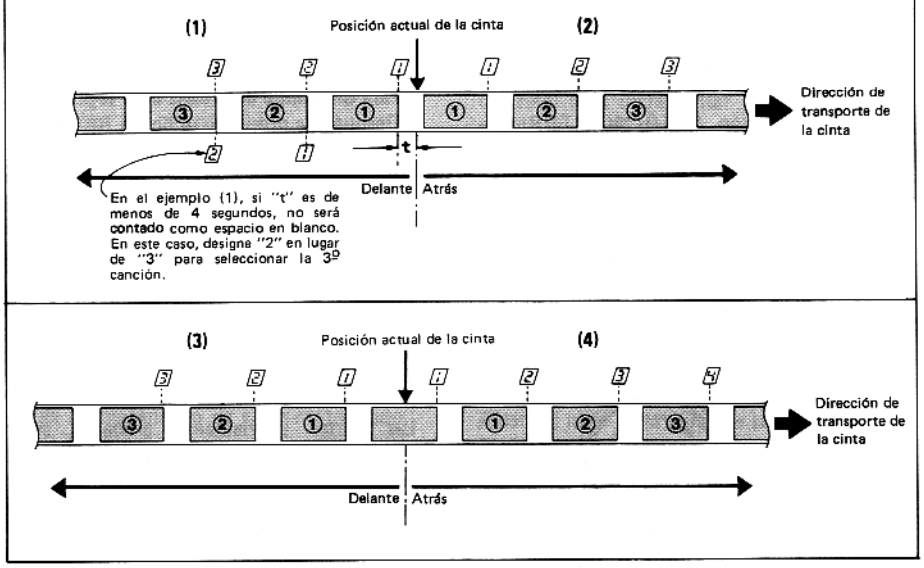
La función CPS detecta y cuenta los espacios de aproximadamente 4 segundos que corresponden normalmente a los intervalos entre canciones. Por lo tanto, con los siguientes tipos de cintas, es posible que la búsqueda no funcione correctamente.

- Cuando no pueden detectarse los intervalos entre canciones.
  - Intervalos de menos de 4 segundos.
  - Alto nivel de ruido en los intervalos (debido a la grabación de discos rayados viejos, recepción deficiente de FM o AM, etc.).
  - Sonidos separados son grabados en los canales derecho e izquierdo como en las cintas de aprendizaje de idiomas, etc.
- Cuando es probable que partes del programa sean detectadas como intervalos entre canciones:
  - Largas secciones con bajo nivel (en música clásica, etc.)
  - Pausas momentáneas durante un discurso en una conferencia, etc.
  - Partes de bajo nivel continuas creadas disminuyendo gradualmente el sonido, etc.
- En el caso de cintas con disminución gradual del sonido, debido a que la duración de los blancos puede diferir dependiendo de cómo se realizó la disminución gradual, es posible que algunos intervalos sean detectados y otros no.

Este problema puede corregirse utilizando la función REC MUTE.

### Cómo seleccionar cualquier canción deseada utilizando CPS

Ej.: Véase (1). Para seleccionar la 3º canción adelante de la posición actual de la cinta, seleccione "3".


(1)
Posición actual de la cinta
(2)
Dirección de transporte de la cinta
t
Delante
Atrás
En el ejemplo (1), si "t" es de menos de 4 segundos, no será contado como espacio en blanco. En este caso, designe "2" en lugar de "3" para seleccionar la 3º canción.
(3)
Posición actual de la cinta
(4)
Dirección de transporte de la cinta
Delante
Atrás

## Función RTZ (Retorno a cero)

Para ubicar la posición de la cinta correspondiente a la lectura 00M00S del contador lineal, presione el botón RTZ.

La cinta avanza rápidamente o se rebobina. En el momento de localizarse la lectura 00M00S del contador, se detiene la platina.

**Nota:** Esta función no trabaja cuando la platina está en el modo de grabación, pausa de grabación o silenciamiento de grabación.

**Para iniciar la reproducción desde 00M00S**

Mientras la cinta está circulando luego de haber presionado el botón RTZ, presione el botón ►. La platina se detendrá provisoria-

mente en la lectura 00M00S del contador, iniciándose luego la reproducción.

* Si se presiona el botón ■■ en lugar de ►, la platina se establecerá on el modo de pausa en la lectura 00M00S del contador. Para iniciar la reproducción, presione ► o ■■.
* Cuando la platina está en el modo de grabación, queda inoperable el botón RTZ.

## Copia sincronizada de CD

Combinando la platina con un reproductor de CD apto para copia sincronizada de CD (tal como el CD-P4000) que tenga un terminal CD/DECK SYNC en el panel posterior, será posible la copia (grabación) sincronizada con el reproductor.

**Preparación**

1. Conecte el terminal CD/DECK SYNC de la platina al terminal CD/DECK SYNC del reproductor utilizando un cable opcional (con miniclavijas en ambos extremos). (Vea la página 4.)
2. Realice previamente la programación de "edición por tiempo", etc. del reproductor (refiérase a las instrucciones del reproductor de CD).
3. Presione el botón CD DIRECT o ajuste la fuente en CD usando los selectores de fuente del amplificador.
4. Ajuste el nivel de grabación. Consulte la página 27.
1. Ajuste la platina y el reproductor en el modo de parada.
2. Presione el botón CD SYNC de la platina. El reproductor de CD iniciará automáticamente la reproducción en aproximadamente 1 seg. luego del inicio de la grabación, realizándose la copia. (Se enciende el indicador CD SYNC.) (Vea el cuadro superior abajo)

**Para detener provisoriamente durante la copia:**

Para detener provisoriamente la copia sincronizada de CD

(A) Presione el botón STOP de la platina. El reproductor retornará al comienzo de la canción y se detendrá allí. Para reiniciar, presione el botón CD SYNC de la platine.

(B) Presione el botón de parada del reproductor. La platina se establece en el modo de pausa de grabación. Para reiniciar, presione el botón de reproducción del reproductor de CD.

* Cuando el reproductor de CD se haya establecido en el modo de pausa de grabación, queda en espera luego de retornar al comienzo de la canción recién reproducida.
* Cuando se graba hasta el fin de la cinta, el reproductor queda en espera luego de retornar al comienzo de la canción recién reproducida.

(Nota)

Si el reproductor está conectado al amplificador estereofónico sólo mediante el cable sptico, no se realizará la copia sincronizada. Asegúrese de conectar la salida analógica usando los cordones de clavijas monopolares.

**Copia sincronizada de CD**

**Inicio de la copia sincronizada de CD**

Botón CD SYNC de la platina en ON

| | | |
|---|---|---|
| Funcionamiento de la platina | Parada | Grabación |
| Funcionamiento del reproductor de CD | Parada | Reproducción |

(A: Funcionamiento de la platina)

Botón STOP en ON — Botón CD SYNC en ON

| | | | |
|---|---|---|---|
| Funcionamiento de la platina | Grabación | Parada | Grabación |
| Funcionamiento del reproductor de CD | Reproducción | Retorno al comienzo de la canción y luego pausa. | Reproducción |

(B: Funcionamiento del reproductor de CD)

| | | | |
|---|---|---|---|
| Funcionamiento de la platina | Grabación | Pausa de grabación | Grabación |
| Funcionamiento del reproductor de CD | Reproducción | Parada | Reproducción |

Botón STOP en ON — Botón PLAY en ON

La parte sombreada ( ▭ ) indica el modo de copia sincronizada con CD.

## Grabación y reproducción programadas (Fig. 6)

**Grabación programada**

1. Conecte su platina y sistema estereofónico a un temporizador de audio comercialmente adquirible como se muestra en el diagrama.
2. Encienda el temporizador de audio (opcional).
3. Encienda todos los componentes y sintonice la radiodifusora que difunde el programa que desee grabar.
4. Ajuste el selector de entrada, selector REC OUT, etc., del amplificador en TUNER (refiérase a las instrucciones del amplificador).
5. Coloque el cassette a grabar y luego ajuste el nivel de grabación, los controles DOLBY NR, BIAS, LEVEL como se requiera.
6. Fije la hora de inicio (encendido) y la hora de parada (apagado) deseada con el temporizador. Una vez realizado este ajuste, se apagarán todos los componentes.
7. Coloque el conmutador TIMER en REC.

Cuando llegue la hora de inicio prefijada, se suministrará alimentación y se iniciará la grabación.

**Reproducción programada**

1. Conecte los cables de alimentación de todos los componentes como se muestra en el diagrama.
2. Encienda el temporizador de audio (opcional).
3. Ajuste el amplificador en TAPE.
4. Coloque una cinta pregrabada en la platina y ajuste el sistema NR·DOLBY como se requiera.
5. Fije la hora de inicio (encendido) y la hora de parada (apagado) deseada con el temporizador. Una vez realizado estos ajustes, se apagarán todos los componentes.
6. Coloque el conmutador TIMER de esta platina en PLAY.

* Cuando llegue la hora de inicio prefijada, se iniciará la reproducción en unos segundos.
* Asegúrese de ajustar el conmutador TIMER en OFF al terminar la grabación/reproducción programada.

## Funcionamiento a control remoto (Figs. 2 y 3)

**La unidad de control remoto suministrada**

- RC-394 (V-7000) permite operar el V-7000/V-5000 a distancia. Los botones de control de esta unidad funcionan casi del mismo modo que los del panel frontal del V-7000/V-5000, aunque sus nombres son un poco diferentes, etc. En cuanto a las diferencias, vea abajo.

**Precauciones en la operación de control remoto (Fig. 2)**

**1. Cambio de pilas**

1. Abra la tapa del compartimiento.
2. Coloque dos pilas secas "AA". Asegúrese de que las pilas queden ubicadas conn sus terminales positivo y negativo correctamente posicionados.
3. Cierre la tapa hasta que quede trabada.

¿Cada cuánto tiempo deben cambiarse las pilas?

Las pilas duran normalmente unos seis meses. Sin embargo, si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre la unidad de control remoto y el V-7000/V-5000, debe cambiar las pilas. Reemplácelas por dos pilas nuevas.

**Precauciones con las pilas**

- Asegúrese de colocar las pilas con sus terminales positivo (+) y negativo (–) correctamente ubicados.
- No mezcle nunca pilas nuevas con viejas.
- Las pilas de reemplazo deben ser del mismo tipo. Nunca mezcle diferentes tipos de pilas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Retire las pilas cuando no vaya a utilizar el control remoto por mucho tiempo.
- Cuando se gastan las pilas, reemplácelas lo más pronto posible.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca las arroje al fuego.

**2. Unidad de control remoto RC-394 o RC-393**

Cuando opere el aparato con la unidad de control remoto, dirija el frente de la misma hacia REMOTE SENSOR del V-7000/V-5000. Esta unidad puede utilizarse dentro del margen que se muestra en la figura 3.

**Notas:**

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el V-7000/V-5000 y el control remoto.
- Si se utiliza el magnetófono cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otro dispositivos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del V-7000/V-5000, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, si se utiliza la unidad de control remoto del V-7000/V-5000 cerca de otros aparatos que empleen un dispositivo de control remoto, es posible que el otro aparato tampoco funcione correctamente.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de 1 mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No coloque libros u otros objetos sobre la unidad de control remoto ya que podrían presionarse los botones, gastándose consecuentemente las pilas.

## DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro es una técnica de "polarización activa" que puede mejorar la calidad de las grabaciones de las cintas de audio. Las altas frecuencias de alto nivel pueden grabarse más exactamente sin sacrificar la relación señal-ruido, mientras que se reducen los efectos laterales de la saturación de la cinta, tal como distorsión.

**¿Qué es la polarización?**

Polarización es una señal de muy alta frecuencia generada dentro del magnetófono y registrada simultáneamente en la cinta con el material grabado. Esta señal inaudible produce grabaciones con poco ruido y distorsión y una respuesta uniforme de frecuencia. Los diferentes tipos de cintas magnéticas requieren distintas cantidades de polarización para un rendimiento óptimo. Si el nivel de polarización es muy alto, disminuye el nivel máximo de salida de la alta frecuencia (MOL).

**El problema de la autopolarización**

Desafortunadamente, el nivel de polarización es a menudo influenciado por la señal que se está grabando. Las altas frecuencias de cierta música actúan como polarización. Esta fuente de polarización impredecible se agrega a la polarización existente, ocasionando una pérdida de la respuesta de alta frecuencia. Al aumentar el contenido de alta frecuencia de la señal, disminuye la capacidad del grabador de registrar altas frecuencias (MOL). Este fenómeno se denomina autopolarización.

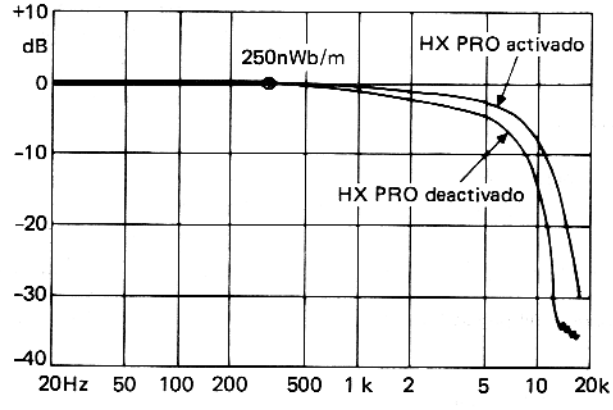
**Cómo Dolby HX Pro soluciona el problema**

Dolby HX Pro monitorea el contenido de alta frecuencia de la grabación y ajusta el oscilador de polarización del grabador para que mantenga un nivel constante de polarización total. El resultado es una mejor respuesta de alta frecuencia y menor distorsión. De acuerdo con el tipo de cinta, la mejora en el espacio libre sobre la cabeza puede ser de 6 dB o más.

**Los beneficios**

Dolby HX Pro facilita la realización de grabaciones más precisas en el caso de música que contenga altas frecuencias de alto nivel. La mejora es similar a la de la cinta de gran rendimiento con respecto a la cinta convencional, independientemente del tipo de cinta usada; los resultados sonarán mejor.

Lo más importante de todo es que Dolby HX Pro no requiere un proceso de codificación. Una vez que la cinta está grabada con él, las mejoras serán evidentes al reproducirla en cualquier aparato.




**Ejemplo de respuesta de frecuencia mejorada usando la función Dolby HX Pro**

## Mantenimiento (Fig. 5)

Las cabezas y la trayectoria de la cinta deben limpiarse y desmagnetizarse periódicamente.

**Limpieza de la trayectoria de la cinta**

- Aplique el líquido de limpieza de cabezas* a un hisopo especial o paño suave y frote ligeramente las cabezas, cabrestantes y todas las partes metálicas de la trayectoria de la cinta.
- Limpie también los rodillos de presión usando el líquido de limpieza para goma*.

* Ambos se hallan disponibles en los juegos de limpieza para magnetófonos TEAC, HC-1 y RC-1 en EE.UU. o TZ-261 en otros países.

**Desmagnetización de las cabezas**

Asegúrese que la alimentación esté desconectada, luego desmagnetice las cabezas usando el desmagnetizador E-3 de TEAC o similar. Para mayores detalles sobre su uso, lea sus instrucciones.

## Detección de problemas

La detección básica de problemas de un magnetófono de cassette es similar a la de cualquier otro aparato eléctrico o electrónico. Verifique primero las causas más obvias. Para darle alguna idea de éstas, examine lo siguiente:

- No hay corriente: ¿Está enchufado el cordón de alimentación?
- La cinta comienza a avanzar al encender el magnetófono: ¿Está activada la función TIMER?
- No hay salida de audio: ¿Están todas las conexiones correctamente efectuadas?
- Baja calidad de sonido: ¿Están las cabezas sucias o magnetizadas? ¿Está usando una cinta de buena calidad? ¿Está activado el selector del sistema reductor de ruido correcto?
- No puede seleccionarse el modo de grabación: ¿Tiene el cassette sus lengüetas de seguridad?

## Especificaciones

**Sistema de pistas:** 4 pistas, 2 canales estereofónicos
**Cabezas:** 3: 1 de borrado, 1 de grabación, 1 de reproducción (combinación)
**Tipo de cinta:** Cinta de cassette: C-60 y C-90 (tipo Philips)
**Velocidad de la cinta:** 4,8 cm/seg.
**Motores:** 4
**V-7000**
1 servomotor de CC del PLL sincronizado de cuarzo sin escobillas para impulsión del cabrestante
1 motor de CC para impulsión del carrete
1 motor de CC para impulsión del mecanismo
1 motor de CC para la carga motorizada
**V-5000**
1 servomotor de CC para impulsión del cabrestante, 1 motor de CC para impulsión del carrete
1 motor de CC para impulsión del mecanismo
1 motor de CC para la carga motorizada
**Fluctuación y tremolación (WRMS)**
0,022 % (V-7000), 0,027 % (V-5000)
**Respuesta de frecuencia (total, -20 dB)**
15 – 21.000 Hz ±3 dB cinta de metal
15 – 20.000 Hz ±3 dB cinta de cromo
15 – 18.000 Hz ±3 dB cinta normal
**Relación señal-ruido (total)**
60 dB (Sistema Dolby desactivado, 3 % de distorsión armónica total, ponderada)
70 dB (Dolby B activado, más de 5 kHz)
80 dB (Dolby C activado, más de 1 kHz)
**Tiempo de bobinado rápido:** Aproximadamente 85 segundos para C-60
**Entradas:**
Línea: 60 mV, 50 kΩ
Directa de CD: 110 mV, 50 kΩ
**Salidas:** Línea: 0,44 V para una impedancia de carga de 50 kΩ o más
Auriculares: 2 mW (máx.), 8 Ω
**Alimentación:** 100/120/220/240 V de CA, 50/60 Hz (modelos de exportación general),
120 V de CA, 60 Hz (EE.UU./Canadá)
220 V de CA, 50 Hz (Europa)
240 V de CA, 50 Hz (Reino Unido/Australia)
**Consumo:** 20 W (V-7000), 18 W (V-5000)
**Dimensiones (An x Al x Pr)**
471 x 149 x 355 mm (Incluido paneles laterales) (V-7000)
435 x 149 x 355 mm (V-5000)
**Peso:** 9 kg (incluido paneles laterales) (V-7000)
8 kg (V-5000)
**Accesorios de serie:**
RC-394 (V-7000), RC-393 (V-5000), Pilas (tipo SUM-3, "AA", "R6") x 2, cables de conexión de entrada salida, Paneles laterales (montados) V-7000 solamente.

- Las especificaciones se determinaron utilizando una cinta de metal excepto cuando se especifica lo contrario.
- Posibles mejoras pueden originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las fotos e ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

## Voorzorgsmaatregelen

**Omgeving**
Vermijd gebruik van het deck onder de volgende omstandigheden:
- Hoge temperatuur (zoals een kachel, direkte zonlicht).
- Extreem lage temperaturen.
- Overmatige vochtigheid.
- Stoffige omgeving.
- Waar het voltage van de netvoeding onstabiel is (het gebruik van een spanningsregelaar kan nodig zijn).

**Cassetteband (Afb. 1)**
**Bandsoortkeuze:**
Opdat de automatische bandsoortkeuzefunktie goed te laten werken dienen metaal en chroom (kobalt) cassettes uitgevoerd te zijn met bandsoortidentifikatiegaten.

**Hanteren van cassettes**
Berg cassettes niet op de volgende plaatsen op:
- Bovenop kachels, in het direkte zonlicht of op andere plaatsen blootstaande aan hoge temperaturen.
- In de buurt van luidsprekers, op televisietoestellen of versterkers of bij een sterk magneetveld.
- Op vochtige of vuile, stoffige plaatsen.

Vermijd laten vallen van de cassettes en stel ze niet bloot aan harde stoten.

**Spanningsomzetting (Alleen voor algemene exportmodellen) (Afb. 4)**
Als het noodzakelijk is om de werkingsspannings van het deck aan te passen aan de plaatselijke netspanning, volg dan de volgende procedure:
1. HAAL DE STEKKER UIT HET STOPKONTAKT.
2. Draai de spanningskiezer m.b.v. een schroevedraaier totdat het gewenste voltage aangegeven wordt.

Dit produkt is gemaakt om te voldoet aan de EEG richtlijnen voor radiostoring "82/499/EEC".

- Dolby ruisonderdrukking en HX Pro headroom vergroting vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro is ontworpen door Bang & Olfsen. "DOLBY", het dubbele D-symbool en "HX PRO" zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Aansluitingen (Afb. 8)

- Schakel de spanning van alle apparatuur uit alvorens de aansluitingen te maken.
- Lees de gebruiksaanwijzing van elk komponent door dat u met het deck gaat gebruiken.

## Kenmerken en bedieningsorganen (Afb. 7)

### Voorpaneel

**❶ Spanningsschakelaar (POWER)**
Indrukken om het toestel aan te schakelen. Het displayvenster zal oplichten. Druk nogmaals op de schakelaar om het deck weer uit te schakelen.
**Opmerking:** Na het uitschakelen van de spanning dient u tenminste 3 sekonden te wachten alvorens het toestel weer aan te schakelen.

**❷ Onvangstvenster voor de afstandsbediening (REMOTE SENSOR)**
Via dit venster worden de signalen van de bijgeleverde RC-394 (V-7000)/RC-393 (V-5000) afstandsbediening opgevangen.

**❸ Bandtelleraanduiding**
Toont de opname- en weergavetijd in minuten en sekonden.

**❹ Bandloopfunktie-indikators**
**CD SYNC:** Licht op bij het inschakelen van synchroon gestarte opname van een disk.
**REC:** Licht op tijdens opname en knippert tijdens opnamedemping.
**PLAY:** Licht op tijdens weergave en opname.
**PAUSE:** Licht op bij een tijdelijke onderbreking van het bandtransport.

**❺ Nulsteltoets (CLEAR)**
Druk op deze toets om de bandtelleraanduiding terug in de nulstand (0000) te stellen. Druk op deze toets alvorens opname of weergave.

**❻ Bandlengtetoets (TAPE LENGTH)**
Druk op deze toets voor de juiste aanduiding van de bandlengte en zo vergissingen te minimaliseren. Zie pagina 33.

**❼ Terug naar nul spoeltoets (RTZ)**
Druk op deze toets om de band voorwaarts of terugwaarts te spoelen tot de bandteller 00M00S aanduidt en het deck vervolgens stopt. Zie pagina 36.

**❽ Cassettehouder**
Plaats hier een cassette.

**❾ Opname-meeluisterfunktietoets (AUTO MONITOR)**
Druk op deze toets om de meeluisterfunktie tussen het opnameresultaat en het bronsignaal te schakelen. De instellingen van de meeluisterfunktie zijn in overeenstemming met de cassettedeck.

**❿ Multiplexfiltertoets (MIX FILTER)**
Druk op deze toets alvorens het opnemen van een FM-uitzending met gebruik van Dolby ruisonderdrukking (de bijbehorende indikator licht op). Dit onderdrukt de piloottoon (19 kHz) en subdraagtoon (38 kHz) van de FM-uitzending die de werking van het Dolby systeem kunnen beïnvloeden. Druk nogmaals op de MPX FILTER toets om deze funktie weer uit te schakelen.

**⓫ Dolby ruisonderdrukkingsschakelaar (DOLBY NR)**
**OFF:** In deze stand zetten als u het ruisonderdrukkingssysteem niet wenst te gebruiken.
**□□B:** In deze stand zetten voor het maken van een opname met Dolby B ruisonderdrukking of voor het weergeven van cassettes opgenomen met Dolby B.
**□□C:** In deze stand zetten voor het maken van een opname met Dolby C ruisonderdrukking of voor het weergeven van cassettes opgenomen met Dolby C.

**⓬ Multifunktioneel displayvenster**

**Ⓐ Piekniveaumeter (PEAK LEVEL METER)**
Deze meter toont het piekniveau van het opname- of weergavesignaal. De meter beschikt over een aanhoudfunktie: Indien de signaalpieken -7 dB overschrijden wordt het piekniveau voor ca. 2 sekonden aangehouden.

**Ⓑ Cassettetype-indikator**
De cassettetype-indikator boven de piekmeter geven het gebruikte cassettetype aan. De V-7000/V-5000 stellen automatisch het in de houder geplaatste type cassette vast en lichten vervolgens de overeenkomstige NORM, $CrO_2$ of METAL indikator op.

**Ⓒ Indikator voor instelprocedure van cassettekarakteristieken (CALIBRATION)**
Licht samen met "LEVEL/BIAS" op tijdens instellen van het deck op de karakteristieken van de gebruikte cassette.

**Ⓓ Dolby ruisonderdrukkingsindikator (DOLBY NR B C):**
Licht op als de DOLBY NR schakelaar in de □□B of □□C stand staat.

**Ⓔ HX PRO:** De Dolby HX Pro indikator licht op tijdens opname om aan te geven dat het ingebouwde Dolby HX Pro circuit is geaktiveerd. Dit circuit wordt automatisch bij het starten van een opname in werking gesteld.

**Ⓕ Multiplexfilterindikator (MPX FILTER)**
Licht op als het multiplexfilter is geaktiveerd.

### Ⓖ Indikator van de voormagnetisatiespanning en de gevoeligheid van de cassette (LEVEL/BIAS)
Geeft de gevoeligheid (LEVEL) en voormagnetisatiespanning (BIAS) aan tijdens de instelprocedure van cassettekarakteristieken.

### Ⓗ Opname-meeluisterindikator (TAPE/SOURCE)
Licht op om aan te geven of het weergavegeluid het opnameresultaat (TAPE) of het brongeluid (SOURCE) betreft.

### Ⓘ Niveau-indikator (Alleen de V-7000)
Het piekniveau wordt tussen 0 en 12 dB aangegeven. Indien het niveau 13 dB of hoger is, licht de overschrijdingsindikator (OVER) op en blijft 12 dB op de display aangegeven totdat de spanning wordt uitgeschakeld of op de MARGIN RESET toets wordt gedrukt.

### ⓭ Bandlooptoetsen
- **STOP toets**
  Druk op deze toets om het bandtransport te stoppen en de huidige bedieningsfunktie uit te schakelen.
- **Weergavetoets ( ► )**
  Druk op deze toets voor weergave met normale snelheid. Deze toets dient tevens voor het opheffen van de pauzefunktie.
- **Pauzetoets ( ❚❚ )**
  Druk op deze toets om het bandtransport tijdens opname of weergave tijdelijk te onderbreken. De PAUSE indikator licht op als de pauzefunktie is ingeschakeld. Druk nogmaals op deze toets of druk op de ► toets om de pauzefunktie op te heffen en de bandloop te hervatten (de indikator dooft).
- **Opnametoets (RECORD)**
  Druk op deze toets om de opname-pauzefunktie in te schakelen, de opname (REC) en pauze (PAUSE) indikators lichten op de display op. Druk op de ► of de ❚❚ toets voor het starten van de opname.
- **Terugspoeltoets ( ◄◄ )**
  Druk op deze toets om de band snel terug te spoelen.
- **Snel doorspoeltoets ( ►► )**
  Druk op deze toets om de band snel door te spoelen.

### ⓮ Timerschakelaar (TIME)
**PLAY:** Voor timer-gestuurde weergave
**OFF:** Kies deze stand als u de timer niet gebruikt.
**REC:** Voor timer-gestuurde opname.
(Zie pagina 36.)

### ⓯ CPS zoeksysteemtoetsen ( ⏮ ⏭ (CPS))
Via deze toets wordt het CPS (Computomatic Program Search) fragmentzoeksysteem geaktiveerd. Zie pagina 35 voor nadere bijzonderheden.

### ⓰ Uitwerptoets ( ⏏ )
Druk op deze toets om de cassettehouder te openen of sluiten. Het is alleen mogelijk de cassettehouder te openen of sluiten als de spanning is aangeschakeld, daar het deck voorzien is van een door spanning aangedreven mechanisme. Als de cassettehouder geopend is, en u drukt op een toets, zal de houder automatisch sluiten en de overeenkomstige funktie worden uitgevoerd. De cassettehouder kan tevens met de hand worden gesloten.

### ⓱ Toets voor synchroon kopiëren van een disk (CD SYNC)
Druk op deze toets voor het synchroon kopiëren van een disk. Zie pagina 36.

### ⓲ Opnamedempingstoets (REC MUTE)
Druk tijdens opname op deze toets om een blanko interval (ongeveer 4 sekonden) op de band aan te brengen. Het deck zal hierna in de opnamepauzefunktie schakelen. Zie pagina 34.

### ⓳ Instelregelaars voor cassettekarakteristieken
**CAL START toets:**
Druk op deze toets om de funktie voor het instellen van het deck op de karakteristieken van de gebruikte cassette in te schakelen. Zie het gedeelte "Instellen van de cassettekarakteristieken" op pagina 35 voor nadere bijzonderheden.
**BIAS regelaar:**
Voor het optimaal in overeenstemming stellen van de voormagnetisatiespanning voor de gebruikte cassette.
**LEVEL regelaar:**
Voor optimaal in overeenstemming brengen met de gevoeligheid van de cassette.

### ⓴ Diskkontroletoets (CD CHECK)
Druk op deze toets voor het kontrolen van het CD-niveau. (Zie pagina 34.)

### ㉑ Balansregelaar (BALANCE)
Regelt de balans van het ingangssignaal tussen het linker en rechter kanaal tijdens opname op een cassette.

### ㉒ CD-direkt toets (CD DIRECT)
Indien de CD DIRECT toets zich in de ingedrukte stand ( ⎓ ) bevindt, zullen opnamesignalen van een CD-speler die worden toegevoerd via de CD DIRECT IN aansluitingen prioriteit hebben over de signaaltoevoer via de LINE IN aansluitingen.

### ㉓ Opnameniveauregelaar (REC LEVEL (-dB))
Regelaar voor het instellen van het opnameniveau en voor het tijdens opname aanbrengen van een "fade-in" (naar rechts draaien) of "fade-out" (naar links draaien) effekt zodat een vloeiende overgang tussen nummers ontstaat.

### ㉔ Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)
Sluit een stereo hoofdtelefoon op dit kontakt aan voor privé luisteren of het volgen van een opname.

### ㉕ Hoofdtelefoonvolumeregelaar (PHONES LEVEL)
Voor het regelen van de signaalsterkte van de PHONES aansluiting. Deze regelaar is niet van invloed op het signaal uitgestuurd via de OUTPUT aansluitingen op het achterpaneel of de niveau-aanduiding van de PEAK LEVEL METER.

### ㉖ Piekniveauterugsteltoets (MARGIN RESET) (Alleen de V-7000)
Druk op deze toets om de aanhoudfunktie van het piekniveau uit te schakelen.

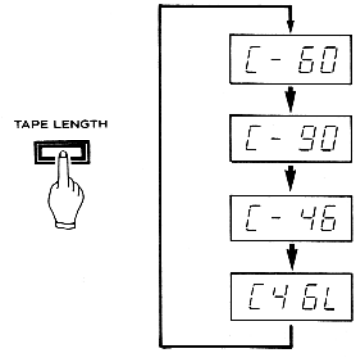
## Afstandsbediening

### ㉗ Displaytoets (DISPLAY)
Druk op deze toets om het displayvenster en de bandtelleraanduiding (verlichting) uit te schakelen.

## Bediening

### Weergave en opname

**Bandlengtetoets (TAPE LENGTH)**
De bandteller van dit toestel duidt de opname/weergavetijd in minuten en sekonden aan. Vergissingen kunnen gemakkelijk worden gemaakt met het lezen van de bandteller omdat cassettes verschillende bandlengten (tijd) hebben. Om dit te minimaliseren **drukt u op de TAPE LENGTH toets totdat de juiste bandlengte wordt aangeduid.**
Druk op de TAPE LENGTH toets en de cassettebandlengte wordt getoond.




| Indikatie | Cassette in gebruik |
|---|---|
| C-60 | C-60/50, enz. |
| C-90 | C-90/80, enz. |
| C-46 | C-46/30/10, enz. |
| C46L | C-46 grote spoel |

* De bandteller is geen klok. Er kan dus een verschil tussen de opname- of weergavetijd en de bandtelleraanduiding optreden.
* Na het uitschakelen en vervolgens weer aanschakelen, wordt "C-60" aangegeven.
* Na het instellen wordt de bandlengte gedurende ca. 5 sekonden getoond en vervolgens verschijnt de telleraanduiding weer.
* Stel de bandlengte opnieuw in na het plaatsen van een cassette met een verschillende bandlengte of na het opnieuw aanschakelen van het toestel.

**Stereo weergave**

1. Schakel het toestel aan met de POWER schakelaar.
2. Druk op de OPEN/CLOSE toets ( ⏏ ) en plaats de weer te geven cassette in de houder.
3. Stel de bandlengte in. Zie aanwijzingen hiervoor.
4. Stel het gewenste ruisonderdrukkingssysteem in.
5. Druk op de ► toets om de weergave te starten.
6. Stel het volume in met de regelaar van de versterker.
7. Druk op de STOP toets als u de weergave wenst te beëindigen.

**Stereo opname**

**Opname van een stereo systeem:**

1. Schakel het toestel aan met de POWER schakelaar.
2. Druk op de OPEN/CLOSE toets ( ⏏ ) en plaats de cassette waarop u gaat opnemen in de houder.
3. Stel de bandlengte in. Zie aanwijzingen hiervoor.
4. Kies het tijdens de opname te gebruiken ruisonderdrukkingssysteem.
5. Zet de MPX FILTER toets in de gewenste stand.
6. Zet de BIAS/LEVEL regelaars in de middenstand.
7. Kies het ingangssignaal met de CD DIRECT keuzetoets.
   **Opmerking:** Het audiosignaal wordt direkt naar de CD DIRECT IN aansluiting gestuurd en daardoor wordt een helder geluid opgenomen.
   Schakel de CD DIRECT toets aan ( ⊓ ) voor signaalinvoer via de CD DIRECT aansluiting. Indien de toets op ( ⊔ ) is geschakeld, worden de signalen via de LINE IN aansluitingen ingevoerd.
8. Geef de op te nemen bron weer.
9. Druk op de RECORD toets om de opname te starten. De REC en PAUSE indikators lichten op.
10. Stel het opnameniveau in.
    Stel het opnameniveau van de beide kanalen in met de REC LEVEL/ BALANCE regelaars.
11. Druk op de ► of ⏸ toets om de opnamepauzefunktie uit te schakelen en opname te starten.
12. Druk op de STOP toets als u de opname wenst te beëindigen.

**Opmerkingen:**

- Daar dit deck beschikt over een automatisch bandsoortkeuzesysteem kunnen uitsluitend cassettes voorzien van type-identificatieputjes met dit deck worden gebruikt. Indien de gebruikte cassette niet over deze putjes beschikt, zal met chroom- of metaalcassettes geen optimaal resultaat bereikt kunnen worden.
- Gebruik geen C-120 cassettes daar de dunne band van dit soort cassettes snel breekt of in het transportmechanisme verstrikt raakt.

**LET OP:**
Het opnemen van voorbespeelde cassettes, grammofoonplaten of ander geluidsmateriaal kan een inbreuk op de auteursrechtwetgeving inhouden. Stel u daarom op de hoogte van deze wetten alvorens op te nemen.

## De instelling van de disk kontroleren

Met de TEAC CD-P4000 en diverse andere CD-spelers kunt u deze kontrole uitvoeren. Druk op de CD CHECK toets en het deck schakelt in de meeluisterfunktie (SOURCE). U kunt nu naar het brongeluid luisteren en het opnameniveau bijstellen met de CD-speler in de "versnelde weergave" funktie geschakeld.

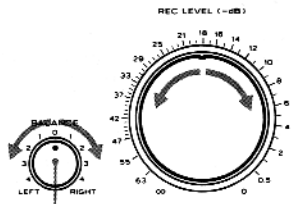
1. Schakel het deck in de stopfunktie. Druk vervolgens op de CD CHECK toets. De bandteller geeft "odch" aan.
2. Schakel de CD-speler aan en stel de versnelde weergavefunktie in.
3. Tijdens de versnelde weergavefunktie kunt u met de REC LEVEL en BALANCE regelaars het opnameniveau bijstellen.
4. Druk op de STOP toets om kontrolefunktie uit te schakelen.

* Het is mogelijk de instelling van de disk te kontroleren als het deck in de stopfunktie is geschakeld.
* Het bijstellen van het opnameniveau met gebruik van de kontrolefunktie van de disk, is alleen mogelijk als de CD-speler in de versnelde weergavefunktie is geschakeld. U kunt niet bijstellen als de CD-speler in de normale weergavefunktie is geschakeld.
* Met sommige CD-spelers is het mogelijk dat de signalen met de versnelde weergavefunktie onjuist worden uitgevoerd.

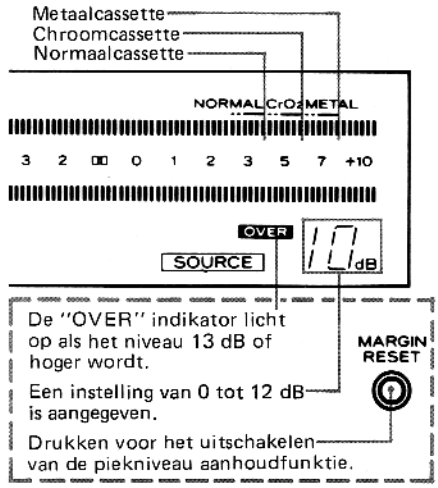
## Het opnameniveau regelen

Stel het opnameniveau juist in en verkrijg zo de beste resultaten met cassettes met verschillende karakteristieken.
U hoort sis-geluid in de opname als het opnameniveau te laag is ingesteld. Een te hoge instelling leidt daarentegen tot storing.

1. Druk de AUTO MONITOR in de SOURCE stand. Tijdens opname of opnamepauze is automatisch SOURCE ingeschakeld.
2. Stel met de REC LEVEL en BALANCE regelaars het niveau zo in dat het piekniveau van het brangeluid het aangegeven niveau op de PEAK LEVEL METER bereikt.




Draaien om het verschil tussen het rechter-en linkerkanaal bij te stellen.


Metaalcassette
Chroomcassette
Normaalcassette
NORMAL CrO2 METAL
3 2 0 1 2 3 5 7 +10
OVER
SOURCE
dB
De "OVER" indikator licht op als het niveau 13 dB of hoger wordt.
Een instelling van 0 tot 12 dB is aangegeven.
Drukken voor het uitschakelen van de piekniveau aanhoudfunktie.
MARGIN RESET

(Alleen de V-7000)

## Opnamedemping

Dit toestel beschikt over een mogelijkheid om het opnamesignaal te dempen zodat een blanko, geluidsloze (uitgewiste) passage op de band aangebracht kan worden. Deze funktie kan in veel opnamesituaties erg goed van pas komen. Men denke bijvoorbeeld aan het elimineren van ongewenste gedeelten van een FM-uitzending als reklameboodschappen, aankondigingen of overgangen tussen programma's. Verder kan met deze funktie ook automatisch een blanko interval van bepaalde lengte tussen alle muziekfragmenten van een opname worden aangebracht.

- **Automatische intervalfunktie voor blanko intervallen van 4 sekonden (tijdens opname)**
  Druk tijdens opname op de REC MUTE toets. De band blijft lopen en een blanko interval van 4 sekonden wordt opgenomen (de REC indikator knippert).
  Hierna schakelt het deck automatisch in opnamepauze (zowel de REC als de PAUSE indikators lichten op). Druk op de ► of ⏸ toets om de opname vervolgens te hervatten (de PAUSE indikator dooft).

- **Opnemen van een blanko interval van meer dan 4 sekonden**
  Houd de REC MUTE toets tijdens opname voor een langere periode ingedrukt. Laat de toets los om in de opnamepauzefunktie over te schakelen.
- **Opnemen van een blanko interval van minder dan 4 sekonden**
  Druk tijdens opname eerst op de REC MUTE toets en vervolgens, voordat de 4 sekonden om zijn, op de REC MUTE of PAUSE toets. De band zal stoppen en het deck schakelt in de opnamepauzefunktie. Om de opname te hervatten drukt u op de ❚❚ of ► toets.

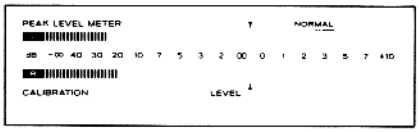
## Wissen

Opgenomen cassette worden automatisch gewist door er een nieuwe opname overheen te maken. U kunt de cassette ook wissen door "opname" uit te voeren met de REC LEVEL regelaar op "∞".

## Instellen van de cassettekarakteristieken

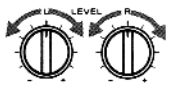
Cassettese hebben afhankelijk van het type en fabrikant afwijkende eigenschappen. Met de regelaars voor de cassettekarakteristieken kunt u derhalve de opnamegevoeligheid (level) en voormagnetisatiespanning (bias) bijstellen zodat met elke cassette een optimaal resultaat kan worden bereikt.

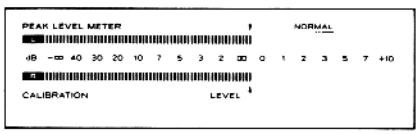
1. Plaats de cassette waarop u wilt opnemen in de houder.
2. Druk op de CAL START toets.



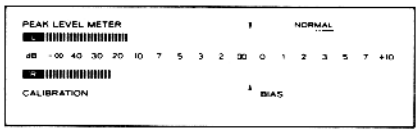

(CALIBRATION, LEVEL, ¦ licht op.)

3. Druk op de RECORD en de ► toets om de opname te starten. Het meetsignaal (testtoon) van het toestel wordt opgenomen.
4. Verdraai de LEVEL regelaar (van zowel het linker- als rechterkanaal) zodat de meter tot het ¦ teken uitslaat.



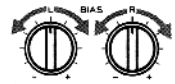



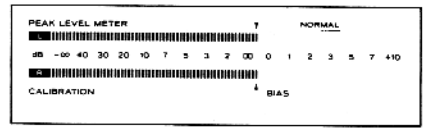

5. Druk nogmaals op de CAL START toets.




(LEVEL indikator dooft en BIAS indikator licht op.)

6. Verdraai de BIAS regelaar (van zowel de linker- als rechterluidspreker) zodat de meter tot het ¦ teken uitslaat.




De bias en opnamegevoeligheid (level) instelling is volbracht. Druk op de STOP toets om de instelfunktie van de cassettekarakteristieken te beëindigen. Wis het opgenomen meetsignaal (testtoon) of neem er overheen op.

* Plak een stikker, etc. met het instellingsniveau op het voorpaneel bij de LEVEL en BIAS regelaars als geheugensteuntje voor de volgende opname met hetzelfde type cassette.

## CPS (Computomatic Program Search) fragmentzoeksysteem

Met het CPS fragmentzoeksysteem kunt u snel en eenvoudig een fragment opzoeken dat tot 15 fragmenten na of voor het spelende muziekstuk ligt. Het systeem werkt door het waarnemen van blanko passages van tenminste 4 sekonden lengte tussen de muziekfragmenten. Deze blanko intervallen kunnen worden aangebracht met de funktie voor opnamedemping.

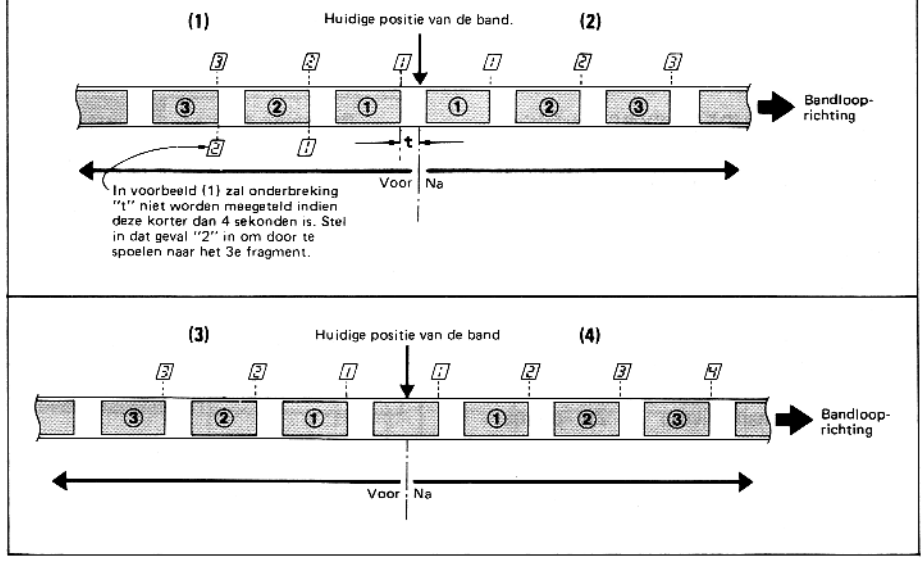
1. Druk herhaaldelijk op de ⏮ of ⏭ toets totdat het aantal fragmenten dat u wilt overslaan in de display wordt getoond. Zie hiervoor het overzicht "Kiezen van het gewenste fragment met het CPS zoeksysteem".
   - Indien u voorbij het gewenste nummer telt, houdt u de toets gewoon ingedrukt omdat na nummer 15 weer over wordt geschakeld op nummer 1.
   - Door op de ⏭ toets te drukken, wordt het volgende fragment als "1" geteld. Door op de ⏮ te drukken, wordt het huidige fragment als "1" geteld.
2. Tijdens het spoelen en waarnemen van de blanko passages tussen muziekstukken zal het getoonde nummer aftellen totdat het uiteindelijk "1" bereikt waarna op weergave wordt overgeschakeld.

**Opmerkingen aangaande het CPS fragmentzoeksysteem**

Het CPS systeem werkt door het tellen van blanko passages van meer dan 4 sekonden en neemt aan dat deze tussen muziekfragmenten liggen. Hierdoor zal bij de navolgende cassettes het CPS systeem mogelijk niet naar behoren funktioneren.

- Als de intervallen tussen fragmenten niet waarneembaar zijn:
  - Intervallen van minder dan 4 sekonden lengte.
  - Veel ruis in het interval (b.v. opname van een oude, gekraste grammofoonplaat of een slechte ontvangen FM of AM zender.)
  - Gescheiden signalen zijn op het linkerkanaal en rechterkanaal opgenomen (b.v. taalcassettes, etc.).
- Als gedeelten van de opname kunnen worden aangezien voor een interval tussen muziekfragmenten:
  - Zeer lange rustige passages (zoals b.v. in klassieke muziek)
  - Tijdelijke onderbrekeing in b.v. een redevoering of andere conversatie.
  - Laag opnameniveau tengevolge van b.v. een langdurige "fade-out".
- Als de fragmenten worden beëindigd met een "fade-out". Het systeem zal mogelijk

**Kiezen van het gewenste fragment met het CPS zoeksysteem**
Bv.: Zie (1). Kies "3" voor het 3e fragment na de huidige positie van de band.



sommige intervallen wel en ander niet herkennen.
De oplossing voor veel van deze problemen is de funktie voor opnamedemping.

## Terug naar nul spoeltoets (RTZ)

Druk op de RTZ toets om de plaats op de cassette op te sporen die overeenkomstig met de bandtelleraanduiding 00M00S is.

De cassette wordt snel door/terug gespoeld. Het deck schakelt in de stopfunktie zodra een bandtelleraanduiding van 00M00S wordt bereikt.

**Opmerking:** U kunt geen gebruik van deze funktie maken als het deck in de opname, opnamepauze of opnamedempingsfunktie is geschakeld.

**Weergave vanaf 00M00S starten**
Druk op de ► toets als de band loopt nadat op de RTZ toets werd gedrukt. De bandloop zal even stoppen bij de 00M00S bandtelleraanduiding en de weergave zal vervolgens starten.

* Indien u op de ❚❚ toets i.p.v. de ► toets drukt, zal het deck bij de 00M00S aanduiding in de pauzefunktie schakelen. Druk op de ► of ❚❚ toets voor het starten van de weergave.
* U kunt de RTZ toets niet gebruiken als het deck in de opnamefunktie is geschakeld.

## Synchroon gestart kopiëren van kompakt disks (CD synchroon kopiëren)

U kunt kopiëren (opnemen van de CD-speler) indien het deck wordt aangesloten op een CD synchro compatibele CD-speler (bijv. de CD-P4000) met een CD/DECK SYNC aansluiting op het achterpaneel.

**Voorbereiding**
1. Verbind de CD/DECK SYNC aansluiting van het deck met de CD/DECK SYNC aansluiting van de CD-speler d.m.v. een optische kabel (met mini-stekkers aan beide uiteinden). (Zie pagina 4.)
2. Programmeer de diverse funkties van de CD-speler (zie gebruiksaanwijzing CD-speler).
3. Druk op de CD DIRECT toets of zet de bronkeuzeschakelaar van de versterker op CD.
4. Stel het opnameniveau in. Zie pagina 34.

1. Schakel de stopfunktie van het deck en de CD-speler in.
2. Druk op de CD SYNC toets van het deck.
   De CD-speler schakelt ca. 1 sek. na het starten van de opname aan en het kopiëren wordt uitgevoerd. (De CD SYNC indikator licht op.)
   (Zie het hieronder aangegeven bovenste diagram.)

**Tijdelijk stoppen tijdens het kopiëren:**
Tijdelijk stoppen tijdens CD synchroon kopiëren
(A) Druk op de STOP toets van het deck. De CD-speler schakelt naar het begin van het fragment terug en stopt. Druk op de CD SYNC toets van het deck om weer te starten.
(B) Druk op de stoptoets van de CD-speler. Het deck schakelt in de opnamepauzefunktie. Druk op de weergavetoets van de CD-speler om weer te starten.

* Als de CD-speler in de opnamepauzefunktie is geschakeld en de aftastkop naar het begin van het spelende fragment is teruggekeerd, schakelt de CD-speler in de standbyfunktie.
* Als tijdens het opnemen het einde van de cassette wordt bereikt, keert de aftastkop terug naar het begin van het spelende fragment en schakelt de CD-speler in de standbyfunktie.

(Opmerking)
Synchroon kopiëren is onmogelijk indien de CD-speler alleen met de optische kabel op de stereo-versterker is aangesloten. Kontroleer dat de analoge uitgang met het pinstekker-snoer is aangesloten.

## Timer-gestuurde bediening (Afb. 6)

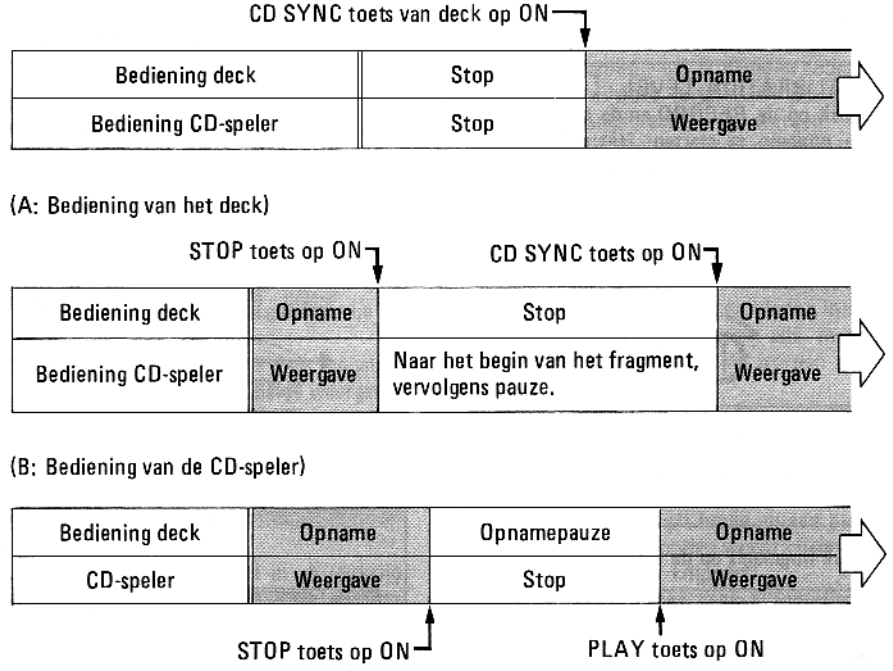
**Timer-gestuurde opname**
1. Sluit het deck en de verdere stereo-installatie volgens de in de afbeelding getoonde wijze aan op een in de handel verkrijgbare audiotimer.
2. Stel de audiotimer (los verkrijgbaar) op ON.
3. Schakel de spanning van alle toestellen aan en stem op de op te nemen zender af.
4. Zet de bronkeuzeschakelaar, de REC OUT schakelaar, etc. van de versterker op TUNER (zie de gebruiksaanwijzing van de versterker).
5. Plaats de cassette voor opname en stel het opnameniveau als gewenst in (DOLBY NR, BIAS, LEVEL).
6. Stel de gewenste aan- en uitschakeltijd in op de audiotimer. De spanning van alle toestellen wordt vervolgens uitgeschakeld.
7. Zet de TIMER schakelaar op REC.

Zodra het ingestelde aanschakeltijdstip wordt bereikt, zal de spanning aanschakelen en de opname starten.

**Timer-gestuurde weergave**
1. Sluit de netsnoeren van alle toestellen aan als aangegeven in de afbeelding.
2. Stel de audiotimer (los verkrijgbaar) op ON.
3. Zet de stereo-versterker op TAPE.
4. Plaats een voorbespeelde cassette in het deck en zet de DOLBY NR schakelaar in de juiste stand.

**CD synchroon kopiëren**

**Start van CD synchroon kopiëren**




Het gestreepte gedeelte ( ▭ ) toont de CD synchroon kopieerfunktie.

5. Stel de gewenste aan- en uitschakeltijd in op de audiotimer. De spanning van alle toestellen wordt vervolgens uitgeschakeld.
6. Zet de TIMER schakelaar van het deck op PLAY.

* Zodra het ingestelde aanschakeltijdstip wordt bereikt, zal de spanning aanschakelen en de weergave starten.
* Vergeet niet de TIMER schakelaar op OFF te zetten na het voltooien van timergestuurde opname of weergave.

## Afstandsbediening (Afb. 2 en 3)

Met de bijgeleverde RC-394 (V-7000) of RC-393 (V-5000) afstandsbediening kunt u de V-7000/V-5000 op afstand bedienen. De toetsen van de afstandsbediening werken op dezelfde wijze als de elementen op het voorpaneel van het deck, maar hebben een ietwat verschillende naam etc.

**Opmerkingen aangaande gebruik van de afstandsbediening (Afb. 2)**

**1. Vervangen van de batterijen**

1. Verwijder het deksel.
2. Plaats 2 "AA" type batterijen. Let erop dat de positieve en negatieve polen van de batterijen in de juiste richting wijzen.
3. Sluit het deksel totdat het vastklikt.

**Hoe vaak dienen batterijen vernieuwd te worden?**

Batterijen gaan bij normaal gebruik zo'n zes maanden mee. Indien u echter merkt dat de afstand afneemt waaronder u de V-7000/V-5000 op afstand kunt bedienen, dan is het tijd om de batterijen te vervangen voor twee nieuwe.

**Voorzorgsmaatregelen aangaande de batterijen**

- Let er op de batterijen te plaatsen met de positieve (+) en negatieve (–) polen in de juiste richting.
- Meng nooit oude en nieuwe batterijen.
- Plaats alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit batterijen van een afwijkend type tegelijkertijd.
- Zowel éénmalige als meer millieu-vriendelijke herlaadbare batterijen zijn beide buikbaar. Zie de veiligheidsvoorschriften van de batterijen in kwestie.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening indien u deze voor langere tijd niet gebruikt.
- Ververs de batterijen zo snel mogelijk als ze uitgeput beginnen te raken.
- Batterijen mogen niet worden verhit, uiteengenomen of in een open vuur worden weggegooid. Lever gebruikte batterijen zo mogelijk af bij een verzamelpunt.

**2. Afstandsbediening RC-394 of RC-393**

Bij gebruik dient de afstandsbediening op het ontvangsvenster op het voorpaneel van de V-7000/V-5000 gericht te worden. De afstandsbediening is bruikbaar binnen het in de afbeelding getoonde bereik (zie afb. 3).

- Indien de afstandsbediening binnen het effektieve bereik wordt gebruikt maar er zich een hindernis tussen de V-7000/V-5000 en de afstandsbediening bevindt, kan bediening op afstand onmogelijk zijn.
- Het deck zal mogelijk niet naar behoren funktioneren indien het wordt gebruikt in de buurt van andere apparatuur die infrarood stralen voortbrengen of als andere infrarood afstandsbedieningen worden gebruikt in de nabijheid van de V-7000/V-5000. In het omgekeerde geval, zal de afstandsbediening van de V-7000/V-5000 mogelijk foutief funktioneren van andere toestellen ten gevolg kunnen hebben.
- Als het toestel voor langere tijd niet gebruikt gaat worden (meer dan een maand), dient u de batterijen te verwijderen om lekken te voorkomen. Indien de batterijen hebben gelekt, veegt u het vocht uit het batterijvak en vernieuwt u de batterijen.
- Plaats geen voorwerpen als boeken op de afstandsbediening daar hierdoor op toetsen kan worden gedrukt waardoor de batterijen uitgeput zullen raken.

## DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro is een aktieve voorspanningstechniek die de kwaliteit van bandopnamen kan verbeteren. Hoge frekwenties van een hoog niveau kunnen nauwkeuriger opgenomen worden zonder dat dit ten koste gaat van de signaal-tot-ruis verhouding terwijl dergelijke bijwerkingen van bandverzadiging zoals vervorming verminderd worden.

**Wat is voorspanning?**

Voorspanning is een zeer hoogfrekwentie signaal dat opgewekt wordt door het cassettedeck en tegelijkertijd met het programmamateriaal op de band wordt opgenomen. Dankzij dit onhoorbare signaal is een opname met weinig ruis en een lage vervorming en een vlakke frekwentierespons mogelijk. Verschillende magnetische bandsamenstellingen hebben verschillende hoeveelheden voorspanning nodig om optimaal te funktioneren. Als het voorspanningsniveau te hoog is, verlaagd dit het maximale uitgangsniveau (MOL) van de hoge frekwenties.

**Het probleem van zelf-voorspanning**

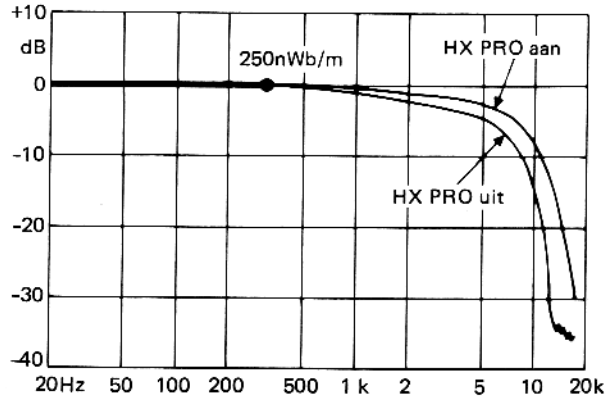
Jammer genoeg is het voorspanningsniveau vaak beïnvloed door het op te nemen signaal. De hoge frekwenties die onderdeel uitmaken van de muziek fungeren vaak als voorspanning. Deze onvoorspelbare voorspanningsbron wordt toegevoegd aan de bestaande voorspanning waardoor een verlies in de hoge frekwenties wordt veroorzaakt. Naarmate het hoogfrekwentie komponent van het signaal stijgt, vermindert dit het vermogen van het deck om hoge frekwenties (MOL). Dit fenomeen wordt zelf-voorspanning genoemd.

**De oplossing van Dolby HX Pro**

Dolby HX Pro houdt het hoogfrekwentie komponent van het programmamateriaal in de gaten en stelt de voorspanningsoscillator van de recorder af om een konstant totaal voorspanningsniveau aan te houden. Het resultaat is een verbeterde hoogfrekwentie respons en een lagere vervorming. Afhankelijk van de bandsoort is de verbetering in headroom 6 dB of meer.

**De voordelen**

Met Dolby HX Pro is het makkelijker om nauwkeuriger opnamen te maken van het soort muziek dat hoge frekwentie van een hoog niveau bevat. Deze verbetering is te vergelijken met die van verbeterde banden t.o.v. normale banden, waardoor het resultaat dus een beter geluid is ongeacht welke type band gebruikt wordt.
Wat echter nog belangrijker is, is dat Dolby HX Pro geen dekodeersysteem nodig heeft. Wanneer de band eenmaal met dit systeem opgenomen is, zal deze verbetering bij weergave bij elke recorder plaatsvinden.




**Voorbeeld van een verbeterde frekwentierespons m.b.v. de Dolby HX Pro funktie**

## Onderhoud (Afb. 5)

De koppen en de onderdelen waarlangs de band loopt dienen geregeld schoongemaakt en gedemagnetiseerd worden.

**Reinigen van de onderdelen waarlangs de band loopt**

- Brang koppenreinigingsvloeistof* aan op speciale katoenen stokjes of op een zachte doek en wrijf voorzichtig over de koppen, windassen en alle metalen onderdelen waarlangs de band loopt.
- Reinig tevens de aandrukrollen m.b.v. rubberreinigingsvloeistof*.

* Beide zijn verkrijgbaar als TEAC HC-1 en RC-1 in de V.S. en als TEAC TZ-261 cassetterecorder reinigingsset in andere landen.

**Demagnetiseren van de koppen**

Zorg er allereerst voor dat de spanning uitgeschakeld is.
Demagnetiseer vervolgens de koppen m.b.v. de TEAC E-3 demagnetiseerder of een gelijkwaardig apparaat. Lees de bijbehorende aanwijzingen voor details.

## Oplossen van moeilijkheden

In principe is het oplossen van storingen van een cassettedeck gelijk aan dat bij een ander elektrisch of elektronisch apparaat. Ga altijd eerst de meest voor de hand liggende oorzaak na. Om u een idee te geven waar u naar moet kijken, ga het volgende na:

- Geen spanning: Is het netsnoer aangesloten?
- De band begint te lopen bij inschakelen van de spanning: Is de TIMER funktie ingeschakeld?
- Geen geluidsweergave: Zijn alle aansluitingen juist tot stand gebracht?
- Verlaagde geluidskwaliteit: Zijn de koppen vuil of gemagnetiseerd? Gebruikt u een band van goede kwaliteit? Is het juiste ruisonderdrukkingssysteem ingeschakeld?
- Onmogelijk om de opnamefunktie in te schakelen: Bevinden de opnamepreventienokken van de band zich op hun plaats?

## Technische gegevens

**Sporingssysteem:** 4-sporen, 2 kanalen stereo
**Koppen:** 3:1 wis, 1 opname en 1 weergave (kombinatie)
**Cassettetype:** C-60 en C-90 (Philips type)
**Bnadsnelheid:** 4,8 cm/sek.
**Motoren:** 4
**V-7000**
Gelijkstroom servomotor Brushless kwarts PLL voor windas x 1
Gelijkstroom motor voor spoel x 1
Gelijkstroom motor voor aandrijving mechanisme x 1
Gelijkstroom motor voor laden x 1
**V-5000**
Gelijkstroom servomotor voor windas x 1
Gelijkstroom motor voor spoel x 1
Gelijkstroom motor voor aandrijving mechanisme x 1
Gelijkstroom motor voor laden x 1
**Wow en Flutter (WRMS)**
0,022 % (V-7000), 0,027 % (V-5000)
**Frekwentierespons (algemeen):** -20 dB
15 – 21.000 Hz ±3 dB metaalband
15 – 20.000 Hz ±3 dB $CrO_2$ band
15 – 18.000 Hz ±3 dB normale band
**Signaal-tot-ruisverhouding (algemeen)**
60 dB (Zonder ruisonderdrukking
3 % Totale harmonische vervorming, symmetrisch)
70 dB (Dolby B aan, boven 5 kHz),
80 dB (Dolby C aan, boven 1 kHz)
**Snelspoeltijd:** Ca. 85 Sekonden voor C-60
**Ingang:**
Lijn: 60 mV, 50 kOhm
CD-speler: 110 mV, 50 kOhm
**Uitgang:** Lijn: 0,44 V bij een belasting van 50 kOhm of meer
Hoofdtelefoon: 2 mW maximaal, 8 Ohm
**Spanningsvereisten:** 100/120/220/240 V Wisselstroom, 50/60 Hz (Algemene exportmodellen)
120 V wisselstroom 60 Hz (V.S./ Canada)
220 V wisselstroom, 50 Hz (Europa)
240 V wisselstroom, 50 Hz (Engeland, Australië)
**Stroomverbruik:** 20 W (V-7000), 18 W (V-5000)
**Afmetingen (B x H x D):**
471 x 149 x 355 mm (inkl. zijpanelen) (V-7000)
435 x 149 x 355 (V-5000)
**Gewicht:** 9 kg (inkl. zijpanelen) (V-7000)
8 kg (V-5000)
**Standaard toebehoren**
RC-394 (V-7000), RC-393 (V-5000), Batterijen (SUM-3, "AA", "R6" type) x 2, In-/uitgangssnoeren, Zijpanelen (bevestigd) alleen V-7000.

- De technische gegevens zijn gebaseerd op metaalband tenzij anders aangegeven.
- Technische gegevens en kenmerken veranderbaar zonder voorafgaande kennisgeving wegens produktverbetering.
- Foto's en afbeeldingen kunnen lichtelijk verschillen van de werkelijke modellen.

PRINTED IN JAPAN 0391U2-M-0412B